

geus hanteu aja di doenya, ari eta mah araja di doenya, dëmi simkoering teh rek marék ka Ama. Noen Ama noe langkoeng soetji! moegi-moegi ngaraksa ka eta teh, sangkan mantép ka padjénengan Ama, noe koe Ama geus dipaparinkeun ka simkoering; soepaja djadi sahidji, ¹ sapértos Ama sarèng simkoering. ¹² 'Keur mangsa simkoering reureudjeungan keneh sarèng eta di doenya, diraksa koe simkoering, sangkan mantép ka padjénengan Ama. Noe koe Ama dipaparinkeun ka simkoering, koe simkoering geus diraksa, sarèng sabatoer eta taja noe dongkap ka leungit, ¹ ka djabi anak katjilakaan teja, soepaja kalaksanakeun Kitab. ¹³ 'Ari ajeuna simkoering rek marék ka Ama, sarèng ngoendjoekeun ijen teh di doenya, soepaja eta pada gadocheun kaboengahan simkoering dina dirina, ¹ sarèng dongkap ¹⁴ ka toetoeagna. 'Simkoering geus njerenkeun pangandika Ama ka darinja; ari doenya geuleuheun ka darinja, ¹ tina sabab teu kaasoep ka doenya, sapértos lébah simkoering kitoe deui teu kaasoep ¹⁵ ka doenya. 'Simkoering lain nénéda, moegi eta teh koe Ama ditjandak ti doenya; sajaktosna mah ^m moegi koe ¹⁶ Ama diraksa ti noe goreng. 'Ari eta teh teu kaasoep ka doenya, sapértos ¹ lébah simkoering kitoe deui teu kaasoep ka ¹⁷ doenya. 'Moegi eta pada disoetjikeun dina kajaktosan Ama; ari pangandika ¹⁸ Ama nja eta kajaktosan teja. 'Sapértos Ama ^a miwarang simkoering ka doenya, nja kitoe deui eta teh koe simkoering ¹⁹ geus pada dititah ka doenya. 'Sarèng ¹ simkoering njoetjikeun diri pribadi pikéun maranehanana, soepaja eta ge pada disoetjikeun dina kajaktosan. 'Sarèngna ²⁰ deui simkoering teh lain mangnédakeun eta woengkoel, mangnédakeun deui sadajana noe bakal pértjaja ka simkoering koe lautaran piwoeroek maranehanana; ²¹ 'soepaja ¹ sadajana teh djadi sahidji, sapértos Ama di djero simkoering, sarèng simkoering di djero Ama, sangkan eta ge djadi sahidji di djero Ama sarawoeh simkoering; soepaja doenya teh pértjajaen, jen Ama noe geus miwarang simkoering. ²² 'Sarèng simkoering ka eta teh geus meic kamoeljaan, anoe koe Ama dipaparinkeun ka simkoering

teja; soepaja djadi sahidji, sapértos Ama ²³ sarèng simkoering sahidji; ¹ simkoering di djero maranehanana, ari Ama di djero simkoering, soepaja masing samporna dina kahidjiaana; sangkan doenya teh nganjahokeun, jen Ama noe geus miwarang simkoering, sarèng mikaasih ka darinja, sakoemaba Ama mikaasih ka ²⁴ simkoering. 'Noen Ama! kahajang teh, ¹ ari noe koe Ama dipaparinkeun ka simkoering teja, moegi sina reureudjeungan sarèng simkoering di énggon noe diajajan koe simkoering; soepaja narendjo kamoeljaan, anoe koe Ama geus dipaparinkeun ka simkoering; karantén Ama geus mikaasih ka simkoering ti memeh ngadékeunana doenya. 'Noen, Ama noe langkoeng adil! ¹ doenya teh teu nganjahokeun ka Ama, ari simkoering mah nganjahokeun ka Ama, sarèng ari eta mah pada ngalartieun, jen Ama noe ²⁵ miwarang simkoering. 'Sarèng simkoering ka eta teh geus ngawartakeun padjénengan Ama, sarta bade diwartakeun deui; soepajana kaasih, anoe koe Ama dianggo miasih ka simkoering teja, sina aja di djero eta; kitoe deui simkoering piajaen di djero eta.

a p. 11: 41.
b p. 12: 23, 28 c p. 3: 35, 5: 21. d p. 4: 34. e p. 1: 1;
Pil. 2: 6 f p. 13: 19. g p. 16: 27, 30. h p. 16: 15.
i p. 10: 30. j p. 13: 18 k p. 15: 11. l p. 15: 19.
m 2 Tes. 3: 3 n p. 8: 23. o p. 20: 21. p 2 Kor. 5: 15;
Ibr. 10: 9. q Lal. 4: 32. r p. 12: 26; 14: 3.
s p. 16: 3, 27.

PASAL 18.

Sanggeus Jesoes ngalahir kitoe, ^a la-
djéng angkat djeung moerid-moeridna
ka peuntaseun tji Kidron; di dinja aja
hidji kébon, eta toeloj diasoean koe
² Jesoes djeung moerid-moeridna. 'Ari
Joedas, anoe ngahijanat ka andjeunna
teja, njahoéun oge ka eta énggon, doe-
meh Jesoes geus mindéng koempoelan di
³ dinja djeung moerid-moeridna. 'Sanggeus ^b
Joedas nampa barisan sarta patjalang-pa-
tjalang ti panghoeloe-panghoeloe agoeng
djeung ti ahli-ahli parisi, toeloj datang
ka dinja mawa lantera djeung obor sarta
⁴ pakarang-pakarang. 'Geus kitoe Jesoes,
^c doemeh oeningaen ka saniskara noe
piaradjangeun ka salira andjeunna, la-
djéng ka loewar, bari ngalahir ka eta
djalma: Saha noe ditejangan koe mara-
⁵ neh? 'Wangsoelanana: Jesoes, oerang
Nasaret. Lahiran Jesoes ka eta: Nja

- ijeu kami. Malah Joedas ge, anoe nga-
hijanat ka andjeunna teja, nangtoeng
6 di lëbah eta djalma-djalma. 'Dëmi keur
mangsa Jesoes ngalahir ka darinja: Nja
ijeu kami, seug pada maloendoer, toeloj
7 tidjarëngkang. 'Ladjëng mariksa deui ka
eta djalma-djalma: Saha teja noe dito-
jangan koe maraneh teh? Aromongna:
8 Jesoes, oerang Nasaret. 'Ari walonan
Jesoes: Ongkoh kami geus ngalahir ka
maraneh, jen nja ijeu kami teh. Lamoen
ënja narengangan kami, eta mah ingkeun
9 bae, sina laleumpang. 'Noe matak kitoe,
soepaja kalaksanakeun anoe dipilahir
koe andjeunna teja: 'Ti sakoer noe koe
Ama dipaparinkeun ka simkoering, sim-
koering teu kaleungitan sahidi-hidji
10 atjan. 'Geus kitoe Simon Petros, anoe
njoren pëdang, seug njaboet pëdangua,
toeloj ngadek ka badega panghoeloe
agoeng, rampoeng tjeulina ti katoehoe.
11 Ari ngaran badega teja Malkoes. 'La-
djëng Jesoes ngalahir ka Petros: Geura
asoepkeun pëdang maneh ka sarangkana.
Ari 'loemoer, anoe koe Rama dipaparin-
keun ka kami teh, naha eta koe kami
oelah diinoem? *a* Mat. 26: 36; Mark. 14: 32;
Loek. 22: 39. *b* Mat. 26: 47; Mark. 14: 43; Loek.
22: 47. *c* p. 13: 1 *d* p. 17: 12. *e* Mat. 20: 22; 26: 39.
- 12 Geus kitoe eta barisan djeung koe-
mëndang sarta patjalang oerang Jahoedi
teja narangkëp ka Jesoes, sarta toeloj
13 dibanda. 'Tidinja *a* diariringkeun ka An-
nas heula; karana eta teh mitoha Ka-
japas, anoe djënéng panghoeloe agoeng
14 dina taen harita. 'Ari Kajapas teh, nja
eta noe mamatahan ka oerang Jahoedi
teja, *b* jen pimangpaäteun paeh hidji
djalma ngagantian eta bangsa.
a Mat. 26: 57; Mark. 14: 53; Loek. 22: 54. *b* p. 11: 50.
- 15 Ari *a* Simon Petros noetoeurkeun ka
Jesoes, djeung *b* hidji moerid noe sedjen.
Dëmi eta moerid teh geus kaoeninga
koe panghoeloe agoeng, sarta asoep
ka boeroean panghoeloe agoeng barëng
16 djeung Jesoes. 'Tatapi Petros nang-
toeng di loewar pëlëbah panto. 'Tidinja
moerid noe hidji deui, anoe kaoeninga
koe panghoeloe agoeng teja, seug ka
loewar, toeloj pasini djeung awewe toe-
kang ngadjaga panto, geus kitoe Petros
17 dibawa asoep. 'Ari *c* eta boedjang awewe,
toekang ngadjaga panto teja, seug ngo-
mong ka Petros: Maneh teu kaäsoep
moerid eta djalma? Ari djawabna: Han-
18 teu koela mah. 'Dëmi badega djeung
patjalang geus miroen seuneu koe arëng,
wantoe keur waktöe tiris; sarta narang-
toeng di dinja sidoeroe. Ari Petros
nangtoeng tjampoer djeung eta, sarta
sidoeroe. *a* Mat. 26: 58; Mark. 14: 54; Loek. 22: 54.
b p. 20: 2. *c* Mat. 26: 62.
- 19 Geus kitoe panghoeloe agoeng marik-
sakeun ka Jesoes hal moerid-moeridna,
20 djeung hal piwoeroekna. 'Ngawangsoel
Jesoes ka dinja: Kaoela misaoer teh ka
doenya *a* sagëblasna pisan; kaoela sala-
wasna ngawoeroek di masigit sarta di
kabah, ënggon koempoelan sakabeh oer-
ang Jahoedi; ari di noe boeni mah ka-
21 oela teu pisan misaoer naon-naon. 'Naha
adjëngan mariksa ka kaoela? Genra pa-
riksakeun bae ka noe ngadareng anoe
koe kaoela dipisaoerkeun ka maraneha-
nana; nja eta noe njarahöeun ka noe
22 geus dipisaoerkeun koe kaoela. 'Mangsa
Jesoes ngalahir kitoe, seug hidji patja-
lang anoe nangtoeng deukeut njabok ka
Jesoes, sarta ngomong: *b* Naha maneh
ngadjawab kitoe ka panghoeloe agoeng?
23 'Ngawalon Jesoes ka eta teh: Oepama
salah kami nja ngomong, geura tetela-
keun kasalahanana; oepama bënë, naha
24 maneh mana njabok ka kami? '(Dëmi
koe Annas andjeunna geus dikirimkeun
ka Kajapas, panghoeloe agoeng, sarta
dibanda.) *a* p. 7: 26. *b* Lal. 23: 4.
- 25 Ari Simon Petros nangtoeng sarta
sidoeroe. Tidinja aja noe ngaromong ka
Petros: Maneh teu kaäsoep moerid itoe?
Ari Petros teh nganglës, pokna: Hanteu
26 koela mah. 'Aja hidji badega panghoeloe
agoeng, baraja eta noe koe Petros di-
kadek tjeulina teja, pok ngomong: Naha
maneh lain katendjo koe koela di këbon
27 reureudjeungan djeung itoe? 'Ari Petros
nganglës deui. *a* Gantjangna hajam teh
kongkorongok. *a* p. 13: 38.
- 28 Geus kitoe *a* pada ngiringkeun Jesoes
ti Kajapas ka gëdong pangadilan. Sarta
isoek-isoek pisan. Tatapi *b* hanten ara-
soep ka pangadilan, hajangeun oelah
kanadjisan, soepaja kongang ngadalaha
29 paska. 'Toeloj Pilatoes ka loewar, njam-
penkeun ka darinja, bari mariksa: Koe-
maha maraneh noe matak ngëlakkeun
30 eta djalma? 'Seug pada ngawangsoel,
kijeu wangsoelanana ka Pilatoes: Oepa-
ma eta lain bangsat, koe simkoering

PASAL 19.

31 teh moal koengsi disanggakeun. 'Ngalahir Pilatoes ka darinja: Eta teh geura bawa bac koe maraneh, seug hoekoe-man noeroetkeun toret maraneh! Ari pioendjoek oerang Jahoedi ka Pilatoes: Simkoering mah teu diwidian ngahoe-

32 koem maehan. 'Noe matak kitoe, soepaja kalaksanakeun pilahir Jesoes anoe dilahirkeun teja, ' nawiskeun pëtana maot anoe bakal kasorang koe andjeunna.

a Mat. 27: 1; Mark. 15: 1; Loek. 22: 66. b Lal. 10: 29; 11: 3. c Mat. 20: 19.

33 'Tidinja Pilatoes lëbët deui ka pangadilan, ' sarta njaoer Jesoes; seug ngalahir ka andjeunna: Énja maneh teh Radja oerang Jahoedi? 'Wangsoelan Jesoes: Ari andjeun noe matak ngalahir kitoe teh nijat pribadi, atawa aja noe mopojuun ka andjeun tina bal kaoela?

35 'Walonan Pilatoes: Na kami teh oerang Jahoedi? Bangsa maneh djeung panghoeloe-panghoeloe agoeng geus pada njanggakeun maneh ka kami; maneh teh migawe naon? 'Wangsoelan Jesoes: ' Ari karadjaan kaoela mah lain ti ijeu doenya. Saoepama karadjaan kaoela ti ijeu doenya mah, geus tangtöe rahajat-rahajat kaoela manglawankeun. soepaja kaoela oelah datang ka diselebbeun ka oerang Jahoedi; ari ajeuna karadjaan kaoela

37 teh lain ti dijeu. 'Lahiran Pilatoes ka andjeunna: Djadi énja maneh teh radja? Wangsoelan Jesoes: Lërës pilahir andjeun, kaoela teh radja. ' Kijeu noe matak kaoela didjoeroekeun, sarta kijeu noe matak datang ka doenya, soepaja kaoela mærtelakeun kajaktian. 'Oenggal-oenggal djalma noe ti kajaktian, tangtöe

39 ngadengekeun sowara kaoela. 'Lahiran Pilatoes ka andjeunna: Naon kajaktian teh? Ari geus ngalahir kitoe, toeloj ka loewar deui, njampeurkeun ka oerang Jahoedi, sarta ngalahir ka darinja: Koe kami teu kapanggih dosa eta djalma.

39 'Tatapi maraneh boga adat, ari dina mangsa paska kami sok ngaleupaskeun hidji djalma adjang maraneh. Koemaha kahajang, kami koedoe ngaleupaskeun eta Radja oerang Jahoedi adjang maraneh? 'Tidinja kabeh pada raong, kijeu pokna: Oelah eta, koedoe Barabas! Dëmi Barabas teja dosana maëhar: djalma.

a Mat. 27: 11; Mark. 15: 2; Loek. 23: 3.

b p. 6: 15; 17: 16. c 1 Tim. 6: 13. d p. 8: 47.

Ari geus kitoe ' Jesoes ditjandak koe

2 Pilatoes, sarta toeloj dirangkët. 'Tidinja ' sêrdadoo ngaranjam makoeta tjoetjoek, seug dipakekeun ka mastakana, sarta diharodoeman harodoem

3 noe woengoe, 'bari ngaromong: Assalam alaekoem, Radja oerang Jahoedi!

4 Djeung pada njabokan. 'Geus kitoe Pilatoes ka loewar deui, sarta ngalahir ka oerang Jahoedi: Geura djaroeung, eta koe kami dibidjilkeun ka maraneh, soepaja maraneh pada njaho, ' koe kami

5 teu kapanggih dosana. 'Ladjëng Jesoes bidjil, nganggo makoeta tjoetjoek djeung harodoem woengoe teja. Ngalahir Pilatoes ka darinja: Geura tarondjokeun

6 djalma teh! 'Barang andjeunna katendjo koe para panghoeloe agoeng djeung koe patjalang-patjalang, toeloj pada raong, kijeu pokna: Gantoengkeun dina kai-dipalang! gantoengkeun dina kai-dipalang! Ngalahir Pilatoes ka darinja:

7 'Geura koe maraneh bac bawa, seug gantoengkeun dina kai-dipalang; karana koe kami mah teu kapanggih dosana.

7 'Ari wangsoelan oerang Jahoedi ka Pilatoes: Simkoering teh gadoeh toret; ' ari noeroetkeun toret simkoering mah eta djalma koedoe dipaehan, sabab ngadjëngkeun maneh ' Poetra Allah.

8 'Mangsa Pilatoes ngadangoe omongan

9 kitoe, beuki tambah sijeuneun bac; 'toeloj ' lëbët deui ka pangadilan, sarta ngalahir ka Jesoes: Ari maneh ti mana nja asal? Tatapi Jesoes ' teu pisan ngawangsoel. 'Tidinja Pilatoes ngalahir deui ka andjeunna: Naha maneh teh moal ngomong ka kami? Karah teu njaho, jen kami boga kawasa ngagantoengkeun maneh dina kai-dipalang, kitoe deui boga kawasa ngaleupaskeun maneh? 'Ari wangsoelan Jesoes: Andjeun teh moal kawasa ngagorengan ka kaoela, ' la-moen hanteu dipaparinkeun ka andjeun ti loehoer mah. Koe sabab eta, noe geus njerenkeun kaoela ka andjeun, leuwih

12 gëde dosana. 'Ti harita Pilatoes nejanngan pidjalaneun keur ngaleupaskeun Jesoes. Tatapi oerang Jahoedi teh pada raong, kijeu pokna: Oepama eta djalma koe andjeun dileupaskeun mah, moal djadi sobat ka praboe. Saha-saha noe

ngadjénngkeun maneh radja, / ngaba-
 13 laan ka praboe. 'Sanggeus Pilatoes nga-
 dangoe omongan kitoe, toeloj Jesoes
 dibidjilkeun; geus kitoe gek linggih ^k
 dina korsi pangadilan, di énggon noe
 ngaran Litostrotos, ari koe basa Ibrani
 14 Gabata. 'Harita teh / poé paragi nja-
 dijakeun paska, ^m kira-kira djam noe
 kagénép. Pok Pilatoes ngalahir ka oe-
 rang Jahoe di: Geura tarendjokeun Ra-
 15 dja maraneh! 'Tatapi eta pada sosowak:
 " Singkirkeun! singkirkeun! gantoe-
 keun dina kai-dipalang! Ari lahiran Pi-
 latoes ka darinja: Naha kami teh koe-
 doe ngugantoekeun Radja maraneh
 dina kai-dipalang? Wangsoelan para
 panghoeloe agoeng: Simkoering teh teu
 16 gadoeh deui radja djaba ti praboe. 'Demi
 geus kitoe ^a koe Pilatoes Jesoes dis-
 lehkkeun ka oerang Jahoe di, sina digan-
 toengkeun dina kai-dipalang. Tidinja
 Jesoes ditjokot, toeloj diariringkeun.

^a Mat. 27: 26. ^b Mat. 27: 27. Mark. 15: 16. ^c p. 18: 38.
^d p. 18: 31. ^e 3 Moesa 24: 16. ^f p. 5: 18; 10: 33.
^g p. 18: 33. ^h Mat. 27: 12. ⁱ Roem 13: 1. ^j Lal.
 17: 7. ^k Mat. 27: 19. ^l Mark. 15: 42. ^m Mat. 27: 45.
ⁿ Loek. 23: 18. ^o Mat. 27: 31; Loek. 23: 25.

17 Ladjéng ^a Jesoes manggoel kai-dipa-
 lang pikeunna, seug ka loewar, angkat
 ka noe diséboet énggon Tangkorek, ari
 18 koe basa Ibrani diséboet Golgota. 'Nja
 di dinja digantoekeunana dina kai-
 dipalang; sarta aja doewa djalma noe
 direudjeungkeun djeung andjeunna, ken-
 19 tja-katoehoe, ari Jesoes di téngah. 'Sarta
 Pilatoes njératkeun toelisan, seug ditè-
 rapkeun dina kai-dipalang; kijeun oenina
 noe disératkeun teh: JESUES, OERANG Nasa-
 20 RET, RADJA OERANG Jahoedi. 'Ari eta toe-
 lisan kawatja koe oerang Jahoe di loba
 pisan; wantoe-wantoe énggon Jesoes di-
 gantoekeun dina kai-dipalang teh deu-
 keut ka nagara, sarta ditoeliskeunana
 koe basa Ibrani, koe basa Joenani, djeung
 21 koe basa Roem. 'Tidinja para panghoeloe
 agoeng oerang Jahoe di aroendjoekan ka
 Pilatoes: Moegi oelah njératkeun: Radja
 oerang Jahoe di; saena moedoe kijeun, jen
 eta geus ngomong: Kami teh Radja oe-
 22 rang Jahoe di. 'Ngawalon Pilatoes: Noe
 geus ditoeliskeun koe kami, nja eta éng-
 geus koe kami ditoeliskeun teh.

^a Mat. 27: 31; Mark. 15: 22; Loek. 23: 26.

23 Dèmi ^a sèrdadoe teja, sanggeus nga-
 gantoekeun Jesoes dina kai-dipalang,

seug njarokot panganggona, sarta di-
 bagi opat bagian, hidji sèrdadoe saba-
 gian sewang, sarta djeung djoebahna.
 Ari eta djoebah teu make kapoetan, ti
 lochoer téroes, beunang ninoen salantjar
 24 bae. 'Toeloj ngaromong djeung batoer-
 na: Eta koe oerang oelah disoèhkeun,
 anggoer lotèrekeun, mana bae noe boga
 milik. Noe matak kitoe, soepaja kalak-
 sanakeun pilahir Kitab anoe kijeun oenina:
^b Eta geus pada ngabagikeun papakean
 koering saréng batoer-batoerna, saréng
 djoebah koering pada ngalotèrekeun koe
 dadoe. Nja kitoe dipilampahkeunana koe
 25 sèrdadoe teh. 'Dèmi deukeut ka kai-di-
 palang Jesoes ^c ngaradég iboena, djeung
 saderek iboena, nja eta Maria pamadji-
 kan Klopas, kitoe deui Maria Magdalena.
 26 'Ana Jesoes ningali iboena, djeung ^d
 moerid noe dipikaasih teja nangtoeng
 babarèngan, ladjéng ngalahir ka iboena:
 Eh ^e njai! tingali, nja eta poetra an-
 27 djeun. 'Ladjéng ngalahir ka moerid teh:
 Eh énoeng! tendjo, nja eta iboe ma-
 nehna. Iboena ti waktoe harita koe eta
 moerid ditampi ka boemina. ^a Mat 27: 35;

Mark. 15: 24; Loek. 23: 34. ^b Djab. 22: 19. ^c Mark.
 15: 40. ^d p. 20: 2. ^e p. 2: 4.

28 Geus kitoe Jesoes, ^a doemeh oeninga-
 eun ajeuna geus tjatjap sakabehna, soe-
 paja kalaksanakeun Kitab, ladjéng nga-
 29 lahir: Lah, kami koe halabhab! 'Ari ^b
 di dinja aja hidji wadah eusina tjoeke.
 Toeloj djalma teh ngantjilomkeun sépon
 kana tjoeke, sarta ditiirkeun kana hoé,
 30 seng diantélkeun kana lambena. 'Dèmi
 Jesoes parantos ngaraosan tjoeke teh,
 ladjéng ngalahir: ^c Geus tjatjap! Tidinja
 ngalehek mastakana, sarta moepoetkeun
 soekma. ^a p. 18: 4. ^b Djab. 69: 22.

Mat. 27: 48. ^c Djab. 22: 32.

31 Sabab harita poé panjadijaan, toeloj
 oerang Jahoe di panoenoehoen ka Pi-
 latoes, anoe digarantoeing teh moegi sina
 diparotongkeun soekoena, sarta toeloj
 ditoeroenkeun, ^a soepaja majitna oelah
 sina aja dina kai-dipalang dina sabat;
 32 karana eta sabat teh agoeng. 'Geus ki-
 toe sèrdadoe daratang, seug motong-
 keun soekoe noe saorangan djeung noe
 saorangan deui anoe digantoekeun dina
 33 kai-dipalang baréng djeung Jesoes teja;
 'dèmi geus népi ka Jesoes, sarta na-
 rendjo jen andjeunna geus poepoes.

hanteu toeloes motongkeunsampejanana;
 34 'tatapi noe hidji sêrdadoe nêwêk koe
 toembak kana gedengna; pada-barita
 35 bidjil gëtil djeung tjai. 'Ari noe geus
 nendjo eta, nja koe eta dipêrtelakeun,
 djeung saestoena pisan pèrtelaanana;
 sarta njahoëun jen njaritakeun anoe sa-
 36 jaktina, soepaja maraneh pèrtjaja. 'Ka-
 rana eta pèrkara teh boekti, soepaja
 kalaksanakeun pilahir Kitab noe kijeun:
 37 'Toelangna sahidi ge moal dipotong-
 keun. 'Djeung aja deui pilahir Kitab
 noe kijeun; 'Djalma teh bakal narendjo
 ka eta noe geus ditêwêk koe maraneha-
 nana.

a 5 Moesa 21: 23, b 2 Moesa 12: 46;

Djab. 31: 21 c Djab. 12: 10

38 Sanggeusing kitoe 'Joesoep ti Ari-
 matea, noe kaasoeper moerid Jesoes, ta-
 tapi njaroe koe 'tina sijenneun koe oe-
 rang Jahoe di, toeloep panoeñoehoeun ka
 Pilatoes, moegi aja widi noeroenkeun
 majit Jesoes. Ari koe Pilatoes diwidian.
 Tidinja Joesoep soemping, seug nga-
 39 loengsoerkeun majit Jesoes. 'Soemping
 deui 'Nikodemoes, anoe barangmimiti
 ngadeuheusan ka Jesoes basa ti peuting
 teja, ngabantoeun 'moer djeung garoe,
 beunang njampoerkeun, watara saratoes
 40 pon. 'Ladjëng njarandak majit Jesoes,
 sarta diboengkoes koe lawon bodas
 djeung seuseungitan teja, sakoemaha
 41 adat oerang Jahoe di ngoeboer. 'Dëmi
 deukeut ënggon Jesoes digantoeungeun
 dina kai-dipalang teja 'aja hidji këbon,
 sarta di djëro eta këbon aja hidji koe-
 boeran anjar, tatjan pisan aja noe di-
 42 roewang di dinja. 'Nja dina koeboeran
 eta Jesoes diëbogeunana, tina keur
 waktoe panjadijaan oerang Jahoe di; doe-
 meh eta koeboeran deukeut. a Mat. 27: 57;
 Mark. 15: 42, Loek. 23: 50, b p. 12: 42 c p. 3: 1.
 d Mat. 14: 14, p. 2: 11 e p. 20: 15.

PASAL 20.

Ari dina poë abad, 'a isoek-isoek, poëk
 Akeneh, Maria Magdalena angkat ka
 eta koeboeran; toeloep ningali batoena
 geus aja noe mindalkeun inja tina koe-
 2 boeran. 'Geus kitoe moeroe, seug dong-
 kap ka Simon Petros djeung ka moerid
 6 noe hidji deui, anoe dipikaasih koe Je-
 soes teja; ari saorna ka dinja: Gbesti
 teh aja noe njokot tina koeboeran, sarta
 koele djeung batoer teu njaho diteun-

3 deunna. 'Toeloep 'Petros indit ka loe-
 war, djeung moerid noe hidji deui teja,
 4 sêdjana rek nejang ka koeboeran. 'Eta
 doewaän leumpangna ngarendeng, dëmi
 moerid noe hidji deui teja miheulaän
 ngagantjangan ti Petros, sarta pang-
 5 houla datangna ka koeboeran. 'Ana
 nêmpo, nendjo 'lawon bodas teja nga-
 loemboek; tatapi hanteu koengsi asoeper
 6 ka djëro. 'Ari Simon Petros noetoer-
 keun; barang datang toeloep asoeper ka
 koeboeran, sarta nendjo lawon bodas
 7 teja ngaloemboek; 'ari 'salûmpaj, oeroet
 boengkoes mastakana, hanteu tjampoer
 ngaloemboekna ka lawon bodas teh, mi-
 sah bac beunang ngagoeloengkeun, so-
 8 djen deui ënggouna. 'Tidinja moerid noe
 hidji deui, anoe datang pangheulana ka
 koeboeran teja, asoeper deui, seug nendjo,
 9 sarta toeloep pèrtjaja. 'Karana moerid-
 moerid tatjan tëranggeun kana Kitab,
 10 oenina jen andjeunna koedoe tanghi
 ti noe maraot. 'Geus kitoe moerid teja
 seug maroelang ka boemina. a Mat. 28: 1;

Mark. 16: 1, Loek. 24: 1, b p. 13: 23; 18: 15, c Loek.

21: 12, d p. 19: 40, e p. 11: 41, f 1 Kor. 15: 4.

11 Dëmi Maria nangtoeng di loewar deu-
 kent koeboeran, bari nangis. Keur nangis
 12 seug nêmpo ka djëro koeboeran; 'toe-
 loep ningali 'doewa malaikat, pangang-
 gona bodas, keur linggih dina oeroet
 majit Jesoes ebog, noe hidji mastaka-
 eunana, noe hidji deui toendjangeunana.
 13 'Eta ladjëng ngalahir ka Maria: Eh njai!
 naha mana tjeurik? Ari pihatoerna: Sa-
 bab Goesti koering aja noe njokot, sarta
 14 koering teu njaho diteundeunna. 'Dëmi
 geus mihatoer kitoe, Maria malik ka
 toekang, 'beh ningali Jesoes keur nga-
 dëg, tatapi teu njahoëun jen Jesoes.
 15 'Ngalahir Jesoes ka Maria: Eh njai! naha
 mana tjeurik? nejangana saha? Ari pa-
 njana Maria eta teh 'mandor këbon;
 noe matak toeloep mihatoer ka andjeun-
 na: Noen djoeragan! oepama andjeun
 noe ngalihkeun, moegi koering tjarijosa
 di mana disimpëna, koe koering bade
 16 dipindahkeun deui. 'Lahiran Jesoes ka
 eta teh: Eh Maria! Tidinja Maria malik,
 bari oendjoekan ka andjeunna: 'Raboe-
 17 ni! nja eta tégësna Goeroe. 'Lahiran
 Jesoes ka Maria: Oelah njabak ka kami;
 karana kami tatjan moenggah ka Ama.
 'Dëmi ajeuna geura leumpang bac ka

1 f doeloer-doeloer kami, toeloj bebedja ka eta kijeu: ^a Kami moenggah ka Ama kami djeung Ama maraneh, ka Allah
18 kami djeung Allah maraneh. 'Bral Maria Magdalena angkat, ^b toeloj mopojan-keun ka moerid-moerid jen geus nendjo ka Goesti, sarta koe Goesti dilahiran kitoe teja. ^a Lock. 24: 4. ^b Mark. 16: 9. ^c p. 19: 41.

^d Mark. 16: 51. ^e Mat. 28: 10. ^f Ibr. 2: 11. ^g p. 16: 28. ^h Mark. 16: 10.

19 Mangsa ^a geus boerit, di ahad harita keneh, sarta di énggon moerid karoem-poeel pantona ditaroelakan ^b koe bawa-ning sijeun koe oerang Jahoe di, ladjéng Jesoes soemping, ngadég di téngah-téngah, sarta ngalahir ka dinja: Assalam alaekeum! 'Ari geus ngalahir kitoe, la-
20 djéng Jesoes ka moerid-moerid nembongkeun panangan djeung ^c gedengna. ^d Démi moerid teh baroengaheun, mang-

21 sa narendjo ka Goesti. 'Ngalahir deui Jesoes ka dinja: Assalam alaekeum! ^e Saperti Rama geus miwarang kami, nja kitoe deui kami nitah maraneh.

22 'Sangeus ngalahir kitoe, ladjéng koe andjeunna pada ditijoe pan, sarta dila-
23 hirah kijeu: Koe maraneh tarampa Roh Soetji! 'Tijap-tijap ^f noe dihampoera do-sana koe maraneh, tangtoe dihampoera; kitoe deui tijap-tijap noe ditétépkeun dosana koe maraneh, tangtoe ditétép-
keun. ^a Mark. 16: 14. Lock. 24: 36. ^b p. 7: 13. ^c p. 19: 34. ^d p. 16: 22. ^e p. 17: 18. ^f Mat. 18: 18.

24 Ari ^a Tomas, kaäsoep moerid noe doe-wa wélas, anoe katélah Didimoes teja, hanteu miloe koempoel keur mangsa
25 Jesoes soemping. 'Geus kitoe batoer-batoer pada moerid moepolihan ka di-nja: Kaoela narendjo Goesti! Ari dja-wab Tomas: Lamoen kaoela teu nendjo tapak pakoe dina pananganana, djeung teu njolok koe tjeroek kana tapak pakoe teja, kitoe deui njolok koe leu-
ngeun kana gedengna, kaoela mah moal pértjaja bae. ^a p. 11: 16.

26 Démi geus meunang dalapan poé, moeridna karoempoel deui di djéro, sarta Tomas ge miloe koempoel. Ladjéng Je-soes soemping, ari pauto geus ditaroe-lakan, sarta ngadég di téngah-téngah,
27 bari ngalahir: Assalam alaekeum! 'Sang-geusing kitoe ngalahir ka Tomas: Ka-dijeukeun tjeroek maneh, sarta ilikan leungeun kami; ka-dijeukeun leungeun

maneh, toeloj ^a tjolokkeun kana gigir kami; djeung oelah koerang pértjaja,
28 masing pértjaja bae! 'Ngawangsoel To-mas, kijeu wangsoelanana: Eh, Goesti simkoering saréng ^b Allah simkoering!
29 'Ngalahir deni Jesoes ka dinja: Eh To-mas! sabab maneh geus nendjo ka kami, noe matak maneh teh pértjaja. ^c Sala-mét noe pértjaja sanadjan teu nendjo oge.

^a 1 Joh. 1: 1. ^b Ibr. 2: 5. ^c 1 Petr. 1: 8.

30 Loba keneh pisan ^a tanda noe dida-mél koe Jesoes di bareupeun moerid-moeridna, anoe hanteu katoeliskeun dina
31 ijeu kitab. 'Tatapi ijeu mah geus ditoe-liskeun, ^b soepaja maraneh pértjaja Je-soes teh Kristoes, Poetra Allah; djeung deui soepaja maraneh koe lantaran ka-pértjajaan ngabogaan hiroep teh koe djénengan andjeunna.

^a p. 21: 9—12. 25. ^b 1 Joh. 3: 13.

PASAL 21.

Sanggeusing kitoe Jesoes ngebrehkeun deui salira andjeunna ka moerid-moe-
rid, di sisi laot Tiberias. Ari ngebreh-
2 keunana teh kijeu: 'keur karoempoel Simon Petros, djeung Tomas anoe katé-lah Didimoes, djeung Natanael anoe asal ti Kana bilangan Galilea, kitoe deui poetra-poetra Sébédées, djeung doewa
3 ari moerid Jesoes. 'Ari saor Simon Petros ka batoer-batoerna: Kaoela dek ngala laok. Kabéh ngadjawab ka Pe-
tros: Kaoela ge miloe. Geus kitoe arin-dit ka loewar, seug oenggah kana para-hoe; ^a démi sapeuting eta taja pisan beu-
4 beunanganana. 'Ari geus braj beurang. Jesoes ngadég di basisir; ^b tatapi moerid
5 teu njarahoén jen Jesoes. 'Ladjéng Je-soes ngalahir ka dinja: Eh ^c baroedak. ^d koemaha maraneh boga lalawoeh!
Wangsoelanana: Soemoehoen, teu ga-
6 doeh. 'Lahiranana ka dinja: 'Heurap teh geura roengkoopkeun katoehoén pa-
rahoé, tangtoe meunang. Tidinja prak diroengkoopkeun, sarta teu kadoegaen moeloet deui tina sabab kalobaan la-
7 oekna. 'Geus kitoe ^f moerid noe dipika-asih koe Jesoes teja ngomong ka Pe-
tros: Geuning eta Goesti! Barang nga-denge Simon Petros jen eta Goesti, seug toeloj dibadjoe make disaboekan, (karana keur poeroetjoel,) bari ngoen-
8 tjolengkeun maneh ka laot. 'Ari moerid

noe saredjen teh datangna toempak parahoe leutik teja, (karana teu pati dja-oeh ti darat, ngan kira-kira doewa ratoes asta anggagna,) sarta bari ngatoes geus heurap djeung laekna. 'Demi geus harandjat ka darat, beh nendjo seuneu roehaj beunang miroen, djeung aja laeok keur diganggang, kitoe deui
 10 aja roti. 'Ngalahir Jesoes ka moerid-moerid: Geura mawa laeok beunang
 11 bijeu! 'Tidinja Simon Petros oenggah ka parahoe; seug heurapna dipoloet ka darat, pinoeh koe laeok galède, aja saratoes lima poeloeh tiloe; nadjan sakitoe lobana ge heurapna teu datang ka bédah. 'Ngalahir Jesoes ka moerid-moerid: Hijap ka dijeu, dalahar! Ari moerid teh taja noe wani naros ka andjeunna kijeu: Saha andjeun teh? tina sabab geus pada
 13 térangun jen Goesti. 'Ladjeng Jesoes ngadeukeutan, sarta njandak roti teja, bari toeloj dipaparinkeun ka moerid-moerid; nja kitoe deui laeokna. 'Nja ijeu
 14 noe katiloe kalina Jesoes ngebrehkeun andjeun ka moerid-moeridna, sanggeus tanghi ti noe maraot. *a* Laek. 5: 5. *b* p. 20: 14. *c* p. 13: 33. *d* Laek. 21: 41. *e* Laek. 5: 4. *f* p. 13: 23. *g* p. 6: 11. *h* p. 20: 19, 26.

15 'Demi geus reses dalaharna, ladjeng Jesoes ngalahir ka Simon Petros: Eh, 'Simon anak Jonas! koemaha maneh nja njaah ka kami? leuwih ti batan eta sakabeh? Ari wangsoelan Petros: Soemoehoen, Goesti; Goesti noe langkoeng waspaos, jen simkoering njaah ka Goesti. Lahiranana ka Petros: Geura angon
 16 anak-domba kami! 'Jesoes ngalahir deui ka Petros kadoewa-kalina: Eh, Simon anak Jonas! koemaha maneh teh enja njaah ka kami? Ari wangsoelan Petros: Soemoehoen, Goesti; Goesti noe langkoeng waspaos, jen simkoering njaah ka Goesti. Lahiranana ka Petros: Geura
 17 oeroeskeun domba kami! 'Jesoes ngalahir ka Petros katiloe-kalina: Eh, Simon anak Jonas! koemaha maneh teh enja njaah ka kami? Toeloj Petros teh nalangsa, doemeh Jesoes katiloe-kalina ngalahir ka manehna: Koemaha maneh teh njaah ka kami? Geus kitoe ngawang-

soel: Noen Goesti, 'nja Goesti noe langkoeng waspaos ka saniskantén pèrkawis; Goesti noe langkoeng waspaos, jen simkoering njaah ka Goesti. Lahiran Jesoes ka Petros: Geura angon domba kami!
 18 'Satémén-téménna, kami ngalahir ka maneh: mangsa maneh keur ngora ke-néh, disaboek koe sorangan, djeung nja-ba ka mana karèp bae; demi méngke mah, samangsa maneh geus kolot, bakal njodorkeun leungeun, toeloj disaboekan koe noe sedjen, sarta dibawa ka noe lain
 19 karèp maneh. 'Ari pangalahirkeunana kitoe ' nawiskeun tina djan maot noe koemaha Petros bakal ngamoelakeun ka Allah. Sanggeusna ngalahir kitoe, ladjeng andjeunna ngalahir deui ka Pe-
 20 tros: Geura ngiring ka kami! 'Demi Petros njorejang, seug nendjo aja noe ngiring, nja ' moerid noe dipikaasih koe Jesoes teja, anoe ugalandelan kana dada Jesoes mangsa keur dalahar, sarta oendjoekan: Noen Goesti! anoe mana teja
 21 noe ngahijanat ka andjeun? 'Barang katendjo koe Petros, toeloj oendjoekan ka Jesoes: Noen Goesti! ari eta bakal
 22 koemaha? 'Lahiran Jesoes ka Petros: Oepama eta koe kami dipastikeun tètép népi ka kami datang deui, eta mah lain pipèrkaraeun maneh; ari maneh teh ngi-
 23 ring kami bae! 'Demi pilahir bijeu teh lijar ka sadajana doeloer-doeloer, jen eta moerid moal pimaoteun. Padahal Jesoes hanteu ngalahir jen moal pimaoteun; ngan: oepama eta koe kami dipastikeun tètép népi ka kami datang deui, eta mah
 24 lain pipèrkaraeun maneh. 'Nja eta moerid anoe mértelakeun ijeu sakabeh pèrkara, sarta geus noeliskeun ijeu sakabeh pèrkara; ari kaola pada njaho, 'jen pèrtelaanana saestoena. *a* Mat. 16: 17. *b* Mat. 26: 33. *c* p. 16: 30. *d* p. 13: 36; 2 Petr. 1: 14. *e* p. 13: 23. *f* p. 19: 35.

25 Masih ' loba keneh pisan pèrkara, noe geus didamel koe Jesoes; sarta oepama ditoeliskeun hidji-hidjina, pamikir ka-oela eta kitab-kitab beunang noeliskeun teja saalam-doenya ge moal asoep. Amin. *a* p. 20: 30.

KITAB

LALAMPAHAN PARA RASOEL SAROETJI.

BEUNANG NGARANG LOEKAS.

PASAL 1.

Ari ^a kitab anoe mimitina teja, eh Teopiloos! noe dikarang koe kaoela, saniskantén pèrkawis anoe didamél saréng diwoeroekkeun koe Jesoes, ^{ti} awitna dongkap ka poéan ^b ditjandak ka loehoer, sanggeusna ^c maparin timbalan koe lantaran Roh Soetji ka para rasoel, anoe beunang milih andjeunna teja. ^{Nja} ka dinja andjeunna, sanggeusna njandang sangsara, ^d ngajakinkeun salirana jen hiroep, sarta ^e reja pisan boektina, ari lilana opat poeloeh poé, kabireungeuh koe para rasoel, sarta milahirkeun pèrkara karadjaan Allah. ^{Mangsa} ^f keur koempoel djeung para rasoel, ladjéng ditimbalan oelah rek aringkah ti Jérusalem, sarta koedoe ngadago ka ^g pèrdjangdjian Rama, noe geus kadenge koe maraneh ti kami, lahirna. ^{Karana} ^h Johannes mah ngabanjoean soteh koe tjai; tatapi ari maraneh bakal dibanjoean koe Roh Soetji, ti mangsa ajeuna moal lila deui.

a Loek. 1:1-3.

b Mark. 16:19. c Loek. 24:44-49. d p. 10:40.

e Joh. 20:20, 27, 30. f Loek. 24:49. g Joh. 15:26.

h p. 11:16, 19:1.

Anoe karoempoel tidinja naros ka Jesoes, kieu pioendjoekna: Noen Goesti! ^a koemaha ari dangét ajeuna andjeun bade ngadégkeun deui karadjaan teh pi-
keun Israel? ^{Ari} lahiranana ka darinja: ^b Lain pipèrnaheun maraneh nganjaho-
keun ka mangsana atawa waktoena, noe ditjépéng koe Rama baris kawasana koe
andjeun. ^{Tatapi} maraneh bakal nampa kawasana Roh Soetji, anoe bakal njoem-
pingan ka maraneh; djeung maraneh bakal djadi ^c saksi kami ^d di Jérusalem sarta ^e di sakoeriling Joedea djeung Sa-
maria, népi ka toengtoeng boemi. ^{Sang-}
geus ngalahirkeun kitoe, ^f seug andjeunna ditjandak ka loehoer, kabireungeuh
koe para rasoel; geus kitoe aja mega

mindangan ka andjeunna, moesna tina
tetendjoanana. ^{Sabot} nareuteup ka lan-
git, keur Jesoes moenggah, beh ^g aja
doewa djalma ngadég denkeut ka dari-
nja, ari panganggona bodas; ^{sarta} nga-
lahir kieu: Eh, oerang Galilea! naha na-
rangtoeng bari tanggah ka langit? Eta
Jesoes, anoe geus ditjandak ti maraneh
ka sawarga, ^h bakal soemping deui ⁱ nja
tjara kitoe, sakoemaha noe katendjo koe
maraneh moenggahna ka sawarga.

a Loek. 19:11, 24:21. b Mat. 24:36 c Loek. 24:48.

d Loek. 24:47. e p. 8:1, 5, 14. f Mark. 16:19.

Loek. 24:51. g Joh. 20:12. h Loek. 21:27.

Wahj. 1:7. i Djak. 14:4.

Geus kitoe rasoel ^a maroelang deui ka
Jérusalem ti goenoeng anoe ngaran goe-
noeng Djetoen; eta ajana denkeut Jérø-
salem, djaoehna salalampahan poé sabat.
Sanggeusna daratang, toeloj oenggah
ka loteng; di dinja tètép tjarakikna; nja
eta ^b Petros djeung Jakoboes, Johannes
djeung Andreas, Pilipoes djeung Tomas,
Bartolomeoes djeung Mateoes, Jak-
oboes poetra Alpeoes, djeung Simon Selo-
tes, djeung Joedas poetra Jakoboes. ^{Ari}
eta sadajana samijoe mantép dina né-
nda kalawan sasambat, reudjeung ^c
istri-istri teja, sarawoeh Mariaan, iboe
Jesoes, djeung ^d saderek-saderek Jesoes
anoe pamégét.

a Loek. 24:52. b Mat. 10:2.

c Mat. 27:55. d Joh. 7:5.

Dina mangsa harita Petros ngadég di
tengah moerid-moerid, sarta njaoer (ari
djalma noe karoempoel kira-kira sara-
toes doewa poeloeh): ^{Eh}, sadajana doe-
loer-doeleer! ^a geus pasti koedoe kalak-
sanakeun pilahir Kitab, anoe diwédjang-
keun baheula koe Roh Soetji lantaran
lambéj Dawoed, tiva hal Joedas, ^b anoe
djadi mandor djalma noe narangkép ku
Jesoes teja. ^{Karana} ^c eta teh tadina
kabilang ka oerang, sarta kamilikan
dooeoman kana tjangkingan ijeu. ^{Démi}
^d eta geus meuli lahan saloewoek,

saratna boeroehan kadorakaan teja; geus kitoe tisoesoet, datang ka goeda-wang tengah-tengahna, saeusi-benteung-na amboeradoel. 'Sarta geus goernita ka sakabel noe aja di Jérusalem, anoe matak eta lahan ditélahkeun koe basana sorangan Akeldama, tégésna Lahan Gétih. 'Karana geus dioengélkeun dina kitab djaboer kijeu: 'Lémborna sing djadi soewoeng, oelah aja noe ngeusian eta; djeung deui: 'Kapangkatanana sina ditjékél koe noe sedjen. 'Koe sabab eta, wadjib tina lébah sakoer djalma noe reureudjeungan djeung oerang sapan-djangna Goesti Jesoes keur djoeménéng di oerang, 'awitna ti pangbanjoe Johan-nes, dongkap ka poean ti oerang ditjan-dak ka loehoer, hidji djalma moedoe djadi saksi djeung kaola sadaja kana perkawis tanghina. 'Toeloej koempoelan teh ngabandingkeun doewa djalma, uja eta Joesoep, anoe diséboet Barsabas, ka-télahna Joestoos, djeung Matias. 'Geus kitoe pada nénéda, kijeu nédara: Noen Goesti, anoe langkoeng waspaos ka hate djalma sadajana! moegi-moegi maparin pitoeoeh, anoe mana ti ijeu doewaän noe geus dipilih koe Goesti, 'bakal nampi docoeman tjangkingan ijeu saréng kara-soelan, anoe geus ditinggal koe Joedas, soepaja indit ka énggonna sorangan. 'Ti-dinja ^a lotère; ana keuma lotère teh ka Matias; toeloej eta koe rémpoeg sadaja-na ditambahkeun ka rasoel noe sawélas teja.

^a Djab. 41:10; Joh. 13:18. ^b Joh. 18:3
^c Loek. 6:16; Joh. 6:70. ^d Mat. 27:3—10.
^e Djab. 69:26. ^f Djab. 109:8. ^g Joh. 21:17;
Wahj. 2:23. ^h Sil. 16:33.

PASAL 2.

Ari geus dongkap ka ^a poé Péntekosta, moerid-moerid keur karoempoel sarta ^b samijoe. 'Tidinja ngadak-ngadak aja noe ngagoeroeh ti langit, tjara angin barat anoe leuwih tarik, datang ka pi-noeh kabéh saimah noe keur ditjarali-kau teja. 'Geus kitoe koe eta katarangali letah-letah anoe paboejar, djiga seuneu roepana; toeloej areunteup ka oenggal-oenggal moerid. 'Seug ^c pada dieusian Roh Soetji, sarta mimiti njalaoer koe ^d basa-basa sedjen, koemaha bae koe eta Roh dipaparin ngalahir.

^a 3 Moesa 29:15,
^b p. 1:11 ^c p. 4:31; 11:15; 13:9. ^d Mark. 16:17;
p. 10:40, 19:6.

Ari di Jérusalem aja oerang Jahoedi tjaritjing, nja djalma aribadah, ti sagala bangsa noe aja di kolong langit. 'Sang-geusna sowara teja, raboel sarejana eta djalma, sarta tingrarandjoeg, sabab oenggal-oenggal djalma ngadareng moe-rid teh njaoer sabasana. 'Seug sakabel pada méléngék, bari heraneun, sarta ngaromong djeung batoerna kijeu: Geu-ning eta sadajana noe njalaoer teh lain oerang Galilea? 'Naha oerang sahidji-sahidji ngadenge eta wét make basa na-gara asal diri oerang? 'Oerang Parta, djeung oerang Madajin, djeung oerang Elam, sarta noe maratoeh di Mesopo-tami, djeung Joedea, djeung Kapadoki, Pontoes djeung Asia; 'Prigia, djeung Pampilia, Mésir, sarta ti pélēbah Libia noe deukeut Kirena, kitoe deui noe njare-mah ti Roem, nja eta oerang Jahoedi djeung noe asoep Jahoedi; 'oerang Krete djeung oerang Arab; oerang pada uga-denge eta teh njalaoerkeun padamelan Allah noe aragoeng, koe basa-basa diri oerang. 'Tidinja sakabel pada méléngék, sarta datang ka baringoengeun, bari ngomong djeung batoerna: Eta perkara naon pikarépeunana? 'Ari noe sawareh mah ^a moejok, kijeu pokna: Eta djalma kadédétan koe anggoer amis!

^a 1 Kor. 14:21.

Ladjeng Petroes ngadég djeung noe sawélas, seng ngalahir ka eta djalma-djalma, sarta tarik sowarana: Eh, oerang Jahoedi, djeung sakoer noe tjaritjing di Jérusalem! eta maraneh masing njaho, sarta ijeu omongan kaola régépkeun koe tjeuli; 'karana ijeu teh lain marabok, saperti maraneh nganjanaän; sabab ^a ka-kara djam katiloe beurang. 'Enjana mah nja ijeu anoe dilahirkeun koe nabi Joél teja, ^b kijeu: 'Djeung deui méngke, di dja-man ahir, timbalan Allah, kami bakal ngoetjoerkeun ti Roh kami ka sakabel daging; 'ari anak maraneh lalaki-awewe bakal ngawédjang, baroedjang di maraneh bakal nendjo tetendjoan, ari noe karolot di maraneh bakal ngimpi koe impian. 'Sarta dina mangsa eta kami malah bakal ngoetjoerkeun ti Roh kami ka abdi kami lalaki-awewe, sarta bakal ngawarédjang. 'Djeung deui kami bakal ngajakeun moedjidjat di loehoer, di lan-git, sarta alamat di handap, di böemi,

- gëtil, djeung seuncu, sarta pëlëdoeg ha-
 20 seup. 'Panon-poë bakal ganti roepa,
 djadi poëk, kitoe deui boelan djadi gëtil,
 samemeh datang poë Pangeran, noe
 21 gëde nja aheng teja. 'Ari geus kitoe,
 'saha-saha noe sasambat kana djënë-
 ngan Pangeran, tangtoe pisalamëteun.
 22 'Eh, oerang Israil! geura darengekeun ijeu
 omongan: ari Jesoes, 'oerang Nasaret,
 piwarangan Allah, anoe geus diboekti-
 keun di pëlëbah maraneh koe warna-
 warna kamatihan, moedjidjat djeung
 tanda-tanda, anoe didamël koe Allah di
 têngah maraneh, dilantarankeun nja ka
 andjeunna, sapërti noe geus kanjahoan
 23 koe maraneh; 'eta teh, sanggeusna dise-
 renkeun 'toemoet papastening kërsa
 djeung kawaspaosan Allah, 'seug koe
 maraneh ditangkëp, toeloëj disina dipa-
 koe dina kai-dipalang koe leungeun
 djalma noe daroraka, sarta dipaehan.
 24 'Eta koe Allah geus ditanghikeun, sarta
 ngalaân kanjërina maot; sarehna an-
 djeunna moestabil beunang ditjékël koe
 25 maot teh. 'Karana andjeunna koe Da-
 woed dilahirkeun kieu: 'Pangeran sala-
 lawasna koe koering ditjipta aja di
 hareupeun koering; estoe aja di katoe-
 hoeun koering, soepaja koering oelah
 26 tidjalikeuh. 'Sabab kitoe hate koering
 boengah, sarëng letah koering gërah;
 malah-malah daging koering pingënggo-
 27 neun sarëng pangarëp-ngarëpna. 'Karan-
 tèn njawa koering koe andjeun moal
 didjomplang di énggon noe paeh; sarëng
 andjeun teh moal tega Kasoetji andjeun
 28 kasorang boeroek-oetjoetan. 'Andjeun
 ka koering maparin njaho kana djalman
 kahiroepan; andjeun bade minoehan ka
 koering koe kaboengahan di pajoeneun
 29 linggih andjeun. 'Eh, sadajana doeloer-
 doeloer! kaola meunang sasaoeran sa-
 gëblasna ka maraneh tina përkara Da-
 woed, karochoen oerang, jen 'eta teh
 poepoes, sarta dikoerëbbeun; ari ma-
 kamna aja di oerang datang ka poë
 30 ajeuna. 'Dëmi Dawoed teja, doemeh
 nabi, sarta oeningaen 'jen Allah geus
 ngadjangdjikeun ka andjeunna koesompah,
 bakal mëdalkeun Kristoes ti boe-
 wah tjangkeng Dawoed, moenggoehing
 dagingna bae soteh; eta bakal dilinggih-
 31 keun dina panglinggihanana; 'tina geus
 waspaoseun, noe matak ngalahirkeun

përkara tanghina Kristoes, jen eta nja-
 wana teu didjomplang di énggon noe
 paeh, kitoe deui dagingna teu koengsi
 32 kasorang boeroek-oetjoetan. 'Eta Jesoes
 koe Allah geus ditanghikeun, 'nja ka-
 33 oela sadaja noe djadi saksi. 'Sanggeusna
 'dika-loehoerkeun koe panangan têngen
 Allah, sarta 'nampa ti Rama përdjang-
 djian Roh Soetji, eta andjeunna ladjëng
 ngoetjoerkeun anoe katendjo sarta noe
 34 kadenge koe maraneh ajeuna. 'Karana
 Dawoed mah teu moengga ka sawarga;
 sabalikna ari saorna: "Lahiran Pa-
 ngeran ka Goesti koering: Geura tjalik
 35 di katoehoeun kami, 'datang ka moe-
 soeh-moesoeh maneh koe kami didjijeun
 36 djodjodog pikeun soekoe maneh. 'Ajeuna
 sakabeh anak-poetoe Israil koedoe nga-
 njahokeun masing éuja, jen eta Jesoes,
 anoe digantoengkeun koe maraneh dina
 kai-dipalang teja, koe Allah geus di-
 damël Goesti djeung Kristoes.

a 1 Tes. 5:7. b Joël 2:28. c Roem 10:13.
 d Mat. 21:11. e p. 4:28. f p. 5:30. g Ujab. 16:8.
 h 1 Ila. 1:2. i Djab. 132:11. Loek. 1:32.
 j p. 1:22. k p. 5:31. l Pil. 2:9. l p. 1:4.
 m Djab. 110:1.

- 37 Mangsa djalma-djalma teja ngadenge
 kitoe, 'pada ngërik hatena, seug mi-
 hatoer ka Petros djeung ka rasoel-ra-
 soel noesedjen, kieu: Noen, saderek-sa-
 derek! 'koemaha pilampabeun koering!
 38 'Lahiran Petros ka darinja: Geura taro-
 bat, sarta maraneh hidji-hidji djalma koe-
 doe dibanjoean koe padjënëngan Jesoes
 Kristoes, soepaja dihampoera dosa; geus
 kitoe maraneh tangtoe nampa pasihan
 39 Roh Soetji. 'Karana ari përdjangdjan
 teja nja keur maraneh 'djeung saanak-
 anak maraneh, kitoe deui 'keur sakoer
 noe djaraoeh, sarejana bae noe bakal
 disaoer koe Pangeran, Allah oerang.
 40 'Rendjeung pirang-pirang kasaoeran sa-
 djaba ti eta Petros mepelingan sarta
 mitoetoer, kieu saorna: Geura tare-
 jangan keur njalamëtkeun maneh ti ijeu
 41 bangsa 'noe tibalik pikir. 'Dëmi sakoer
 djalma noe narima ka pilahir Petros,
 toeloëj dibaranjoean; poë harita keneh
 ditambahkeun ka moerid kira-kira tiloe
 42 reboe djiwa. 'Sarta pada pëngkoeu ka
 piwoeroek para rasoel, djeung kana ka-
 toenggalanana, kitoe deui kana 'njëm-
 plekan roti, sarta kana nënëda.

a Ibr. 4:12. b p. 16:30. c Joël 2:28. d Ep. 2:13.
 e 5 Moesa 32:5. f p. 20:7.

- 43 Ari sakabeh djalma djadi sarijeuneun; sarta ^a loba pisan moedjidjat djeung tanda-tanda noe didamél koe para ra-
- 44 soel. 'Djeung sadajana noe pèrtjaja koem-
- 45 poel, sarta ^b sabanda-saboga; 'pada ^c ngadjoewal radja-kajana djeung barang-barangna, toeloj dibagikeun ka sadajana, koemaha panta-panta kakoerangna
- 46 bae. 'Saban-saban poé pèngkoel araja di kabah sarta samioek, djeung njarèmpakan roti pindah-pindah imah, pada dahar kalawan boengah djeung la-
- 47 langsar hatena. 'sarta maroedji ka Allah, djeung dipikoernija koe sakabeh djalma. ^d Ari koe Goesti saban-saban poé garedja teh ditambahan koe noe geus disalamètkeun. ^a p. 5: 11, 12 ^b p. 4: 32. ^c p. 4: 34. ^d p. 4: 4; 5: 14; 11: 21.

PASAL 3.

- Hidji mangsa Petros djeung Johannes angkat sasarengan kana kabah, dina waktos sèmbahijang, nja eta ^a djam noe kasalapan. 'Toeloj aja hidji djalma ^b noe ngempor bawa ngadjadi, keur digotong; eta oenggal poé diteundeun dina lawang kabah, anoe disèboet lawang Aloes, sina nêda sidèkah ka noe arasoep ka kabah. 'Ana nendjo ka Petros djeung Johannes, barang dek arasoep ka kabah, toeloj nêda sidèkah. 'Geus kitoe koe Petros ^c dipèlong reudjeung Johannes, bari ngalahir: Maneh geura neuleu ka kami! 'Tidinja seug mèntjrong ka arandjeunna, pamikirna bakal tanpa pasihan. 'Ari labiran Petros: Émas-perak kami teu boga, tatapi ari kaboga kami dibikeun ka maneh: ^d koe djènnèngan Jesoes Kristoes, oerang Nasaret teja, maneh geura nangtoeng, toeloj leumpang! 'Geus kitoe ditjandak leungeunna noe katoehoe, bari ditangtoengkeun. Pada-harita soekoena djeung moe-
- 8 moentjanganana djadi koewat; 'seug ngoredjat nangtoeng, toeloj leumpang, sarta ngiring asoep ka kabah, ^e bari leuleumpangan djeung adjroeg-adjroegan, sarta moedji ka Allah. 'Dèmi koe sakabeh djalma katendjo manehana keur leuleumpangan bari moedji ka Allah. 'Sarta pada sidik, eta pisan anoe sok dijoek dina lawang kabah, anoe disèboet lawang Aloes teja, malar sidèkah; noe matak liwat saking nja hareraneun

sarta mëlèngk tina sabab anoe geus didjadikeun ka eta djalma.

^a p. 10: 3 ^b p. 8: 7; 14: 8. ^c p. 13: 9; 14: 9. ^d Mark. 16: 17 ^e Jës. 35: 6.

- 11 Ari eta noe ngempor, anoe ditjageurkeun teja, moentangau ka Petros djeung Johannes, toeloj sakabehna djalma ngagimboeng ka arandjeunna dina emper, anoe disèboet ^a emper Soeleman, bari
- 12 hareraneun pisan. 'Barang katingali koe Petros, ladjèng ngalahir ka djalma-djalma teh: Eh, oerang Israil! naha maraneh mana heran ka eta pèrkara? djeung koe naon mana malèntjrong ka koe, kawas eta djalma pangbisana leumpang koe kawas koe sorangan atawa koe
- 13 ibadah koe? 'Allah ^b Ibrahim djeung Ishak sarta Jakoeb, Allah karochoen oerang teja, geus ngamoeljakeun Jesoes Poetrana, ^c noe diserenkeun koe maraneh sarta bari dianglès di pajoeneun
- 14 Pilatoes teja, keur mangsa hoekoemana eta koedoe dileupaskeun. 'Ari koe maraneh ^d anoe soetji sarta bènèr teh dianglès, bari menta dipaparin eta djalma
- 15 noe maehan teja; 'ari ^e Radjaning Hiroep koe maraneh geus dipaehan. Dèmi koe Allah geus ditanghikeun ti noe maraot, nja koe ^f noe djaradi saksi.
- 16 'Sarta tina kapèrtjajaan kana djènnènganana, noe matak djènnènganana geus ngoewatan ka ijeu djalma, noe katendjo koe maraneh sarta wawoeh; nja kapèrtjajaan damél andjeunna noe geus ngawalojakeun ka eta di hareupeun maraneh kabeh. 'Ari ajeuna, eh doeloer-doeloer! koe teh njaho, maraneh pangmigawe kitoe ^g bawaning koe teu njaho; kapala-kapala maraneh nja kitoe
- 18 deui. 'Satègèsna Allah, djalma kitoe teh, ngalaksanakeun sakoer noe geus dioewarkeun ti heula koe andjeunna, koe lantaran lambèj sadaja nabi-nabina, ^h jen Kristoes teh pinjandangeun sang-
- 19 sara. 'Koe sabab eta, ⁱ geura pada ganti pikir, bari tarobat, soepaja dosa-dosa maraneh dipareuman, sangkan datang mangsa tiis ti pameunteu Pangeran,
- 20 'sarta miwarang Jesoes Kristoes, anoe geus dipastenkeun ka maraneh; 'nja eta dikèrsakeun ditampa koe sawarga, dongkap ka ^j mangsa diadègkeun deui sarniskara, noe geus diandikakeun koe Allah koe lambèj nabi-nabina saroetji, ti

- 22 baheulana. 'Karana Moesa geus ngalahir ka karochoen oerang, kijeu: ^k Pangeran, Allah maraneh, mêngke ngajakeun pi-
keun maraneh hidji nabi ti doeloer-
doeloer maraneh, nja tjara kami; eta
koe maraneh koedoe digoegoe, sadajana
bae noe bakal dilahirkeun ka maraneh.
- 23 'Geus kitoe, saba-saba djalma, noe teu
ngagoegoe ka eta nabi, tangtoe dibasmi,
24 dileungitkeun ti bangsa. 'Nja kitoe deui
sadajana para nabi, ti watës Samoeël
djeung sapoengkoereunana, sarejana bae
anoe geus ngalahir, eta geus pada nga-
25 wartakeun deui hal mangsa ajeuna. 'Ma-
raneh teh nja anak para nabi, kitoe
deui anak përdjangdjian anoe didamël
koe Allah ka karochoen oerang, basa
ngandika ka Ibrahim kijeu teja: 'Ari
di djëro toeroenan maneh teh sakabelna
bangsa di boemi bakal pada kabërkahan.
- 26 'Sanggeusna koe Allah diajakeun Jesoes
Poetrana, dipiwarang ka maraneh pang-
heulana, masingna ngabërkahan ka ma-
raneh, koe ngoendoerkeun maraneh hi-
dji-hidji djalma tina kagorenganana.

a Joh. 10: 23. b 2 Moesa 3: 6. c Loek. 23: 22, 23.
d p. 7: 52. e p. 5: 31. f p. 2: 32. g p. 13: 27.
h Loek. 24: 26, 27. i p. 2: 38. j Mat. 17: 11.
k 5 Moesa 18: 15. l 1 Moesa 22: 18.

PASAL 4.

Sabot Petroes djeung Johannes nga-
lahir ka djalma-djalma, kabërdëg koe
panghoeloe-panghoeloe, djeung kapala
2 kabah, sarta ahli-ahli sadoeki; 'teu nga-
reunaheun katjida, tina sabab Petroes
djeung Johannes ngaweroek ka djalma-
djalma, sarta ngowearkeun hal pihoe-
dangeun tina paeh, sapërti Jesoes anoe
3 djadi toeladan. 'Toeloj ^a pada ditang-
këp sarta ditoetoep tēpi ka isoekna,
4 sarehna ^b ajeuna geus boerit. 'Dëmi noe
ngadarengke ka piwoeroek teja, loba pisan
anoe datang ka përtjaja; ^c djadi djalma
lalaki anoe geus përtjaja bilanganana
kira-kira lima reböe. a p. 5: 18 b p. 3: 1.

c p. 2: 41, 47; 5: 14.

- 5 Ari geus kitoe, barang braj isoek
koempoel di Jëroesalem para kapala,
para kokolot djeung ahli-ahli kitab;
6 sarta aja ^a Annas, panghoeloe agoeng
teja, djeung Kajapas, djeung Johannes,
djeung Aleksandër, sarta sakoer koela-
7 warga panghoeloe agoeng. 'Tidinja pada
diteundeun di tēngah-tēngah, bari toe-

loej dipariksa: ^b Eta përkara teja koe
maraneh dipigawe koe kawasa naon,
8 djeung mawa ngaran saba? 'Geus kitoe
Petroes pinoeh koe Roh Soetji, sarta
kijeu pihatoerna ka darinja: Eh, para
kapala bangsa sarëng para sësëpoe Is-
9 rail sadaja! 'sarehna ajeuna kaeola pada
diparijos ^c tina përkawis kasaeana ka
djalma noe gëring, anoe mawi dongkap
10 ka waloeja: 'poerwana dioeningakeun
ka adjëngan sadaja, sarëng ka sabangsa
Israil, jen ^d koe djënéngan Jesoes Kris-
toes, oerang Nasaret, anoe dipakoe koe
aradjëngan dina kai-dipalang teja, noe
koe Allah ditanghikeun deui ti noe ma-
raot, nja koe kawasa eta noe matak
ijeu djalma aja di pajoeneun aradjëngan,
11 sarta waloeja. 'Nja andjeunna ^e batoe
teja, noe geus dipitjeun koe adjëngan,
toekang njarijeun imah; eta pisan anoe
12 geus didjadikeun pamageuh djoeroe. 'Ari
kasalamëtan teh ^f moal di noe sedjen
ajana; samalah di kolong langit teu aja
pisan deui ngaran noe dipaparinkeun
ka djalma-djalma, anoe matak keur pi-
salamëtan oerang.

a Joh. 18: 13. b Mat.

21: 23. c Joh. 10: 32. d p. 3: 6, 16. e Mat. 21: 42.

f Mat. 1: 21; p. 10: 43.

- 13 Dëmi eta, barang naringali kaloeden-
ngan Petroes djeung Johannes, sarta
geus waspada jen doewanana djalma
teu binangkit teu pintër, toeloj bae
hareraneun; sarta ras elingeun, jen eta
14 bareto sok ngiring ka Jesoes. 'Djeung
tina sabab naringali djalma noe datang
ka waloeja teja nangtoeng deukeut ka
dinja, noe matak teu pisan bisaen nga-
15 balësan saor. 'Geus kitoe ^a dipiwarang
ka loewar tina rad; toeloj rërëmpagan
16 djeung batoer-batoer, 'kijeu saorerna:
^b Koemaha oerang nja pipëtaeun ka eta
djalma? karana geus migawe tanda noe
kaboektian, kanjahoan koe sakabeh noe
tjaritjing di Jëroesalem, sarta koe oe-
17 rang moal beunang dibohongkeun. 'Ta-
tapi soepaja oelah beuki njalijara ka
djalma-djalma, hajoe, oerang hantëm
nalek ka dinja, oelah sina ngomong deui
ka sahidji djalma ge mawa ngaran eta.
18 'Toeloj disalaoer deui, sarta diparen-
tahan ^c papatjoewan pisan oelah misa-
oër, soemawonna ngaweroek, mawa djë-
19 nëngan Jesoes. 'Ari Petroes djeung Jo-
hannes ngawangsoel, kijeu pihatoerna:

Geura soemangga manaban: ^a koemaha eta bēnēr di pajoeneun Allah, lamoen ngagoegoe ka aradjengan leuwih ti batan
 20 ka Allah? 'Karana kaoela teu kadoega teuing noenda njaritakeun anoe geus katendjo djeung kadenge koe diri kaoela.
 21 'Dēmi eta tambah deui nalekna, sarta pedah teu mēndak pikeun njiksa, toeloej bae dileupaskeun, sijeun koe djalma-djalma; karana eta pada ngamoeljakeun ka Allah tina pērkarana noe djadi teja.
 22 'Wantoe-wantoe djalma noe ditibanan tanda noe matak waloeja teja, oemoerna geus leuwih opat poeloe taoen.

^a p. 5 : 34. ^b Joh. 11 : 47. ^c p. 5 : 28.
^d p. 5 : 29.

23 Ari geus dileupaskeun, toeloej saroemping ka ^a batoer-batoerna, sarta njarjoskeun sakabelna noe dilahirkeun koe para panghoeloe agoeng djeung koe para
 24 kokolot teja. 'Mangsa eta pada ngadenge anoe kitoe pōtana, toeloej ragēm nja sasambat ka Allah, kijeu pioletjoekna: Noen Pangeran! nja andjeun teja Allah
^b noe ngadamēl langit, sarēng boemi, sarēng laeet, sarawoeh saeusina kabeh;
 25 'noe geus ngandika koe lambēj Dawoed, abdi andjeun, nja kijeu: ^c Koe naon oerang kapir mana njarewot, djeung bangsa-bangsa mikiran noe tjoe-
 26 mah bae? 'Radja-radja di boemi pada dangdan, sarta kapala-kapala pada gēmpoengan, dek ngalawan ka Pangeran
 27 djeung ka Lisaban andjeunna. 'Karantēn sajaktosna geus gēmpoengan ^d Herodes sarēng Pontioes Pilatoes, barēng djeung oerang kapir rawoeh sagala bangsa Is-
 28 rail, dek ngalawan ka Jesoes, Poetra andjeun noe soetji, anoe koe andjeun
^e geus dilisahan; 'pada dek ngalampahkeun saniskantēn pidjadieun, ^f anoe geus dipastenkeun ti heula koe panangan sa-
 29 rang pangērs andjeun. 'Ari ajeuna, noen Pangeran! moegi-moegi tingalan pana-
 30 lekna; sarēng moegi abdi andjeun pada dipasihan ngaweroekkeun pangandika
 31 andjeun sarēng loedeungna: 'koe margi andjeun kērsa njodorkeun panangan pi-
 keun njageur-njageurkeun, sarēng sangkan diajakeun ^g tanda sarawoeh moe-
 djidjat koe djēnēngan Jesoes, Poetra andjeun noe soetji. 'Sanggeusna nēnēda,
 32 ēnggon noe dipake koempoelan teh ^h inggeung, sarta pada dipinoehan Roh

Soetji, djeung njalaoerkeun pangandika Allah kalawan loedeungna.

^a p. 1 : 13.
^b p. 11 : 15. ^c Djah. 2 : 1. ^d Lock. 23 : 12. ^e p. 10 : 38.
^f p. 2 : 23. ^g p. 5 : 12. ^h p. 16 : 26.

32 Ari sakabelna noe pērtjaja sabate sanjawa; ^a hanteu aja pisan anoe njē-boetkeun bandana jen eta bogana so-
 33 rang; istoening dina saniskara saban-
 34 da-saboga bae. 'Ari para rasoel rosa katjida mērtelakeunana pērkarana tang-
 hina Goesti Jesoes, djeung sadajana di-
 35 pasihan koernija langkoeng pisan. 'Ka-
 rana hidji ge taja noe boetoei; ^b wantoe-
 wantoe sadajana noe boga lahan atawa imah didjarowal, ladangna toeloej di-
 36 bawa, disanggakeun ka dampal para ra-
 37 soel; 'sarta ^c ka hidji-hidji djalma di-
 bagikeun koemaha panta-panta kakoe-
 rangna. ^a p. 2 : 41. ^b p. 2 : 45. ^c 2 Kor. 8 : 11.

36 Aja Joses, anoe koe para rasoel geus ditēlābkeun ^a Barnabas (nja eta ari di-
 salin basana: Anak panglilipoer), ka-
 asoep ahli Lewi, asal oerang Kiproes;
 37 'eta kagoengan hidji kēbon, toeloej di-
 djowal, ladangna ditjandak, disangga-
 keun ka dampal para rasoel. ^a p. 11 : 22.

PASAL 5.

Aja hidji djalma ngaran Ananias, djeung
 2 Sapirah pamadjikanana, ^a ngadjoewal
 3 hidji pakarangan; seug njalingkoehkeun
 tina ladangna sailon djeung pamadjika-
 4 nana; noe saparo dibawa, disanggakeun
 5 ka dampal para rasoel. 'Tidinja Petros
 ngalabir: Eh Ananias! koe naon hate
 maneh dieusian koe Setan, datang ka
 maneh bohong ka Roh Soetji, njaling-
 6 koehkeun tina ladang lahan teh! 'Oe-
 pama tētēp tjara tadina, naha lain tētēp
 anoe maneh? sarta ari geus didjoewal,
 lain di kawasa maneh keneh? Koe naon
 aja pakarēpan di djēro hate maneh mi-
 7 gawe kitoe? Maneh bohong teh lain ka
 8 manoesa, istoening ka Allah pisan. 'Ba-
 rang Ananias ngadenge lahiran kitoe,
 9 bloek roeboeh, ka loewar njawana.
 Ari sakoer noe ngadenge eta pērkarana,
 10 sarijeuneun katjida. 'Tidinja noe baroe-
 11 djang indit, ngarawatan majitna; seug
 digotong ka loewar, sarta diroewang sa-
 12 kali. 'Kira antara tiloe djam lilana, hol
 pamadjikanana asoep ka dinja, teu nja-
 13 hoēun anoe geus djadi sakitoe. 'Ladjēng
 14 koe Petros dilahiran kitoe: Tjik, tjari-
 ritakeun ka kami: lahan teh didjoewalna

koe maraneh nja sakijeu ladangua? Wang-soelanana: Soemochoen, sakitoe pisan.

9 'Lahiran Petroes ka dinja: Naha maraneh wët datang ka rëmpeog ngadodja ka Roh Pangeran? Toeh, soekoe djalma noe mantas ngaroewang salaki maneh, geus aja di hareupeun panto, sarta bakal

10 ngagotong maneh ka loewar. 'Pada-harita awewe teh roeboeh pajoeneun dampal Petroes, seug ka loewar njawana. Geus kitoe baroedjang teja asoep, kapinggih manchanana geus pach; toeloej digotong ka loewar, sarta diroewang,

11 diroudjeungkeun djeung sakakina. 'Ari sagaredja kabeh ' sijeun kabina-bina, nja kitoe deui sakoer noe ngadareng e eta përkara. a p. 4: 31. b Jch. 11: 13. c p. 10: 17.

12 Sarta reja pisan " tanda djeung moedjidjat noe didamël di djalma-djalma koe panangan para rasoel; djeung roentoet

13 sadajana dina ^b emper Soeleman. 'Ari noe sedjen mah euweuh noe wani njampocran; tapina koe djalma-djalma para

14 rasoel dipoesti-poesti pisan. 'Sarta ' beuki reja beuki reja ditambahkeun anoe përtjaja ka Goesti, mangpirang-pirang

15 lalaki-awewe; 'datang ka noe garëring digotongan ka loeleroeng, dikëdëngkeun dina rarandjangan djeung dina babalean, ^d soepaja ari soemping Petroes, kalangkangna bae ngoengkoelan ka sa-

16 lah-sahidji. 'Loba deui ti nagara noe sakoerilingna moeroeboel datang ka Jëroesalem, pada mawa noe garëring sarta ' noe dihareureujan koe soekma nadjis; eta sakabeh ditjageurkeun. a p. 4: 30; 14: 3. b p. 3: 11. c p. 2: 47; 11: 21, 24. d p. 19: 11, 12. e p. 8: 7.

17 Geus kitoe " panghoeloe agoeng tjëngkat, djeung sakoer noe reureudjeungan, nja eta madhab sadoeki; pada liwat

18 saking nja dëngki. 'Toeloej bae ^b nangkëpan para rasoel, seug diasoepeun ka

19 pangberokan nagara. 'Tatapi ti peuting ' aja hidji malaikat ti Pangeran, ngaboekakeun panto pangberokan, bari la-

20 djëng pada ditoejoen ka loewar; ari lahirna: 'Geura marjang, moedoe ka kabah, njaoerkeun ka djalma-djalma eta sada-

21 jana ^d lahiran kahiroepan ijeu teja. 'Dëmi geus ngareungeun kitoe, wantji dek braj beurang pada angkat ka kabah, toeloej ngawoeroek. Ari panghoeloe agoeng djeung noe reureudjeungan teja saroem-

ping, toeloej njaoer rad sarta sakabel para kokolot bangsa Israil, koedoe koempoel; djeung bari miwarangan ka

22 pangberokan, ngala para rasoel. 'Barang patjalang daratang ka dinja, rasoel teh teu kasampak dina pangberokan; toe-

23 loej baralik deui, bari ngoeninga, 'kijeu pokna: Pangberokan teh kasampak koe simkoering ngoentji pagcuh keneh, ari noe ngadjaga narangtoeng di loewar hareupeun panto; dëmi dibockakeun, di

24 djëro geus taja saha-saha. 'Mangsa pi-oendjoe koe kitoe teh kareungen koe panghoeloe agoeng djeung ' kapala kabah sarta para panghoeloe agoeng noe sedjen, toeloej pada bingoengeun, eta

25 përkara pikoemabaeun. 'Djëboel hidji djalma ngoeninga ka darinja, kijeu pokna: Geuning anoe diasoepeun koe aradjëngan ka pangberokan teja ajeuna narangtoeng di kabah, keur ngawoeroek

26 ka djalma-djalma. 'Bral kapala kabah indit, mawa patjalang-patjalang, ngala eta para rasoel, tatapi hauteu dipaksa, karana ' sarijeuneun koe djalma-djalma,

27 bisi dibaledogan koe batoe. 'Dëmi geus dibawa, toeloej pada diteundeun di pajoeneun rad. Geus kitoe dipariksa koe

28 panghoeloe agoeng, kijeu lahirna: 'Naha kami sadaja ongkoh ' lain marentah bangët pisan ka maraneh, poma-poma oelah ngawoeroek mamawa ngaran eta? Geuning Jëroesalem koe maraneh geus dipinoehkeun koe pangwoeroek maraneh teh, sarta maraneh dek malikkeun

29 ^b gëtihi eta djalma ka kami sadaja. 'Dëmi Petroes djeung para rasoel ngawalon, kijeu saeurna: ' Wadjib ngagoegoe ka

30 Allah leuwih ti batan ka djalma. 'Allah karoehoen oerang ' geus nanghikeun Jesoes, noe koe aradjëngan dipaeban teja djalanna digantoeungeun dina kai.

31 'Eta ^k koe Allah geus dioenggalkeun. didamël Radja sarëng Djoeroe-salamët koe panangan tênggna, soepaja ' ka Israil maparinkeun përtobat reudjeung

32 panghampoera dosa-dosa. 'Nja " kaoela sadaja noe djadi saksi sagala përkawis eta; kitoe deui Roh Soetji, anoe koe Allah geus dipasihkeun ka sakoer noe anoet ka andjeunna. a p. 4: 1, 6. b p. 4: 9. c p. 12: 7. d Jch. 6: 68. e p. 4: 1. f p. 4: 21. g p. 4: 18. h Mat. 27: 25. i p. 4: 19. j p. 3: 13; 10: 39, 40. k p. 2: 33, 36. l p. 3: 26. m Jch. 15: 26, 27.

- 33 Barang ngareungeu kitoe, ^a wani pada gèrègèteun batena; seug toeloj rërëm-
 34 poegan bajang pek bae maehan. 'Tapina aja hidji ahli parisi, neut ngadég dina rad; ari ngaranna ^b Gamaliél; eta djadi goeroe toret, sarta diadjenan koe sa-bangsa kabe; toeloj miwarang ^c rasael koedoe dika-loewarkeun sakeudeung.
 35 'Geus kitoe misaoer ka batoer-batoerna: Eh, sadaja oerang Israil! sing hade-hade ka noe rek dilampahkeun ka eta djalma-
 36 djalma. 'Karana mangsa ka toekang aja Tedas teja, ngakoekenn teu sabongbrong, dirakétan koe djalma lalaki kira-kira opat ratoes bilanganana; ari eta teh di-pachan, djeung sakoeer noe noeroet ka manehana toeloj pabaréntjaj, sarta
 37 datang ka euweuh. 'Sanggeusna ti dinja aja Joedas oerang Galilea, ^d keur mangsa atoeran noeliskeun djalma teja, sarta loba pisan djalma noe datang ka moer-tad, noetoerkeun ka dinja; ari eta nja kitoe deui datang ka pach, djeung sakoeer noe noeroet ka manehana toe-
 38 loej pabaréntjaj. 'Ajeuna sadkaoela ngeli-ngan ka sarampejan: ingkeun eta djalma teh, arantép bae; karana lamoen eta pakarépan atawa eta pagawean asal ti manoesa, tangtoe gagal. 'Sawangsoelna oepama asal ti Allah mah, ^e hamo beu-nang digagalkeun koe sarampejan; bisi éngkena kapanggih mērangan ka Allah.
 39 'Ari eta teh pada ngaroedjoe kan ka Ga-maliél; geus kitoe rasael disalaer, sarta toeloj pada dirangkét; tidinja diparen-taban ^f papatjoewan oelah sasaoeran mawa djénengan Jesoes; geus kitoe di-
 40 leupaskéun. 'Ari rasael teh arangkat ti pajoeneun rad, ^g bari pada boengah, doe-meh geus dimanah pantés njorang ka-hinau tina sabab djénengan Jesoes;
 41 'djeung hanteu eureun ngaweroek sa-ban-saban poé, di djero kabah sarta ma-paj-mapaj imah, djeung ngoewarkeun Indjil Jesoes Kristoes. ^a p. 7: 54. ^b p. 22: 3.
^c p. 4: 15. ^d Look. 2: 2. ^e Aj. 9: 4. ^f Sil. 21: 30;
^g Jos. 8: 10. ^f p. 4: 17, 18. ^g Mat. 5: 10, 12.

PASAL 6.

Dina mangsa eta, ^a enkeur ngadjemba-ran moerid, djadi tinggéléndéng oerang Joenani ka oerang Ibrani, sabab randa-randana sok kalaroeng ^b dina nga-
 2 bajoean oenggal poé. 'Sakabelna moe-

rid toeloj koe rasael noe doewa wélas disaoer; geus koempool ladjéng ngalahir kijeu: Moal hade pangandika Allah koe kaoela diteler-teler, seug ngoeroeskeun medja. 'Koe sabab eta, eh doeloer-doe-loer! geura alak-ilik, milih toedjoe djal-ma ti lébah maraneh, ^c anoe hade kasé-boetkeunana, pinoeh koe Roh Soetji djeung kapintéran; koe kaoela dek diti-tah kana eta oeroesan teh. 'Děmi kaoela mah bakal tarétép bae kana nēnda sarta kana ngoeroeskeun pangandika
 5 teja. 'Sadajana ngarēmupoegan ka eta pi-lahir; tidinja milihan Sdēpanoes, nja eta teh djalma ^d noe pinoeh koe kapértjajaan sarta Roh Soetji; kitoe deui ^e Pilipoes, Prokoroos, Nikanor, Timon djeung Parmenas; sarta Nikolaoes ti Antioki, noe
 6 tadina asoep Jahoeđi. 'Toeloj pada di-sanggakeun ka pajoeneun para rasael; saparantos ^f nēnda, ladjéng noe toe-djoeł teh ditaroempangan panangan.

^a p. 5: 14. ^b p. 4: 35. ^c 1 Tim. 3: 7. ^d p. 11: 21.

^e p. 8: 5. ^f p. 1: 24; 8: 17; 1 Tim. 4: 14.

- 7 Děmi ^a pangandika Allah teh beuki ngagēngan, sarta bilangan moerid di Jē-roesalem ngarejaan katjida; malah loba pisan panghoeloe datang ka anoe kana kapértjajaan. ^a p. 19: 20.
 8 Ari Sdēpanoes teja, bawaning pinoeh koe pértjaja sarta kawasa, ^a midamēl moedjidjat djeung tanda noe galēde di
 9 djalma-djalma. 'Tidinja sawareh djalma anoe kabilang ka masigit anoe disēboet masigit oerang Libertini, djeung oerang Kirena, kitoe deui oerang Aleksandri, sarta noe asal ti Kilikia djeung Asia. seug tjaréngkat, papadoean djeung Sdē-
 10 panoes. 'Tatapi ^b teu barisaeun ngalawan kana kapintéran sarta kana Roh, anoe
 11 djadi lantaran poerwa Sdēpanoes ngala-hir. 'Geus kitoe pada njolokan djalma; seug eta ngaromong kijeu: Koe koela kadarengé eta teh omonganana ngago-
 12 goreng ka Moesa sarta ka Allah. 'Toe-loj ngaroesoehkeun ka djalma-djalma djeung ka para kokolot sarta ka ahli-ahli kitab; pek pada naradjang, ngaron-tok ka Sdēpanoes, bari diiringkeun ka
 13 pajoeneun rad; 'sarta njijeun ^c saksi-saksi palsu, anoe kijeu tjaritana: Eta djalma teu pētót-pētót ngomong ngago-goreng ka ijeu énggon soetji, sarta ka-
 14 na toret. 'Karana koering geus pada

ngoeping omonganana, polna jen Jesoes, oerang Nasaret teja, bakal ngaroeksak ijeu énggon, sarta ngaganti adat anoe ditoeoenkeun ka diri oerang koe Moesa.

15 'Ari sadajana noe tjaralik dina rad, pada mëlóng ka Sètepanoes, katingali rarajna siga raraj malaikat.

a p. 5: 12.

b Look. 21: 15. c Mat. 20: 59.

PASAL 7.

Ngalahir panghoeloe agoeng: Eta énja kitoe? 'Ari pihatoer Sètepanoes: "Eh, saderek-saderek saréng rama-rama! soe-mangga geura dangoekeun: Allah noe langkoeng moelja nembongan ka Ibrahim, karoehoen oerang, keur mangsa di tanah Mesopotami kench, samemeu ling-gih di Haran; 'ari pangandikana ka andjeunna: "Maneh geura ijang ti tanah maneh, djeung ti sanak-baraja maneh, leumpang ka hidji tanah, anoe koe kami rek ditoedoeheun ka maneh. 'Geus kitoe bral angkat ti tanah Kasdim, sarta toeloj linggih di Haran. Ari ti dinja, sanggeus ramana poepoes, dialihkeun deui, nja ka tanah ijeu, anoe ajeuna keur

5 ditjalikan koe aradjéngan. 'Saréng dina tanah ijeu hauteu dipasihan waris, nadjan sadjeudjeuh oge; nanging 'maparin djangdji, bakal dipasihkeun ka andjeunna djadi milikna saréng milik toeroenan andjeunna di poengkoereunana, keur

6 mangsa tatjan kagoengan poetra. 'Saréng Allah ngandika kijeu, 'jen toeroenanana bakal pada ngoembara di tanah sedjen, sarta koe oerang dinja disina koe-mawoela djeung diteungteuinganan opat

7 ratoes taoen lilana. 'Djeung deui eta bangsa, noe dikawoelaan koe maranehanana, koe kami bakal dihoekoem, tim-balan Allah; sanggeus kitoe toeloj ka laloewar, 'sarta bakal ngabarakti ka

8 kami dina énggon ijeu. 'Saréngna deui 'masihan ka Ibrahim përdjangdjian hal njoenatan teja. Barang geus kitoe la-djéng Ibrahim poetraan Ishak, saréng disépitani di poë noe kadalapan; ari Ishak poetraan Jakoeb, saréng Jakoeb poe-traan noe doewa wélas loeloegoe karoehoen teja. 'Dëmi eta loeloegoe karoehoen teh 'pada dëngki ka Joesoep, sarta toeloj didjoewal ka Mësir; tatapi

10 Joesoep koe Allah disaréngan, 'djeung dika-loewarkeun ti saniskara kasoeckëra-

nana, 'b bari dipaparin sih-koernija saréng kapintëran di pajoeneun Piraon, radja Mësir, dongkap koe eta didjéng-keun djoengdjoenan, disërahan Mësir

11 saréng karatonna pisan. 'Geus kitoe 'satanah Mësir djeung Kanaan kataradjang patjéklik, saréng aja kabalangsakan gëde; ari karoehoen oerang teu marëndak

12 kadaharan. 'Tatapi 'Jakoeb ngadangoe tjarijos, jen di Mësir aja gandoem; la-djéng miwarangan karoehoen oerang ka

13 dinja barangmimiti. 'Ari 'kadoewa-kalina saderekna djadi njarahoëun ka Joesoep; samalah bangsa Joesoep harita

14 kaeninga koe Piraon. 'Tidinja Joesoep ngadjoeroengkeun, ngabatoeranan ngalih ka Jakoeb ramana, rawoeh sakoela-wërgina, djoemlah toedjoeu poeloeh lima

15 djiwa. 'Geus kitoe 'Jakoeb soemping ka Mësir; la djéng poepoes, nja andjeunna

16 saréng para karoehoen oerang. 'Sarta toeloj dibawa ka nagara Sëkem, "di-arebogkeun dina makam "beunang Ibrahim ngartos ti poetra-poetra Hemor,

17 rama Sëkem. 'Ari mingkin deukeut ka waktoe përdjangdjian, anoe koe Allah didjangdji keun ka Ibrahim nganggo soempah teja, "bangsa teh mingkin njalijara

18 saréng ngalobaan di Mësir; 'tëpi ka djoemënéng radja sedjen, noe teu njahoëun

19 pisan ka Joesoep. 'Eta mah "ngadjoeligan ka bangsa oerang, saréng neung-teuinganan ka karoehoen oerang, moeng-gah koedoe maritjeun orokna, oelah sina

20 ngarëkahan. 'Dina mangsa harita Moesa diwoekeunana, saréng 'liwat langkoeng nja kasep; dimoemoele tiloe boelan la-

21 mina di djëro boemi ramana. 'Dëmi geus dipitjeun, toeloj dipoeloeng koe poetra Piraon noe istri; koe eta dimoemoele,

22 arek diangkën poetra pribadi. 'Tidinja Moesa teh diwoeroekan saniskara kapintëran oerang Mësir; djadi kawasa lahira-

23 nana saréng dadamelanana. 'Ari 'geus dongkap ka opat poeloeh taoen, aja manah ngërsakeun ngalahaj ka saderek-

24 saderekna, toeroenan Israil. 'Barang ngingali hidji djalma noe dipabala, toeloj diraksa, sarta dipangmalëskeun anoe dipërgasa teh; oerang Mësir teja dipaehan.

25 'Ari manah Moesa, saderek-saderekna tadgtoe ngahartieun, jen Allah ngërsakeun maparin pitoeloeng ka darinja koe lantaran panangan Moesa; tatapi

26 hanteu ngabartieun. 'Ari * isoeukna Moesa nembongan ka darinja; paréng aja noe géloet; seug diwoeroek sina raphi, kijeu lahurna: Eh djalma! maraneh pada doe-
 27 loer; naha wét silih-pahala? 'Dëmi koo noe mahala ka batoerna, Moesa teh di-soentroengkeun, ari omongna: Saha ka sampejan noe ngadjéngeunkeun kapala
 28 djeung djaksa? ka kaeola kabeh? 'Naha sampejan dek machan kaeola deui, tjara kamari sampejan machan oerang Mësir
 29 teja? 'Tidinja ' Moesa teh kaboer lantaran omongan kitoe, saréng ngoembara di tanah Midian; di dinja meunang doewa
 30 poetra pamégét. 'Ari geus * opat poeloh taoen, Malaikat Pangeran nembongan ka andjeunna di tégal léga goe-
 31 dina leuweung tjoetjoek. 'Barang katingal koo Moesa, heraneun pisan tina eta titingalian. Ana didenkeutan, dek diwaspaoskeun, aja gëntra ti Pangeran
 32 ka andjeunna, * kijeu: 'Ijeu kami Allah karoehoen maneh, Allah Ibrahim, Allah Ishak sarta Allah Jakoeb. Toeloj Moesa
 33 teh ngagidir, teu wanieun ngawaspaoskeun. 'Nimbalan deui Pangeran ka Moesa: Geura ngalaan tarompah tina seekoe maneh; karana ijeu énggon, anoe keur ditintjak koe maneh, nja taneuh
 34 soetji. 'Kami geus waspada pisan di kabalangsakan oemat kami anoe di Mësir, sarta koo kami geus kadangoe roe-
 35 mahoeuna; malah kami ajeuna geus loengsoer, rek dileupaskeun. Ari ajeuna, geura maneh koe kami rek dipiwarang ka Mësir. 'Eta Moesa, noe ditampik koe maranehanana, bari ngomong kijeu teja: Saha ka sampejan noe ngadjéngeunkeun kapala djeung djaksa? nja eta pisan noe dipiwarang koe Allah, djadi kapala saréng poerah noeloeng, koe panangan Malaikat, noe nembongan ka andjeunna
 36 di djero leuweung tjoetjoek teja. 'Nja * koe eta diboedalkeunana, saréng ngadamél moedjidjat djeung tanda di tanah Mësir, sarawoeh dina laot Beureum, kitoe deui di tégal léga, opat poeloh
 37 taoen lilana. 'Nja eta Moesa teja, noe geus ngalahir ka oerang Israïl kijeu: 'Pangeran, Allah maraneh, mêngke ngajakeun pikeun maraneh hidji nabi ti doeloer-doeloer maraneh, nja tjara kami;
 38 eta koe maraneh koedoe digoege. 'Nja

eta Moesa teja, noe dina koempoeun di tégal léga * reureudjeungan djeung Malaikat, anoe ngalahir ka andjeunna di loehoer goeong Sinai teja, sarta reureudjeungan djeung para karoehoen oerang; saréng nampa * lahiran noe hariroep, paparinkeunna ka diri oerang.
 39 'Ari karoehoen oerang teja teu daraekeun noeroet ka andjeunna, anggoer toeloj pada njoentroengkeun, bari djeung
 40 hatena maralik ka Mësir. 'Pihatoerna ka Haroeu: " Koering geura pangdamélkeun batara, baris leumpang ti heulaeun koering; karana moenggoeh eta Moesa, noe nginditkeun koering ti tanah Mësir teja, docka kataradjang naon.
 41 'Dina mangsa eta maranehanana nijjeun hidji sasapian, sarta pada nganteuran pangabakti ka brahala teh, bari saroekeun koe tina djidjijeunan leungeun so-
 42 rang. 'Tidinja Allah moengkoer, sarta maranehanana ditjoetjoedkeun, sina ngabakti ka sagala balad langit; sapertos noe dioengélkeun dina kitab para nabi, kijeu teja: " Eh, anak-intjoe Israïl! naha karah maraneh teh, basa di tégal léga opat poeloh taoen lilana teja, njanngakeun koerban peuntjitan djeung koerban
 43 kadabaran ka kami? 'Énjana mah maraneh ngagogotong balandongan Molok, djeung bebentangan aallah maraneh Rempan, nja eta artja beunang maraneh nijjeun keur sésëmbaheun teja; maraneh koe kami rek dipindahkeun ka beh ditoe-
 44 eun Baboel. 'Balandongan përtelaan teh " aja di karoehoen oerang di tégal léga, sapertos noe geus ditimbalkeun koe noe miwarang ka Moesa, jen koedoe didamél koe andjeunna niroe tjonto noe geus
 45 katingali. 'Dëmi eta geus katampa koe karoehoen oerang, ^{da} toeloj dibawa, ngiring Josea, asoep ka tanah bogana oerang kapir, noe didjarongklokkeun koe Allah ti hareupeun karoehoen oerang, dongkap
 46 ka djaman Dawoed. 'Ari Dawoed teja " mëndak sib-koernija di pajoeneun Allah; saréng panédana, hojong dipanggihkeun
 47 énggon pilinggiheun Allah Jakoeb. 'Nja Soeleman ^{ff} noe ngadamél gëdong bade
 48 Allah. 'Tatapi ^{gg} ari noe Langkoeng Agoeng mah moal linggi dina kabah beunang nijjeun koe leungeun; sakoe-
 49 maha pilahir nabi ^{hh} noe kijeu teja: 'Sawarga teh nja panglinggihan kami, sarta

boemi teh djodjodog dampal kami; maraeh pinijjeuneun gédong koemaha keur kami? timbalan Pangeran; djeung naon
 50 énggon pangreureuban kami teh? 'Naha lain panangan kami noe geus ngadamél
 51 eta sakabéh? 'Eh, "noe hareuras beuheung, sarta noe teu disoenatan hate djeung tjeuli! maraneh salalawasna ngalawan ka Roh Soetji; saperti karochoen maraneh, nja kitoe deui diri maraneh.
 52 'Nabi mana noe teu dikanijaja koe karochoen maraneh? Nja pada maehna bae ka sadajana noe ngoewarkeun ti heula pisoeimpingemana noe Langkoeng Bè-nér teja, noe geus di hijanat sarta dipaeh
 53 han koe maraneh ajeuna; 'nja maraneh noe geus nampunan toret, didawoehkenn koe malaikat, "tatapi banteu ditèpkeun!

a p. 22:1. b 1 Moesa 12:1. c 1 Moesa 12:7. d 1 Moesa 15:13. e 2 Moesa 3:12. f 1 Moesa 17:10; 21:2; 25:20; 35:22. g 1 Moesa 37:4; 39:1. h 1 Moesa 41:39. i 1 Moesa 41:54. j 1 Moesa 42:1. k 1 Moesa 45:4. l 1 Moesa 46:6; 49:33. m 1 Moesa 50:13. n 1 Moesa 23:16. o 2 Moesa 1:7. p 2 Moesa 1:10, 15, 22. q 2 Moesa 2:2. r 2 Moesa 2:11. s 2 Moesa 2:13. t 2 Moesa 2:15. u 2 Moesa 3:2. v 2 Moesa 3:6. w 2 Moesa 7:10; 14:21. x 5 Moesa 18:15. y 2 Moesa 19:20; 20:21. z 5 Moesa 32:47. aa 2 Moesa 32:1. bb Am. 5:25. cc 2 Moesa 25:9, 40. dd Jos. 3:14. ee Djab. 132:5; p. 13:22. ff 1 Radj. 6. gg 1 Radj. 8:27. hh Jsa. 66:1. ii 2 Moesa 32:9; Jsa. 6:10. jj Joh. 7:19; Gal. 3:19; Ibr. 2:2.

54 Barang ngareungeun kitoe, "wani pada gèrègèteun batena, sarta kèrat-kèrot
 55 hoentoena ka Sètepanoes. 'Tatapi Sètepanoes teh pinoh koe Roh Soetji, seug tanggah sotjana ka langit, sarta ningali kamoeljaan Allah, djeung Jesoes
 56 b keur ngadég tênggèneun Allah. 'Ari saorna: Toeh, katendjo koe kaola langit molongo, ari Poetra manoesa teh
 57 keur ngadég tênggèneun Allah. 'Tatapi eta djalma-djalma pada raong sosowakan, bari njarotjokan tjeuli; brég bae
 58 ragém naradjang ka Sètepanoes, 'sarta c pada ngadjongklokkeun ka loewar ti djero nagara, bari seug dibaledogan koe
 59 batoe. Ari saksu d pada ngalaanan papakean sorangan, diteundeun kana soekoe hidji djalma boedjang, "ngaran Sa-
 60 oeloes. 'Tidinja pada maledogan ka Sètepanoes, noe keur sasambat, kieu pi-hatoerna: 'Noen, Goesti Jesoes! moegi
 60 nampi njawa simkoering. 'Geus kitoe brék tapak-toeuer, sarta njéloek bari bédas sowarana, kieu: "Noen Goesti! moegi oelah dibalèskeun ijeu dosa teh

ka eta djalma-djalma. Ari geus miha-toer kitoe, toeloj koelém. a p. 5:33. b Mat. 26:61. c Loe. 4:29. d 5 Moesa 17:7. e p. 8:1. f Loe. 23:46. g Loe. 23:31.

PASAL 8.

Ari a Saeoloes teja atoheun Sètepanoes dipaehan. Dina mangsa harita gare-dja noe di Jérusalem toeloj dikanijaja bangét katjida, datang ka b pabaléntjar sadajana di tanah Joedea djeung tanah
 2 Samaria; kadjaba ti para rasael. 'Aja djalma aribadah, noe ngarawatan ka Sètepanoes, sarta katjida njeungtjeuri-
 3 kanana. 'Dèmi Saeoloes teh c ngaboe-rak-barik ka gare-dja, asoep ka oenggal imah, seug awewe-lalaki disesered, di-selehkeun ka pangberokan.

a p. 7:58. b p. 11:19. c p. 9:1; 22:4; 26:9.

4 Ari sakoer noe pabaléntjar teja d toe-loj oedar-idër, bari ngoewarkeun pa-ngandika. 'Ari e Pilipoes teja soemping ka nagara Samaria, sarta toeloj ngoe-
 6 warkeun Kristoes ka oerang dinja. 'Geus kitoe djalma-djalma ragém nja ngarè-gèpkeun ka sakoer noe disaoerkeun koe Pilipoes, pedah ngadarengé sarta na-rendjo sagala tanda noe didamél koe
 7 Pilipoes teh. 'Karana f reja pisan noe kaasoepan soekma nadjis datang ka ka loewar soekmana, bari gègèroan sarta bédas sorana; reja deui noe ngempor djeung noe dejog datang ka ditjageur-
 8 keun. 'Anoe matak di nagara eta djadi kaboengahan katjida.

a p. 11:19. b p. 6:5. c p. 5:16; 16:18.

9 Aja hidji djalma ngaran Simon, tadina di nagara eta djadi g toekang sihir, sarta sok ujijeun anoe matak ngaherankeun ka oerang Samaria; djeung ngadakoe-
 10 keun djalma poendjoel. 'Sarereja, kolot boedak, pada sarégép ka dinja, sarta pada njéboet kieu: Eta teh pangawasa
 11 Allah noe leuwih gède! 'Anoe matak sarégèpeun ka Simon teh, sabab gens lila pisan nja ngaheran-herankeun ka
 12 darinja koe sihirna. 'Tatapi mangsa geus pada pèrtjaja ka Pilipoes, noe ngoe-warkeun Indjl karadjaan Allah, kitoe deui padjénengan Jesoes Kristoes, toe-
 13 loj dibaranjoean awewe-lalaki. 'Malah Simon ge pèrtjaja, toeloj dibanjoean, sarta teu pisah-pisah ti Pilipoes; ba-rang nendjo tanda djeung moedjidjat noe araheng, anoe didamél koe Pilipoes, seug hareugeuneun.

a p. 13:6.

14 Mangsa para rasoel di Jérusalem ngadangoe warta, jen Samaria geus narima pangandika Allah, ladjëng ngahiras Petros djeung Johannes ka oerang
 15 dinja. 'Dëmi geus saroemping, ladjëng mangnëdakeun eta djalma-djalma, moegi
 16 dipasihan Roh Soetji. 'Karana Roh tatanan loengsoer ka djalma hidji-hidji atjan, ngan kakara dibanjoean bae ka padjê-
 17 nëngan Goesti Jesoes. 'Ladjëng koe rasoel ^a pada ditoempangan panangan;
 18 geus kitoe narampa Roh Soetji. 'Barangna katendjo koe Simon, jen Roh Soetji dipaparinkeun koe lantaran rasoel noempangkeun panangan, toeloëj
 19 ngahatoeranan doewit, 'pokna: Kaoela paparin kawasa kitoe, soepaja saha-saha noe ditoempangan leungeun koe kaoela,
 20 sina tarima Roh Soetji. 'Ari lahiran Petros ka dinja: Eta doewit maneh sing tjlaka sarta djeung diri maneh, sabab pamikir maneh ^b pasihan Allah
 21 beunang koe doewit! 'Maneh teh ^c teu boga bagian atawa doeoeman ka ijeu përkara; karana hate maneh hanteu
 22 bënëer di pajoeneun Allah. 'Koe sabab eta, maneh geura tobat tina ijeu kagerangan maneh, sarta koedoe nënëda ka Allah, malah-mandar dibampoera pamikir hate maneh noe kitoe teh. 'Karana katendjo koe kami, maneh teh hampëroe pait, sarta katjangreudan
 23 kadorakaän. 'Ari Simon ngawangsoel, kijeu pihatoerna: ^d Moegi andjeun pada mangnëdakeun simkoering ka Pangeran, soepaja simkoering oelah tjijs kataradjang koe noe dilahirkeun koe andjeun teja.

^a p. 6: 6;

¹³: 3; ¹⁹: 6. ^b Mat. 10: 8. ^c Néh. 2: 20.

^d 1 Sam. 12: 19.

25 Dëmi rasoel, sanggeusna mërtelakeun sarta ngawoeroekkeun pangandika Pangeran, toeloëj maroelih ka Jérusalem, bari ngowarkeun Indjil ka sababaraha desa oerang Samaria.

26 Geus kitoe hidji malaikat ti Pangeran ngalahir ka Pilipoes, kijeu lahirna: Geura hoedang, toeloëj leumpang ka beh kidoel, ngadjoegdjoeg djalan noe ti Jérusalem tëroes ka Gasa, djalan noe bala teja.

27 'Tidinja tanghi, seug angkat. Doemadakan, aja hidji oerang Habësi, mantri djëro, ponggawa radja istri oerang Habësi, anoe djënëngan Kandasi, poerah

ngoeroeskeun sakabeh doenya-brana ka goengan radja; ^a eta teh angkat ka Jérusalem, sädja nënëda; 'ajeuna keur moelih, noengangan karetana, sarta bari ngadji kitab nabi Jësaja. 'Ari ^b Roh nimbalan ka Pilipoes: Geura njampeurkeun, ngagendeng eta kareta! 'Seug Pilipoes njampeurkeun; toeloëj ngareungeun eta keur ngadji kitab nabi Jësaja. Pok njaoer Pilipoes: Koemaha kahartos noe diaos teh? 'Ari walonna: Koemaha pingahartoseun, lamoen taja noe ngawoeroek ka kaoela? Toeloëj noenoelehen ka Pilipoes, moegi toenggang, tjalik sasarengan. 'Dëmi oengëlna kitab noe diadji teh kijeu: ^c Andjeunna ditoengtoen ka pameuntjitan tjara domba, djeung saperti anak domba noe balëm di hareupeun noe ngagoëntingan, nja kitoe andjeunna hanteu ëngah lambena. 'Dina keur njandang kahinaän hoekoemanana dileungitkeun; djeung saha noe rek njëboetkeun pioemoereunana? karana hi-roepna geus ditjandak ti boemi. 'Geus kitoe mantri djëro teh mihatoer ka Pilipoes, kijeu saorna: Kaoela noenoelehen, saha teja noe dilahirkeun koe nabi kitoe teh? salirana, oetawi noe sanes? 'Tidinja Pilipoes ^d ngangah lambëjna, seug njarijoskeun Jesoes ka mantri teh, mitina nja ti pilahir kitab tadi teja.
 26 'Dëmi keur loemampah di djalan, kabënëran dongkap kana hidji tjai; pok njaoer mantri djëro teh: Tab, aja tjai di dinja; ^e koemaha, taja halangan kaoela dibanjoean? 'Ari walonan Pilipoes: ^f Lamoen andjeun përtjaja tëroes reudjeung manah, meunang pisan. Toeloëj ngawangsoel, kijeu saorna: Kaoela përtjaja pisan
 28 Jesoes Kristoes teh Poetra Allah. 'Geus kitoe miwarang ngeureunkeun kareta; toeloëj doewanana, Pilipoes djeung eta mantri, loengsoer ka djëro tjai; seug
 29 dibanjoean. 'Dëmi ^g geus harandjat ti djëro tjai, Pilipoes dimoesnakeun koe Roh; koe mantri djëro teh hanteu katingali deui, karana ngaladjëngkeun djalan lanna sarta boengaheun. 'Ari Pilipoes ajana deui di nagara Asdod; ladjëng angkat, bari ngowarkeun Indjil mapaj-mapaj sakabeh nagara, dongkap ka nagara Kesarea.

^a 1 Radj. 8: 41; Sëp. 3: 10.

^b p. 10: 19. ^c Jes. 53: 7, 8. ^d Ep. 6: 19. ^e p. 20: 47.

^f Mark. 16: 10. ^g Mat. 3: 16.

PASAL 9.

Demi " Saeoelos teja masih ngéntab-
ngéntab napsoena, sarta amoeck-amoe-
kan djeung maehan ka moerid-moerid
Goesti; toeloel ngadeuheusan ka pang-
2 hoeloe agoeng, 'njoehoenkeun ^b soerat
baris ka sagala masigit anoe aja di na-
gara Damsik, soegan manggih anoe noe-
roet ^c djalma agama eta, boh awewe boh
lalaki, dek ditalian, dibawa ka Jérøe-
3 salem. 'Ari ^d keur loemakoe, geus den-
kent ka Damsik, ngadak-ngadak katodjo
4 koe tjahja ti langit; 'bloek tibeubut
ka taneuh. Toeloel ngadenge gëntra, noe
ngalahir ka manehna: Eh Saeol! Saeol!
5 naha maneh bët nganijaja ka kami? 'Ari
wangsoelanana: Noen Goesti! andjeun
teh saha? Lahiran Goesti: Kami teh Je-
soes, noe dikanijaja koe maneh teja.
^e Soesah maneh ari dek njepak kana
6 panjotjog mah. 'Demi Saeoelos teh nga-
degdeg djeung baloewas; toeloel oen-
djoekan: ^f Noen Goesti! pangërsa teh
simkoering milampalkeun koemaha? La-
liiran Goesti ka dinja: Geura hoedang,
toeloel asoep ka nagara, ^g sarta bakal
dibedjaan anoe koedoe dipilampah koe
7 maneh. 'Ari djalma-djalma batoer Sa-
eoloes nangtoeng sarta haroëkeun, ^h gën-
tra teh kadarengé, teu aja boektina.
8 'Geus kitoe Saeoelos hoedang tina ta-
neuh; ana beunta panonna, teu nendjo
saha-saha. Toeloel koe batoerna ditoeng-
9 toen, dibawa ka djero Damsik. 'Tiloe
poë lilana teu bisa nendjo, teu dahar
teu nginoem.

a p. 8:3. b p. 26:11.

c p. 24:14. d p. 22:6. e p. 5:39. f p. 16:30.

g p. 10:6. h Dan. 10:7.

10 Demi di Damsik aja hidji moerid, nga-
ran Ananias; eta koe Goesti dilahiran
dina tetendjoan kieu: Ananias! Wang-
soelanana: Noen Goesti! ijen simkoering.
11 'Lahiran Goesti ka dinja: Geura hoe-
dang, toeloel indit ka loeloeroeng, anoe
disëboet loeloeroeng Lëmpëng; geus ki-
toe ka imah Joedas tanjakeun noe nga-
ran Saeoelos ^a ti Tarsoes; karana, ma-
12 sing njaho, eta keur nënëda; 'sarta geus
nendjo ^b dina tetendjoan, aja hidji djal-
ma ngaran Ananias asoep, seug noem-
pangkeun leungeun ka manehana, soe-
13 paja datang ka bisa nendjo deui. 'Ari
wangsoelan Ananias: Noen Goesti! sim-

koering geus ngadenge ti djalma reja
pisan moenggoeh eta djalma teh geus
loba katjida nja migawe kagorengan ka
sakoer noe saroetji kagoengan Goesti,
14 di Jérøesalem; 'sarëng manehana di
dieu boga kawasa ti panghoeloe agoeng,
nalian sakabeh anoe ^c njambat ka pa-
15 djénëngan andjeun. 'Demi lahiran Goesti
ka Ananias: Geura bral bae; karana
eta teh wadiah beunang milih kami, ^d
dibakoekeun mamawa djénëngan kami
^e ka hareupeun oerang kapi, djeung
^f ka hareupeun radja-radja, sarta ka
16 oerang Israil: 'Karana kami rek noe-
doehkeun ka manehana, ^g jen ditang-
toekeun loba katjida nja pinjorangeun
sangsara tina sabab djénëngan kami.
17 'Geus kitoe Ananias angkat, toeloel
asoep ka eta imah, seug Saeoelos teh
^h ditoempangan panangan, bari njaoer:
Eh Saeol, saderek! kaeola dipiwarang
koe Goesti, nja eta Jesoes, noe nem-
bongan ka sampejan dina djalma noe
disorang koe sampejan teja, soepaja sam-
pejan bisa ningali deui, sarta dieusian
18 koe Roh Soetji. 'Pada-harita aja noe
ragrag ti panonna, djiga koelomoed,
braj bae bisa nendjo deui; geus kitoe
19 hoedang, sarta dibanjean. 'Sanggeusna
barangdahir, toeloel koewat. Ari Saeo-
elos teh tjalik di moerid-moerid anoe aja
di Damsik meunang sababaraha poë,
20 'sarta harita keneh di masigit-masigit
seug ngowarkeun Kristoes, jen eta teh
21 Poetra Allah. 'Demi sakabeh noe nga-
denge pada mëlëngëk, aromongna: Naha
lain nja eta noe ngaroeksak di Jérøe-
salem sakoer anoe njambat ka eta nga-
ran, anoe matak datang ka diieu karëpna
dek nalian ka noe kitoe, dibawa ka
22 panghoeloe agoeng? 'Ari Saeoelos teh
beuki tambah dikoewatkeunana, sarta
njësëdëk ka oerang Jahoedi noe araja
di Damsik, ngajakinkeun jen Jesoes teh
Kristoes.

a p. 21:39. b p. 10:3; 16:9.

c 1 Kor. 1:2. d Roem 1:5. e p. 22:21. f p. 23:23;

27:24. g p. 21:11; 2 Kor. 11:23. h p. 8:17.

23 Geus rada lila oerang Jahoedi seug
babadamian, dek maehan ka Saeoelos;
24 'tatapi pangarahna kaboro aja noe ngoe-
ningakeun ka Saeoelos. Malah datang
ka ^a pada ngadjaga beurang-peuting di
lawang nagara, karëpna dek maehan.
25 'Demi koe moerid-moerid Saeoelos

ditjokot ti penting, dibidjilkeun tina koe-
ta, dioeloer dina karandjang.

a 2 Kor. 11:32.

26 Sanggeus soemping ka Jérusalem, Sa-
oeloes sèdjana dek tjampoer ka moerid-
moerid, tatapi dipake kasijeun koe sa-
kabeuna, hanteu pèrtjajaen jen geus
27 djadi moerid. 'Tidinja ditjandak koe
Barnabas, dideuheuskeun ka para rasoel,
bari njarijoskeun jen Saoeloes di djalan
geus ningali Goesti, sarta koe Goesti
dilahiran, samalah di Damsik geus nga-
woeroek koe djènéngan Jesoes sarta ka-
28 loedeunganana. 'Geus kitoe Saoeloes teh
di Jérusalem djeung para rasoel sasa-
29 réngan bae; 'sarta ngawoeroek koe djè-
néngan Goesti Jesoes djeung kaloedu-
nganana. Malah djeung oerang Joenani
ge sok sasaoeran djeung papadoean;
tatapi ari eta teh ngarah maehan ka
30 Saoeloes. 'Mangsa katangen koe doeloer-
doeloer, seug Saoeloes teh dibawa ka
nagara Kesarea; toeloelj disina angkat
ka nagara Tarsoes.

a p. 4:36; 13:1.

31 Dèmi garedja di sakoeriling Joedea
djeung Galilea sarta Samaria pada sa-
réngan kabéh, sarta disantosaan; ari
lalampahanana ibadah ka Pangeran,
diliipoe koe Roh Soetji, anoe matak
ngalobaan.

32 Ari geus kitoe, dina hidji mangsa Pe-
troes keur ngadjadjah ka mana-mana;
toeloelj soemping ka djalma saroeitji anoe
33 aja di nagara Lida. 'Di dinja méndakan
hidji djalma ngaran Eneas, ngalondjor
dina kasoer geus meunang dalapan taen
34 lilana, kasakitna ngempor. 'Geus kitoe
Petroes ngalahir ka dinja: Eh Eneas!
Jesoes Kristoes maparin tjageur ka ma-
neh; a geura hoedang, bèbénahan énggon
koe maneh bae. Pada-barita ge hoedang.
35 'Tidinja eta teh katendjo koe sakabéh
djalma noe aja di Lida djeung di Saron,
sarta pada tobat, pèrtjaja ka Goesti.

a Mat. 9:6.

36 Ari di nagara Jopa aja hidji moerid
istri, ngaranna Tabita, tégésna ari di-
salin basana: Dorkas. Eta istri pinoeh
koe kahadean sarta sidékah; nja kitoe
37 noe dipilampah. 'Kabéhéran dina mangsa
barita keuna koe kasakit, sarta toeloelj
maot. Dèmi geus disiraman, toeloelj di-
38 kédéngkeun dina loteng. 'Sarehna Lida
teh deukeut ka Jopa, moerid-moerid,

barang ngadengo bedja jen Petroes keur
tjalik di dinja, toeloelj ngadjoeurkeun
doewa djalma, panoeuhoenna moegi
39 teréh soemping, oelah disélang. 'Neut
indit Petroes, seug angkat saréngan
djeung eta djalma. Dèmi geus soemping
ka dinja, toeloelj diauteur ka loteng teja.
Sakabéh randa-randa ngadeuheusan, ba-
rina tjeurik, pada mintonkeun ka Pe-
troes samping djeung badjoe, beumang
Dorkas njieun keur waktoe babaréngan
40 kenéh. 'Ladjéng koe Petroes diboedal-
keun sakabéhna; geus kitoe tapak-dékoe,
sarta nénéda; seug tidinja ngahareupan
ka majit, bari njaoer: Eh Tabita! geura
hoedang. Braj beunta panonna; ana nen-
djo ka Petroes, toeloelj njanghoendjar.
41 'Geus kitoe koe Petroes a ditjandak leu-
ngeunna, bari dihoedangkeun; ari geus
disaoer djalma saroeitji sarta randa-randa
teja, toeloelj nembongkeun Tabita geus
42 hiroep. 'Dèmi eta teh kaeotarakeun di
sakoeriling Jopa, sarta loba pisan noe
43 djadi pèrtjaja ka Goesti. 'Sanggeusna ti
dinja Petroes rada lila di Jopa, ngan-
djrék b di Simon, toekang ngasakan
koelit.

a p. 3:7. b p. 10:6.

PASAL 10.

Aja hidji djalma di nagara Kesarea,
Angaranna Kornelioes, kapala barisan
2 anoe diséboet barisan Itali; 'ibadah sarta
sijeun koe Allah a djeung saeusi-boe-
mina; gétol pisan sidékahna ka djalma-
djalma, sarta teu pètót-pètót nénédana
3 ka Allah. 'Dèmi eta manggih b teten-
djoan kira waktoe c djam kasalapan
beurang, sarta nendjo tégés pisan aja
hidji malaikat ti Allah asoep ka boe-
mina, ari lahirna kieu: Kornelioes!
4 'Tidinja bégong ka malaikat teh, d bari
reuwaseun; ari pihatoerna: Aja naon,
Goesti! Labiranana ka dinja: Panéda
reudjeung sidékah manéh geus oenggal
ka pajoeneun Allah, djadi pangeling-
5 ngeling. 'Ajeuna geura nitahan djalma
ka Jopa, moedoe hatoeranan tjalik ka
6 Simon, c anoe katélah Petroes; 'keur
ngandjrék d di Simon, toekang ngasakan
koelit, imahna di sisi laeet; tangtue
bakal njaoerkeun ka manéh e sakoer
anoe koedoe dipilampah koe manéh.
7 'Mangsa geus moelih malaikat noe nga-
lahir ka Kornelioes, toeloelj njaoer doewa

boedjangna, djeung hidji sêrdadoe noe ibadah, ti sakoer noe bakoe ngadjaga di dinja; 'seug pada ditjaritaan sanis-kara, bari toeloj di piwarang ka Jopa.

a Jos. 24:15. *b* p. 9:12. *c* p. 3:1. *d* Loek. 1:12, 29.

e Joh. 1:43. *f* p. 9:43. *g* p. 9:6.

9 Dëmi isoekna, waktöe eta keur di djalman, sarta geus deukeut ka nagara, kira wantji djam noe kagénép, Petros naek ka loehoer imah, sêdja nênda.

10 'Tidinja loengse, hajang barangdabar. Sabot keur ditjawisan, seug Petros ka-

11 taradjang *a* pana; 'sarta *b* ningali langit molongo, djeung aja noe toeroen ka pajoeunana, hidji wadah siga lawon roebak, ditalikeun opat djoeroena, dioeloer

12 ka boemi; 'ari eusina sagala sasatoan anoe soekoe opat, kitoe deui sakoer noe garalak, sarta noe tingkarajap, djeung

13 sakoer manöek awang-awang. 'Geus kitoe ka Petros aja gëntra kije: Geura hoelang, Petros! eta peuntjit, toeloj

14 hakan. 'Ari wangsoelan Petros: Hano pisan, Goesti! *c* karana simkoering saemoer tatjan nêda *d* noe haram sarëng

15 nadjis. 'Mindo deni aja gëntra ka Petros kije: *e* Noe geus dihalalkeun koe Allah, koe maneh oelah rek diharam-

16 keun. 'Gëntra kitoe teh datang ka tiloe kali; toeloj eta wadah ditaekkeun deni ka langit. *a* p. 22:17. *b* p. 11:5. *c* Jêh. 4:14.

d 3 Moesa 11:4. *e* Mat. 15:11; Roem 14:14.

17 Mangsa Petros keur poëkeun sadjeroning manahna dina pihartieunana tendjoan noe katingali teja, doemadakan eta djalma, piwarangan Kornelios teja, geus nanjakeun imah Simon, ajeuna na-

18 rangtoeng di hareupeun panto, 'bari ngagëroan, nanjakeun soegan di dinja tjalikna Simon, anoe katëläh Petros.

19 'Dëmi sabot Petros keur mikiran tendjoan teja, ladjëng *a* dilahiran koe Roh, kije: Toeh, aja tiloe djalma, ne-

20 jangan maneh. 'Ajeuna geura hoelang sarta toeroen, toeloj indit babarëngan djeung eta, sarta oelah rek mangmang;

21 karana kami noe miwaranginja. 'Geus kitoe Petros loengsoer, njampeurkeun ka eta djalma, piwarangan Kornelios teja; ari saeurna: Nja ijeu oerang, anoe

ditejangan koe maraneh teh. Naon sababna noe matak maraneh datang ka

22 djeu? 'Ari wangsoelanana: Noen, Kornelios, kapala sêrdadoe, djalma bënér

sarëng sijeun koe Allah, anoe sae kasêboetkeunana koe sabangsa oerang Jahoe di, nampi timbalan ti Allah, dilantaraneun koe hidji malaikat soetji, jen andjeun teh koedoe dihatoeranan ka boemina, bade ngoeping lahiran ti andjeun. 'Tidinja eta djalma koe Petros

23 disaoer ka djëro, sarta diandëg. Dëmi isoekna toeloj angkat babarëngan djeung maranehanana; ari doeloer-doeloer noe aja di Jopa ngiring sawareh.

a p. 8:29

24 Isoekna deni soemping ka Kesarea. Dëmi Kornelios teh keur ngantosan, geus ngoempoeleun sanak-barajana

25 djeung sobat-sobat dalit. 'Barang Petros asoep, dipapagkeun koe Kornelios; brëk mëndëk ka dampalna, bari

26 soedjoed. 'Tatapi koe Petros ditangtoengkeun, bari njaoer: *a* Geura tjëngkat, kaeala mah saröwa djalma keneh.

27 'Toeloj sasaoeran, bari asoep ka djëro, sarta njampak reja pisan anoe koempoel.

28 'Ari saeurna ka dinja: Maraneh geus pada njaho, jen oerang Jahoe di hanteu kawidian reureudjeungan atawa ngandjang ka bangsa sedjen; tatapi Allah

geus maparin pitoedoe ka kaeala, ka sahidji djalma ge oelah njëboet haram

29 atawa nadjis. 'Koe sabab kitoe, kaeala keur waktöe diadjak ka djeu, teu ngahesekeun. Ari ajeuna kaeala nanja, naon

sababna noe matak kaeala koe maraneh diadjak ka djeu? 'Walöan Kornelios:

30 Kamari ijeu, kaheuleutan koe opat poë, simkoering poewasa dongkap ka wantji kiwari; dëmi wantji djam noe kasalapan simkoering nênda di djëro imah.

31 'Doemadakan, aja hidji djalma ngadëg di hareupeun simkoering, *b* panganggonna hoeroeng-herang, ari lahirna kije: Eh Kornelios! panêda maneh geus

dimakboel, sarta sidëkah maneh geus djadi pangelingan di pajoeuneun Allah.

32 'Koe sabab eta, geura nitahan ka Jopa, moedoe hatoeranan tjalik ka Simon, noe katëläh Petros, keur ngandjërëk di imah

Simon, toekang ngasakan koelit, di sisi laot; ari geus soemping, tangtoe ngalahir ka maneh. 'Koe përkawis eta, sim-

koering waktöe harita keneh ngadjoe-roengkeun ka andjeun; soekoer pisan

33 andjeun teh linggih ka djeu. Ajeuna simkoering geus karoempoeldipajoeuneun

Allah, sĕdja ngoepingkeun saniskantĕn anoe koe Allah geus ditimbalkeun ka andjeun.

a p. 14: 15; Wabj. 19: 10.

b Loek. 24: 4; p. 1: 10.

- 34 Geus kitoe Petroes ^a ĕngah lambĕjna, sarta njaoer kijeu: Ajeuna kaoela ngarti saĕnja-ĕnjana, ^b jen Allah teu pisan pilih-
- 37 kasib; 'saestoena mah ^c di oenggal-oenggal bangsa, sakoer anoe sijeun koe andjeunna sarta milampahkeun kabĕ-
- 36 nĕran, nja eta noe kamanah koe andjeunna teh. 'Ari pangandika, noe koe andjeunna didatangkeun ka bangsa Is-
- 37 rail, ^d ngoewarkeun kasĕnangan koe lantaran Jesoes Kristoes; nja eta teh Goesti sakabehna djalma. 'Maraneh geus
- pada njaho kana pĕrkara noe boekti di satanah Joedea kabeh, ^e mimitina ti Galilea, sanggeusna pangbanjoe noe
- 38 dioewarkeun koe Johannes teja; 'pĕrkara Jesoes, ti Nasaret, jen eta koe Allah ^f geus dilisahan Roh Soetji sarta kawasa; ladjĕng oedar-idĕr bari midamĕl kasaeana, sarta njageurkeun ka sakabeh anoe kalindih koe Iblis; karana
- 39 ^g andjeunna disarĕngan koe Allah. 'Kaoela sakabeh anoe djadi saksi ka saniskara noe didamĕl koe andjeunna di tana-
- 40 h Jahoedi sarta di Jĕroesalem. Dĕmi koe oerang Jahoedi andjeunna toeloj dipaehan, digantoengkeun dina kai. 'Nja eta teh koe Allah ^h ditanghikeun dina poĕ noe katiloe, sarta disina tembong,
- 41 'lain ka sabangsa kabeh, ngan ka saksi bennang Allah milih ti beula, nja kaoela sakabeh, ⁱ anoe dahar-leueut sasarĕngan djeung andjeunna, sanggeusna
- 42 tanghi ti noe maraot. 'Sarta ^j geus miwarang ka kaoela sakabeh, ngoewarkeun djeung mĕrtelakeun ka djalma-djalma, jen salira andjeunna noe koe Allah dikĕrsakeun poerah ngahoekoeman noe
- 43 hariroep sarta noe paraeh. 'Nja andjeunna ^k noe dipĕrtelakeun koe sadaja para nabi, jen saha-saha noe pĕrtjaja ka andjeunna, tangtoe dihampoera dosa koe lantaran djĕnĕnganana.

a p. 8: 35.

b 5 Moesa 10: 17. c Jĕs. 56: 6; p. 15: 9. d Jĕs.

52: 7; Roem 10: 9. e Mat. 4: 12; Mark. 1: 14;

Loek. 23: 5 f Loek. 4: 18. g Joh. 3: 2. h 1 Kor.

15: 4. i Joh. 15: 27. j p. 17: 31. k p. 3: 21, 24;

13: 38; Roem 3: 21.

- 44 Sabot Petroes keur njaoerkeun keueh kasaoeran tadi, ^a Roh Soetji loengsoer ka sakabeh noe keur ngadengekeun pa-

- 45 ngandika. 'Dĕmi djalma noe pĕrtjaja kaasoep bangsa disoenat, sakoer noe ngiring ka Petroes teja, pada mĕlĕngĕk, doemeh oerang kapir ge dikoetjoeran
- 46 pasihan Roh Soetji. 'Karana pada ngadenge, eta teh ngaromong ^b make basa roepa-roepa, sarta bari ngaragoengkeun
- 47 ka Allah. Ladjĕng Petroes ngalahir: 'Na saha noe kadoega ^c mĕgatan tjai, soepaja oelah dibanjoean ijeu djalma, noe geus narima Roh Soetji koemaha tjara
- 48 oerang? 'Toeloj miwarang koedoe dibanjoean koe padjĕnĕngan Goesti. Geus kitoe ^d pada noenoeuen, Petroes moegi tjalik teh sing rada lila.

a p. 8: 17.

b p. 2: 4; 19: 6. c p. 8: 36; 11: 17. d Joh. 4: 10.

PASAL 11.

- Dĕmi geus kitoe para rasoel, sarta doeloer-doeloer noe di sakoeriling Joedea, pada meunang warta, jen oerang kapir
- 2 ge geus narima pangandika Allah. 'Mangsa Petroes geus soemping ka Jĕroesalem, dipadoean koe sadajana noe kaasoep
- 3 bangsa disoenat, 'pokna: ^a Andjem geus njoempingan ka djalma noe koeloep,
- 4 sarta dahar sasarĕngan. 'Dĕmi Petroes toeloj tjatjarijos ka darinja, ti awal
- 5 dongkap ka ahir; kijeu saorna: 'Asalna ^b kaoela aja di nagara Jopa, keur nĕ-
- nĕda; toeloj kataradjang pana, sarta nendjo tetendjoan, nja eta aja hidji wad-
- 6 dah siga lawon roebak toeroen, dioeloer ti langit, ditalian opat djoeroena, datang
- 7 ka lĕbah kaoela. 'Ana diilikan koe kaoela, waspada pisan nendjo sakoer sasatoan boemi anoe sockoe opat, kitoe
- 8 deui noe garalak, sarta noe tingkarajap, djeung deui sakoer manoe awang-
- 9 awang. 'Seug kaoela ngadenge gĕntra, lahirna ka kaoela kijeu: Geura hoedang.
- 10 Petroes! eta peuntjit, toeloj hakan. 'Ari djawab kaoela: Hamo pisan, Goesti! karana saemoer tatjan aja noe haram
- atawa nadjis asoep ka soengot sim-
- 11 koering. 'Dĕmi gĕntra teh kadoewa kalina ngalahir ka kaoela ti langit, kijeu: Noe geus dihala-
- 12 lalakeun koe Allah, koe maneh oelah rek diharamkeun. 'Gĕntra kitoe teh datang ka tiloe kali; toeloj sakabehna ditaekkeun deui ka langit.
- 13 'Doemadakan, waktue harita pisan aja tiloe djalma, narangtoeng hareupeun imah anoe koe kaoela keur diandjĕkan,

12 ditital ka kaoela ti Kesarea. 'Ari Roh nimbalan ka kaoela, jen koedoe leumpang babarëngan djeung eta, sarta oelah rek mangmang. Djeung aja noe miloe ka kaoela, ijeu doeloer gënëpan; sarta tidinja kaoela pada asoep ka boemi eta
13 djalma. 'Geus kitoe njaritakeun ka kaoela djeung batoer-batoer, ' jen geus nendjo hidji malaikat, keur ngadég di djéro boemina, sarta miwarang ka dinja kijeu: Geura nitahan djalma ka Jopa, moedoe hatoeranan tjalik ka Simon,
14 noe katélah Petroles; 'tangtoe bakal nja-oerkeun ka maneh lahiran, anoe matak maneh pisalamétéun djeung saeusi-imah
15 maneh. 'Barang kaoela mimiti ngawoe-rock, ' Roh Soetji loengsoer ka eta djalma-djalma, koemaha tjara ka oerang
16 dina mimitina. 'Ras kaoela ingët ka pilahir Goesti, jen kijeu lahirna: ' Johannes mah ngabanjoean soteh koe tjai; tatapi ari maraneh bakal dibanjoean
17 koe Roh Soetji. 'Lamoen ajeuna Allah ka dinja maparin pasihan sakoemaha tjara ka oerang bae noe përtjaja ka Goesti Jesoes Kristoes, ' naha atoe
18 kaoela teh saha, dek bisa mëgatan ka Allah? 'Mangsa ngadareng kitoe, seug pada gënaheun sarta ngamoeljakeun ka Allah, pokna: Geuning Allah ka oerang kapir ge maparin përtobat anoe matak hiroep!
a Joh. 18: 28; p. 10: 28. b p. 10: 9. c p. 10: 3. d p. 10: 44. e p. 1: 5. f p. 10: 47; 15: 9.

19 Ari ' djalma noe pabalëntjar djalman tina hal panganijaja ka Sëtepanoes teja, toeloj leumpangna ka nagara Poeniki, djeung Kiproes, sarta Antioki, teu nja-oerkeun pangandika ka saha-saha, ngan
20 woengkoel ka oerang Jahoe di bae. 'Dëmi noe sawareh kaäsoep oerang Kiproes djeung oerang Kirena; eta seug daratang ka Antioki, sarta sasaoeran ka oerang Joenani. ' ngoewarkeun Indjil Goesti
21 Jesoes. 'Ari panangan Goesti njarëngan ka dinja; ' mangpirang-pirang noe datang ka përtjaja sarta tarobat ka Goesti.
22 'Geus kitoe eta teh kabedjakeun ka garedja noe di Jëroesalem; tidinja miwarangan ' Barnabas, dihiras ka Antioki.
23 'Mangsa Barnabas geus soemping ka dinja, ana ningali sih-koernija Allah, toeloj boengabeun, ' sarta mepelingan ka sakabehna, koedoe sing tëmën nja sëdja teh dina hate rek tëtëp anoe ka Goesti.

24 'Karana Barnabas teh djalma bënër, sarta ' pinoeh koe Roh Soetji djeung kapërtjajaan. ' Loba pisan djalma datang ka dianoekeun ka Goesti. 'Ladjëng
25 ' Barnabas angkat ka Tarsoes, rek nejanngan Saoeloes. 'Dëmi geus kapëndak, dibantoeun ka Antioki. 'Ari geus kitoe, eta
26 teh moenggal sataoen djëpoet pada koempoelan reudjeung garedja, djeung loba katjida djalma noe diwoeroek; sarta di Antioki moerid-moerid pangheulana disëboetkeun ' Kristën.

a p. 9: 1, 4. b p. 8: 35; 14: 7. c p. 2: 47. d p. 9: 27. e p. 13: 43. f p. 6: 5. g p. 5: 14; 14: 1. h p. 9: 27. 30. i p. 26: 29. 1 Petr. 4: 16.

27 Dina mangsa harita aja ' nabi saroem-ping ti Jëroesalem ka Antioki. 'Ari noe hidji, ' djënënganana Agaboes, seug ngadég, maparin pitoedoe koe lantaran Roh, bakal patjéklik bangët pisan di saälam-doonya; nja eta kaboektikeunana keur mangsa Klodioes djoemëng
28 praboe. 'Tidinja moerid teh pada nang-toekeun, sakadar-kadarna rek ngirim baris toetoloeng ka doeloer-doeloer anoe
29 aja di Joedea. 'Eta toeloj dilampahkeun; ari dikirimkeunana ka para kokolot, ' koe panangan Barnabas djeung Saoeloes.

PASAL 12.

Dina keur mangsa eta radja Herodes nuangkëp sawareh ahli garedja, dek
2 disangsara. 'Djeung deui Jakoboes, ' saderek Johannes, dipaehan koe pëdang.
3 'Barang ningali jen oerang Jahoe di pada panoejdjoëun koe hal kitoe, toeloj madijoe deui nangkëp Petroles. Harita poëan
4 ' roti teu ragian. 'Dëmi geus ditangkëp, toeloj Petroles diasoepeun ka pangberokan, diselehkeun ka opat giliran sër-dadoe, sagiliran opat-opat, soepaja sina didjaga, sëdjana sabada paska dek dihoekoem di hareupeun djalma-djalma. 'Ari
5 Petroles teh nja didjaga di djéro pangberokan, tatapi ' koe garedja teu pëtöt pëtöt dipangnëdakeun ka Allah. 'Mangsa dek dihoekoem koe Herodes, peutinganana Petroles sare dihapit koe doewa sërdadoe, dirante koe doewa rante, sarta
6 noe ngadjaraga aja di hareupeun panto, ngadjaga pangberokan. 'Doemadakan,
7 ' aja hidji malaikat ti Pangeran, ngadég di dinja, sarta aja tjahja ngagëbraj di djéro kamar; seug nëpakan kana gisir

- Petroes, bari digeuingkeun; ari lahirna: Geuwat geura hoedang! Dēmi rantena
 8 lalesotan ti pananganana. 'Ngalahir malaikat ka Petroes: Geura disaboe, bari make taroempah! Seug ditoeroetkeun. Lahiranana deui: Geura haroedoemkeun djoebah, toeloj noetoerkeun ka kami!
 9 'Geus kitoe ka loewar, noetoerkeun malaikat; sarta Petroes teh ten oeningaen jen saēnja-ēnjana noe dipilampah koe malaikat sakitoe; panjanana ningali tendjoan bae. 'Ari geus ngaliwat kana
 10 djagaān noe hidji sarta noe kadoewa, ladjēng dongkap ka panto beusi, anoe djol ka nagara; * eta toeloj moeka koe manch. Dēmi geus ka loewar, ladjēng arangkat meunang saloelocroeng; nja tidinja malaikat teh misah nilarkeun
 11 Petroes. 'Barang Petroes eling, seug nja-oe: Ajeuna aing njaho saēnja-ēnjana, / jen Pangeran geus miwarangan malai-
 12 katna, sarta geus ngaleupaskeun diri aing ti leungeun Herodes, djeung ti saka-
 13 beh pangharēpan bangsa Jahoei. 'Dēmi geus ngamanah-manah, toeloj angkat ngadjoedjoeg ka boemi Maria, iboe
 9 Johannes noe katēlah Markoes; di dinja teh reja pisan noe koempoel, sarta
 13 nēnēda. 'Mangsa Petroes ngētrokan lawang-kori, datang hidji boedjang awewe, anoe ngaran Rode, dek ngadengekeun.
 11 'Sanggeusna tērangeun jen sowara Petroes, bawaning kaatohan hanteu koengsi
 10 mockakeun lawang-kori; los leumpang ka djero, mopojankeun aja Petroes nga-
 12 dēg hareupeun lawang-kori. 'Ari salaoer noe koempoel: Boa goendam manch teh! Tatapi eta keukeuh bae, njēboet ēnja
 11 Petroes. Ari salaoerna deui: Palangsi-
 10 jang malaikatna. 'Dēmi Petroes teh habēn bae ngētrokan. Sanggeusna diboe-
 11 kakeun, seug narendjo ka andjeunna,
 12 sarta pada mēlēngkēk. 'Geus kitoe Petroes
 13 pēpēta koe panangan ka sadajana, soe-
 14 paja pada repeh, bari toeloj njarijos-
 15 keun bal pētana dika-loewarkeun koe Pangeran ti djero pangberokan. Ladjēng
 16 kijeu lahirna: Oeningakeun bae ka / Ja-
 17 koboos djeung ka doeloer-doeloer. 'Ti-
 18 dinja ka loewar, angkat ka ēnggon noe
 19 sedjen. 'Ari geus braj beurang, sērdadoe
 20 teja lain roesoeh leuleutikan, Petroes
 21 teh bēt koemaha? 'Koe Herodes toeloj
 22 ditejangan, tatapi wēleh teu kapanggih.

Tidinja mariksa ka noe ngadjaga teja; seug miwarangan koedoe diiringkeun sina dihoekoe. Geus kitoe Herodes angkat ti Joedea ka Kesarea, sarta tjalik di dinja.

- a Mat. 4: 21. b Mark. 14: 1. c p. 4: 24. d p. 5: 19. e p. 16: 26. f Dan. 6: 21. g p. 15: 37. h p. 13: 10. i p. 15: 13.
 20 Ari pikarēpeun Herodes dok ngaroeroeg ka oerang Tiros djeung Sidon. 'Tatapi eta teh ragēm pada ngadeuheusan, sarta toeloj ngawoedjoek ka Blastoes, mantri radja toenggoc lēbēt; geus kitoe
 21 njochoenkeun karahajoean, * sabab tana-
 22 lina meunang kahiroopan ti tanah radja. 'Dina hidji poē noe geus ditang-
 23 toekkeun, Herodes seug nganguc karahajoean, gek tjalik dina panglinggihan,
 24 sarta toeloj ngalahir ka darinja. 'Ari djalma-djalma pada ngomong sarta bē-
 25 das: Eta teh gētra Allah, lain sowara manoesa! 'Pada-harita kenah Herodes
 26 digēboeg koe malaikat ti Pangeran, * sababua hanteu njanggakeun kahor-
 27 matan ka Allah. Toeloj dihakakan koe bilatoeng, sarta datang ka bidjil njawa-
 28 na. a Jēh. 27: 17. b Dan. 5: 20.
 24 Dēmi * pangandika Allah teh beuki ngagēngan djeung ngadjēmbaran.

- a p. 6: 7; 19: 20.
 25 Ari Barnabas djeung Saoloos maroelili deui ti Jēroesalem, * sanggeusna
 26 nēpikieun kikiriman teja, sarta njandak
 27 b Johannes, anoe katēlah Markoes. a p. 11: 29. b p. 13: 5.

PASAL 13.

- Ari di * Antioki, dina garedja noe di
 1 dinja, aja b nabi reudjeung goeroe, nja eta Barnabas, djeung Simon noe katēlah Niger, djeung Loekioes oerang Ki-
 2 rena, djeung Manahan, batoer sasoesoe
 3 djeung c bopati Herodes, djeungna deui
 4 Saoloos. 'Keur waktoc pada ngabakti ka Goesti sarta poewasa, ladjēng d Roh
 5 Soetji nimbalan kijeu: Geura pisahkeun keur kami Barnabas djeung Saoloos,
 6 * baris pagawean anoe koe kami geus di-
 7 pastikeun ka dinja. 'Geus kitoe / pada
 8 poewasa sarta nēnēda; toeloj noe doe-
 9 waān ditaroempangan panangan, bari
 10 seug disina angkat. a p. 11: 25. b p. 15: 32.
 11 c Loek. 9: 1 d p. 10: 19. e p. 15: 22. f p. 6: 6.
 12 Sanggeus noe doewaān teh * dipiwa-
 13 rang koe Roh Soetji, toeloj angkat ka
 14 nagara Sēloeki; ti dinja toenggang kapal
 15 ka poelo Kiproes. 'Ari geus dongkap ka

nagara Salamis, ladjëng ngoewarkeun pangandika Allah dina masigit-masigit oerang Jahoei. Sarta ^a Johannes teja paugiringna. 'Mangsa geus ngidëran sapoelo eta nëpi ka nagara Papos, toeloëj mëndak hidji Jahoei, ^c toekang sihir, anoe djadi nabi palseo, ngaranna Bar-
 7 Jesoes; 'ajana di goepërnoer Sergioes Paoeloes, djalma binangkit. Eta goepërnoer toeloëj njaoer Barnabas djeung Saeoeloes, hojongeun pisan ngadangoe
 8 pangandika Allah. 'Tatapi ^d Elimas, toekang sihir teja, (karana lamoen disalin ngaranna nja kitoe tégësna,) njëndal ka arandjeunna, pambrihna lajang njimpangkeun goepërnoer tina rek përtjajana.
 9 'Dëmi Saeoeloes, anoe kasëboet deui Paoeloes, ^e djadi pinoech koe Rih Soetji; seug molototan ka dinja, bari kijeu la-
 10 hirma: 'Eh, anak Iblis, anoe pinoech koe djoelig djeung hiri-dëngki, satroening sakoer kabënëran! na maneh teh moal eureun mengkolkeun djalan Pangeran
 11 noe lëmpëng? 'Kanjahoekun koe maneh, panangan Pangeran rek ninggang ka maneh, sarta maneh pilolongeun, moal nendjo panon-poë sababaraha lilana. Sapada-harita eta djalma kataradjang poëk boeta-radjin, toeloëj talag-tolog,
 12 nejangna noe pinoengtoeneun. 'Barang katingali koe goepërnoer hal kitoe teh, toeloëj përtjajaeun, sarta reuwaseun koe piwoeroek Goesti. ^a p. 20: 28. ^b p. 12: 25.
^c p. 8: 9. ^d 2 Tim. 3: 8. ^e p. 4: 8.

13 'Tidinja Paoeloes sarta noe reureu-djeungan lajar ti Papos, toeloëj dongkap ka nagara Perga, bilangan Pampili. 'Ari Johannes teja misah, moelang deui
 14 ka Jérusalem. 'Ti Perga arandjeunna madjoë deui angkatna, toeloëj dongkap ka nagara Antioki, bilangan Pisidi; ari di poë sabat pada angkat ka masigit,
 15 ladjëng tjalik. 'Sabada ^b ngadji toret djeung kitab para nabi, toeloëj kapala masigit pada ngadjoeroengkeun ka arandjeunna, kijeu pihatoerna: Noen saderek! oepami andjeun kagoengan lahiran keur baris mepelingan ka djalma-djalma, moegi labirkeun. ^a p. 15: 37. ^b p. 15: 21.

16 'Seug Paoeloes ngadëg, sarta ^a pëpëta koe panangan, bari ladjëng ngalahir kijeu: Eh, oerang Israil, djeung sakabeh
 17 keun. 'Allah ijeu bangsa Israil ^b geus

milih karochoen oerang, sarta ngaloe-hoerkeun bangsa teh keur djaman ngoembara di tanah Mësir, djeung di-boedalkeunana ti dinja ^c koe panangan
 18 loehoer. 'Geus kitoe ^d kira-kira opat poe-loeh taoen lilana Allah ngasoech ka
 19 oerang Israil di tégal lëga teja. 'Sarta ngabasmu ^e toedjoeh bangsa di tanah Kanaän; ^f tanabna koe andjeunna ladjëng dimilikkeun ka maranehanana.
 20 'Sanggeus kitoe ^g dipaparin hakim, kira-kira opat ratoes lima poeloeh taoen
 21 lilana, ^h tēpi ka nabi Samoeël. 'Ti watës harita pada njoechenkeun radja; ⁱ seug koe Allah dipaparin Saoel poetra Kis, djalma ti kaom Binyamin, meunang
 22 opat poeloeh taoen lilana. 'Ari geus ^j motjot eta, ladjëng maranehanana dipangdamëlkeun deui radja, nja Dawoed teja, noe koe andjeunna disëbatkeun, kijeu pangandikana: ^k Kami geus mëndak Dawoed anak Isai; nja eta djalma noe tjtjog djeung manah kami, sarta tangtoe ngestoekeun sapangërsakeun kami.
 23 'Ti ^l toeroenan eta teh Allah geus ngajakeun Jesoes, pikeun Djoeroe-salamët Israil, sakoemaba përdjangdjianana.
 24 'Ari samemehna soemping, ^m Johannes ngoewarkeun heula pangbanjoe përtobat
 25 ka sabangsa Israil. 'Dëmi Johannes teh, barang dek parantos lulampahanana, ladjëng ngalahir kijeu: ⁿ Pamikir maraneh, kami teh saba? Kami mah lain Kristoes; tatapi, masing njaho, bakal aja noe soemping pandeurieun kami, eta kami hanteu lajak ngoedaran taroempah
 26 tina dampalna. 'Eh, doeloer-doeloer, toeroenan bangsa Ibrahim, djeung sakoer di lëbah maraneh anoe sijeun koe Allah!
 27 ^o nja ka maraneh teja didatangkeunana lahiran ijeu kasalamëtan teh. 'Karana oerang Jérusalem, djeung kapala-kapalana, ^p bawaning teu nganjahoekun ka Jesoes, datang ka ngaboektikeun pilahir para nabi, noe diadji oenggal-oenggal sabat, lantaran ngahoekoeman andjeunna.
 28 'Sangkilang ^q teu manggih sabab noe matak pimaoteun, keukeuh bae noenoe-hoen ka Pilatoes, soepaja andjeunna di-
 29 paehan. 'Dëmi geus ngalampahkeun ^r sakabehna noe diöengëlkeun dina Kitab hâl përkara andjeunna, tidinja ditoe-roenkeun tina kai, sarta diëbogkeun
 30 dina koeboeran. 'Tatapi ^s andjeunna koe

Allah ditanghikeun deui ti noe maraot.
 31 'Djeung ' sababaraha poé lilana nembongan ka sadajana noe geus ngiring andjeunna angkat ti Galilea ka Jérusalem; nja eta noe ajeuna saksina ka
 32 djalma-djalma. 'Sarta kaeola pada ngowarkeun ka maraneh pèrdjangdjan " noe dipasibkeun ka para karoehoen, jen koe Allah geus diboektikeun ka oerang, anoe djadi toeroenanana, tina
 33 lantaran ngajakeun Jesoes. 'Saperti noe dioengélkeun dina djaboer noe kadoewa: ' Maneh teh poeta kami; nja poé ijeu
 34 maneh koe kami dijoegakeun. 'Sarta ari nanghikeunana ti noe maraot, " moal pisan keuna koe boeroek-oetjoetan, eta koe Allah geus diandikakeun kieu: ' Kami teh ka maraneh rek maparin kanoe-grahan Dawood noe satoehoena teja.
 35 'Anoe matak dina djaboer noe sedjen dilahirkeun kieu: ' Andjeun teh moal tega Kasoetji andjeun kasorang boeroek-oetjoetan. 'Karana Dawood, ari geus ngawoelaan pangérsakeun Allah keur djaman andjeunna, ladjéng bae " koelém, dirijoengkeun djeung karoehoenna, geus poegoeh kasorang boeroek-oetjoetan;
 37 'tatapi eta mah, noe koe Allah ditanghikeun teja, hanteu koengsi njorang boeroek-oetjoetan. 'Koe sabab kitoe, eh doeloer-doeloer! koedoe kanjahokeun koe maraneh, " jen koe lantaran Jesoes teja ka maraneh dioewarkeun dihampoera
 39 dosa-dosa; 'sarta " koe lantaran andjeunna, oenggal-oenggal djalma noe pèrtjaja, pada didamél bènér ti saniskara bae, noe teu beunang dibènérkeun
 40 diri maraneh koe toret Moesa. 'Koe sabab eta, masing ijatna, soepaja maraneh oelah kataradjang koe noe dilahirkeun " dina kitab para nabi kieu teja:
 41 'Eh, noe ngarewa! geura tarendjokeun, bari hareran, seug toeloel euweuh; karana kami ngadamél hidji padamélan keur djaman maraneh; nja eta hidji padamélan anoe moal dipèrtjaja koe maraneh, samangsa aja noe njaritakeun.

a p. 12:17. b Jéh. 20:5. c 2 Moesa 14:8. d 4 Moesa 14:34. e 5 Moesa 1:31. f Djab. 77:21. g 5 Moesa 7:1. h Jos. 14:2. i Hak. 2:16. k 1 Sam. 3:20. l 7:5. m 1 Sam. 8:5. n 9:1. o 1 Sam. 16:1. p 1 Sam. 13:14. q Djab. 89:21. r Roem 1:3. s m. p. 19:4. t Mat. 3:11. u Joh. 1:20. v p. 10:36. w Joh. 16:3. x Mat. 27:22. y Luk. 18:31. z p. 3:15. aa 1 Jo. 1:9. ab p. 26:22. ac Djab. 2:7. ad p. 2:27. ae Jéh. 55:8. af Djab. 16:10. ag 1 Radj. 2:10. ah A Look. 24:47. ai Roem 3:20. aj 5:1. ak Ilab. 1:5

42 Sanggeus oerang Jahoe di boedal ti masigit, seug oerang kapir pada noenoe-hoen, moegi dina tépoeng sabat diwoe-roek hal lahiran kitoe teja. 'Ari geus boebar ti masigit, oerang Jahoe di djeung djalma ibadah noe geus asoep Jahoe di, loba noe noetoerkeun ka Paoeloes djeung Barnabas; ladjéng pada ngawoeroek ka dinja, sarta dipepelingan " koedoe masing tètép kana sili-koernija Allah. a p. 14:22
 44 Geus kitoe dina tépoeng sabat meh sanagara koempoel, sèdja ngadareng-keun pangandika Allah. 'Tatapi barang oerang Jahoe di narendjo eta djalma-djalma, toeloel liwat saking nja daréng-ki, sarta " madocan bae ka sakoer noe dilahirkeun koe Paoeloes, nja madocan
 46 djeung ngagoreng. 'Ari Paoeloes djeung Barnabas ladjéng ngalahir sarta laloe-deung, kieu: b Wadjib njatoerkeun pangandika Allah nja ka maraneh heula; tatapi sapedah koe maraneh dikepes-keun, bari boga pikir ' diri maneh teu oetama kana hiroep noe langgèng mah, masing njaho, " ajeuna kaeola rek njang-hareup ka oerang kapir bae. 'Karana Pangeran geus nimbalan ka kaeola kieu: ' Maneh koe kami geus ditangtoe-keun baris pitjabajaeun oerang kapir, soepaja maneh matak salamèt népi ka toeng-toeng boemi. 'Barang kadenge koe oerang kapir, toeloel pada boengah, djeung maroe di ka pangandika Goesti; sarta djadi pèrtjaja sarejana noe geus dipasti-keun kana hiroep noe langgèng. 'Ari pangandika Goesti datang ka kaeotara-keun di sakoeriling tanah eta. 'Tatapi
 50 / oerang Jahoe di pada ngangsonan ka istri-istri noe ibadah sarta kaadjenan, djeung ka para menak nagara, ngaju-ngajakeun panganijaja ka Paoeloes djeung Barnabas; seug toeloel ditoen-doeng ka loewar ti wèwèngkèran nagara. 'Demi rasoel teh " pada ngekedjekkeun ngèrès ti dampalna ka eta djalma-djalma; geus kitoe angkat ka nagara Ikonioem.
 52 'Ari moerid-moerid pada djadi pinoeh koe kaboengahan sarta koe Roh Soetji.

a 1 Tes. 2:16. b Mat. 10:6. c p. 3:26. d Mat. 22:28. e p. 28:28. f Jéh. 49:6. g p. 14:2:17:5. h Mat. 10:14. i p. 18:6.

PASAL 14.

Ari geus kitoe, di Ikonioem Paoeloes djeung Barnabas baréng angkat ka

masigit oerang Jahoe di, ladjëng nga-woeroek, ^a moenggah loba katjida djalma noe datang ka përtjaja, aja oerang 2 Jahoe di, aja oerang Joenani. 'Tatapi ^b oerang Jahoe di noe mantangoel ngarangsonan ka oerang kapi, dipapanas 3 batena ka doeloer-doeloer. 'Ari tjalikna di dinja lila katjida, sarta pada nga-woeroek loedeung pisan koe bërka 4 Goesti, anoe ngajaktoeun kana lahiran sih-koernijana, sarta maparin ^c soepaja didamël warna-warna tanda djeung moe- 5 djidjat koo panangan doe wa rasoel teja. 'Dëmi sakabéhna djalma oerang nagara 6 eta pabëngkah; noe sawareh noeroet ka oerang Jahoe di, noe sawareh deui 7 noeroet ka rasoel. 'Tidinja datang ka roesoeh oerang kapi sarta oerang Ja- 8 hoe di djeung kapala-kapalana, ^d pada dek mërgasa ka rasoel sarta dek ma- 9 ledogan koe batoe. 'Barang geus kaoc- 10 ninga koe rasoel, ladjëng ^e kalaboer ka tanah Likaoni, angkatna ka nagara Lis- 11 tra djeung Derba sarta pasisianana; 'ladjëng pada ngoewarkeun Indjil di 12 dinja. ^a p. 11:20, 21. ^b p. 13:45, 50. ^c p. 19:11. ^d Ibr. 2:4. ^e 2 Tim. 3:11 ^f Mat. 10:23; p. 8:1.

8 'Ari di nagara Litra aja hidji djalma dijoek leuleus soekoena, ^a ngempor bawa ngadjadi; saomoer tatjan pisan leum- 9 pang. 'Eta djalma ngadenge piwoeroek Paoeloes. Ladjëng koe Paoeloes diteu- 10 teup; ana katingali jen boga kapërtjaja- 11 an bakal ditjageurkeun; toeloëj ngalahir, 12 bédas gëntrana: Manéh geura nangtoeng masing bënër! Neut eta teh ngoredjat, 13 toeloëj leuleumpangan. 'Barang katen- 14 djo koe djalma-djalma noe didamël koe Paoeloes, pada ngagëdër sowarana; ari 15 omongna koe basa Likaoni kije: ^b Ba- 16 tara pada njaroewakeun andjeun djeung 17 manoesa, loengsoer ka oerang. 'Ari Bar- 18 nabas disëboetkeun Joepiter; dëmi Pa- 19 oeloes disëboetkeun Merkoerioes, sabab 20 nja andjeunna noe sok ngalahir. 'Geus 21 kitoe panghoeloe Joepiter, noe masigitna 22 aja di hareupeun nagara, datang mawa 23 sapi djeung golongan mangle ka lawang 24 nagara, dek koerban reudjeung djalma- 25 djalma. 'Ari kadangoe koe rasoel, nja 26 eta Barnabas djeung Paoeloes, seug ^c 27 pada njoëhkeun panganggona; toeloëj 28 moeroe moeloeboes ka djalma-djalma 29 teh, bari ngagëro, 'kijeun lahirna: Eh,

djalma-djalma! dek naon maraneh mi- gawe kitoe? ^d kaoela ge manoesa, sa- sama dadamëlan djeung maraneh, sarta 3 mamatahan ka maraneh koedoe maloend- 4 doer tina hal ijeu noe teu poegoeh, tobat 5 ka Allah anoe hiroep, ^e noe ngadamël 6 langit djeung boemi djeung laeet, sarta 7 saeusina kabeh. 'Ari Allah teh djaman 8 ka toekang mah ^f ngantëpan sakabeli 9 oerang kapi pada noeroetkeun djalan 10 sakarëp-sakarëpna bae. 'Sanadjan kitoe 11 ge ^g teu boeroeng ngajakinkeun andjeun, 12 midamël kasae an, ti langit maparin hoe- 13 djan djeung oesoem boeboewahan, njoe- 14 koepan kadaharan, sarta ngaboengah- 15 keun hate oerang. 'Dilahiran kitoe teh, 16 seuseut-seuat bisa mëgatan ka eta dja- 17 lma-djalma, soepaja teu toeloes ngoer- 18 banan ka arandjeunna. ^a p. 3:2 ^b p. 28 ^c. ^d Mat. 26:65. ^e p. 10:26. ^f p. 4:24. ^g /Djab 91. 12. ^h Roem 1:19.

19 Dëmi geus kitoe aja noe daratang ka 20 dinja oerang Jahoe di ti Antioki djeung 21 ti Ikonioem; toeloëj ngagëndaman ka 22 djalma-djalma, seug ^a pada maledogan 23 Paoeloes koe batoe, djeung digoegoesoer 24 ka loewar ti nagara, panjanana geus 25 maot. 'Tatapi ari geus dirijoeng koe moe- 26 rid-moerid, andjeunna tanghi, ladjëng 27 lëbët ka djero nagara. Ari isoekna djeung 28 Barnabas angkat ka Derba. 'Dëmi geus 29 ngoewarkeun Indjil ka nagara eta, sarta 30 geus ngadamël moerid reja pisan, toe- 31 loëj maroelih deui ka Litra djeung Iko- 32 nioem djeung Antioki. 'Di dinja ngoe- 33 watkeun hate moerid-moerid, sarta me- 34 pelingan ^b koedoe masing tëtëp dina 35 kapërtjajaan; djeung deui lahirna: ^c Oe- 36 rang piasoepeun kana karadjaan Allah 37 teh nja koedoe loba njorang kasoeërnan.

23 'Sanggeusna dipangmilihkeun kokolot 24 di oenggal-oenggal garedja, ^d toeloëj nê- 25 nêda djeung poewasa, sarta pada diti- 26 tipkeun ka Goesti, anoe dipërtjaja koe 27 moerid-moerid teh. 'Geus kitoe arangkat 28 nëroes tanah Pisidi, toeloëj dongkap ^e 29 ka tanah Pampili. 'Ari geus njaoerkeun 30 pangandika di nagara Perga, ladjëng 31 angkat ka nagara Atalia. 'Ti dinja toeng- 32 gang kapal ka Antioki, ^f ënggon aran- 33 djeunna bareto disanggakeun kana sih- 34 koernija Allah, soepaja ngalampahkeun 35 padamëlan anoe geus anggeus ajeuna.

27 'Sasoempingna ka dinja ngoempolkeun

garedja; toeloj pada njarijoskeun saniskara, noe koe Allah geus didamél lantaran arandjeunna, kitoe deui pikeun oerang kapir geus diboeakeun panto kapértjajaan. 'Sarta ladjéng tjarialik di dinja / lila pisan sasaréngan djeung moerid-moerid.

a 2 Kor. 11:25; 2 Tim. 3:11.
b p. 11:23. c Roem 8:17, 1 Tes. 3:3; 2 Tim. 3:12.
d p. 13:3; 1 Tim. 4:14. e p. 13:13, 14. f p. 13:1.
g p. 11:26.

PASAL 15.

Ari geus kitoe aja noe daratang ti Joeden, magahan ka doeloer-doeloer kijeun: "Lamoen maraneh hanteu disoentatan noeroetkeun adat nabi Moesa mah, moal bisa salamét. 'Ana dilawan sarta dipadoean eta teh koe ^b Paoelos djeung Barnabas lain leuleutikan, toeloj koe doeloer-doeloer ditangtoekeun Paoelos djeung Barnabas sarta batoer sawareh moedoe arangkat ka Jérusalem, ka para rasoel djeung para kokolot, naroskeun eta pérkara. 'Tidinja ^c didjadjapkeun koe garedja; ari angkatna djalman ka tanah Poeniki djeung Samaria, bari njarijoskeun pértobatna oerang kapir, matak njoekakeun katjida ka sadaja doeloer-doeloer. 'Ari geus saroemping ka Jérusalem, dibagejakeun koe garedja, djeung koe para rasoel sarta para kokolot; ladjéng mopojankeun saniskara, noe koe Allah geus didamél lantaran andjeunna. 'Seug narangtoeng sawareh djalma madhab parisi, noe geus asoep pértjaja; sarta ngomong, kijeun pokna: Eta djalma koedoe disoentatan, sarta dititah ngalampahkeun toret Moesa.

a Gal. 5:2. b p. 11:30. c p. 17:15.

Geus kitoe para rasoel djeung para kokolot toeloj gémpoengan, ngarém-pagkeun eta pérkara. 'Sanggeusna padadoean rosa, ladjéng Petroes ngadég, sarta ngalahir ka batoer-batoer kijeun: Eh, saderek-saderek! sampejan geus pada oeninga, jen ^a ti babareto kaoela noe koe Allah dikérsakeun ti lébah sampejan, soepaja oerang kapir ngadengekeun lahiran Indjil sarta pértjaja tina lantaran biwir kaoela. 'Ari Allah, ^b noe langkoeng oeninga ka hate manoesa, geus maparin pértelaan ka oerang kapir teh, nja pada dipasihan Roh Soetji, koemaha tjara ka oerang. 'Sarta ^c hanteu pisan dibedakeun diri oerang djeung eta, di-

bérésihkeun hatena koe kapértjajaan. 'Naha ajeuna rek ngadodja ka Allah, ^d neundeun pasangan kana poendoek moerid, anoe teu kabawa koe karochoen sarta koe diri oerang? 'Ari oerang teh pértjaja disalamétkeun ^e nja koe sihkoernija Goesti Jesoes Kristoes, saroe-wa keneh djeung eta. a p. 10:19, 20; 11:18.

b Jer. 17:10. c p. 10:15. d Gal. 5:1. e Ep. 2:8.

Geus kitoe sakabehna djalma ropeh; toeloj pada ngadengekeun Barnabas djeung Saeoelos njarijoskeun sadajana tanda djeung moedjidjat araheng, anoe koe Allah geus didamél di lébah oerang kapir koe lantaran arandjeunna.

Ari geus toetoeup tjatjarjos, seug Jakoboes noemboe saoeur, kijeun lahirna: Eh, saderek-saderek! reungeukeun koe-

la: 'Simon tadi njarijoskeun, Allah ngalajad ka oerang kapir barangmimiti, kérsa njandak ti lébah dinja pioemateun

bade padjénenganana. 'Katéroesan koe pilahir para nabi; saperti noe dioengél-

keun ^a kijeun teja: 'Sanggeusing kitoe kami rek soemping deui, sarta ngadég-

keun deui balandongan Dawoed anoe boekrak-bakrek; ari noe roeksak rek

diomean, nja rek didjélégkeun deui; 'soepaja sakarina djalma pada nejangn Pangeran, kitoe deui sakabeh oerang kapir,

noe katélah koe djénengan kami, lahiran Pangeran, noe ngadamél eta pér-

karana. 'Allah ti samemeh aja doenya langkoeng oeninga ka saniskara pada

mélanana. 'Koe sabab eta, pirémpoeg kaoela, ari noe tobat ka Allah ti lébah

oerang kapir, oelah diriweuh-riweuh; 'ngan koedoe disoeratan, sina njégah

ka ^b barang noe kanadjisan koe brahala, djeung kana ^c lampah djinah, kitoe deui

ka ^d sato noe paeh bangkar, sarta ka

^e gétih. 'Karana Moesa ti baheulana di oenggal-oenggal nagara aja noe ngawoe-

roekkeuninja, sarta ^f saban-saban poé sabat diadji di sagala masigit.

a Am. 9:11. b 1 Kor. 8:1; 10:20. c 1 Kor. 10:8;

1 Tes. 4:3. d 3 Moesa 17:15. e 3 Moesa 17:12.

f p. 13:15.

Tidinja para rasoel, para kokolot djeung sagaredja kabeh pada rémpag,

milih djalma ti pada batoer, arek dipiwarang reudjeung Paoelos djeung Bar-

nabas ka Antioki; ari noe dipilih Joedas noe katélah Barsabas, djeung ^a Silas;

pada djadi imam di lëbah doeloer-doe-
 23 loer. 'Ladjëng diselehan sërät, kijeu oer-
 nina: Para rasoel djeung para kokolot
 sarta sadajana doeloer-doeloer ngatoer-
 keun salam-doea ka doeloer-doeloer noe
 tadina oerang kapis, aja di nagara An-
 tioki, sarta di tanah Sam, djeung di
 24 tanah Kilikia. 'Sarehna kaoela geus pada
 ngadenge bedja, jen aja djalma baridjil
 ti dijeu, ^b noe ngabingbangkeun ka ma-
 raneh koo pamagahanana, sarta nga-
 loewak-lejokkeun ka pikir maraneh,
 omongna maraneh koedoe disoenatan
 sarta ngalampahkeun toret, padahal eta
 djalma teu pisan diparentah kitoe koe
 25 kaoela: 'anoe matak kaoela sadaja, keur
 koempoel sarta sapikir, pada rëmpoeg
 milih djalma, dititah ka maraneh reu-
 djeung Barnabas djeung Paoeloes, ka-
 26 asih kaoela, 'nja eta teh djalma ^c noe
 geus njërahkeun njawana pikeun djë-
 nëngan Jesoes Kristoes, Goesti oerang.
 27 'Ari noe dititah koe kaoela teh, nja eta
 Joedas djeung Silas; eta bakal pada
 nëroeskeun koe kasaoeran sakoemaha
 28 tjara ijeu bae. 'Karana ari pangërsa Roh
 Soetji, sarta katëroesan koe kaoela sa-
 daja, maraneh teh moal diriridoean, soe-
 29 paja ijeu bae përkara noe përløe: 'koe-
 doe ^d njëgah ka barang noe dibaktikeun
 ka brahala, djeung ka gëtih, kitoe deui
 ka sato noe paeh bangkar, sarta kana
 lampah djinal. Lamoen maraneh njing-
 kahan noe kitoe, bënëer pisan. Salam ta-
 lim. a p. 17:10. b Gal. 1:7. c p. 13:50; 14:19.
 d p. 15:20.

30 Dëmi eta, sanggeusna didjoeroeng-
 keun, toeloj bae saroemping ka An-
 tioki; seug ngoempoelkeun sakabeh doe-
 loer-doeloer, sarta njelehkeun sërät teja.
 31 'Sanggeus diwatja, baroengahan koe
 32 panglilipoerna. 'Ari Joedas djeung Silas
 teja kaäsoep nabi keneh, pada mepeli-
 ngan ka doeloer-doeloer, reja pisan ka-
 33 saoranana, sarta ngoewatkeun. 'Barang
 geus rada lila tjarialikna di dinja, toe-
 loej koe doeloer-doeloer didjoeroeng deni
 ka para rasoel, sarta didoakeun sing
 34 salamët. 'Tatapi Silas mah manalna
 35 rek tëtëp bae di dinja. 'Ari Paoeloes
 djeung Barnabas tjarialik di Antioki,
 pada ngawoeroek sarta ngoewarkeun
 pangandika Goesti, djeung reja deni
 djalma salijan ti eta.

36 Geus sababaraha poë, ladjëng Paoe-
 loes ngalahir ka Barnabas: Mangga oe-
 rang malikan deui, nejang doeloer-doe-
 loer di oenggal nagara, oeroet oerang
 ngoewarkeun pangandika Goesti, keur
 37 koemaha ajeuna. 'Ari pirëmpag Barnabas
 koedoe njandak ^a Johannes, noe katëläh
 38 Markoes teja. 'Tatapi manah Paoeloes,
 bënërna oelah njandak eta, ^b noe bareto
 njingkir ti arandjeunna ti watës Pampili,
 hanteu koengsi miloe kana padamëlan.
 39 'Toeloj datang ka patjengkadan, anoe
 matak djadi papisah; geus kitoe Bar-
 nabas njandak Markoes, ladjëng toeng-
 40 gang kapal ka Kiproes. 'Ari Paoeloes
 milih Silas; sanggeusna koe doeloer-
 doeloer ^c disanggakeun kana sih-koernija
 41 Allah, ladjëng angkat. 'Tidinja ngidëran
 tanah Sam djeung Kilikia, ngoewatkeun
 sadajana garedja. a p. 12:12, 25; 13:5.

Kol. 1:10. b p. 13:13. c p. 14:26.

PASAL 16.

Ladjëng soemping ka ^a nagara Derba
 Ldjeung Listra. Di dinja aja hidji moe-
 rid, ^b ngaranna Timoteoes, iboena oe-
 rang Jahoeidi noe përtjaja, dëmi ramana
 2 oerang Joenani. 'Ari Timoteoes teh di-
 poedji koe doeloer-doeloer anoe aja di
 3 Listra djeung Ikonioem. 'Eta koe Paoe-
 loes dikërsakeun sina miloe angkat-
 angkatan; ^c ladjëng ditjandak sarta di-
 soenatan tina sabab oerang Jahoeidi, anoe
 aja di nagara eta; karana pada njaho-
 4 eun, jen ramana oerang Joenani. 'Mangsa
 ngidëran sakabeh nagara, pada njeleh-
 keun ^d oendang-oendang, noe ditangtoe-
 keun koe para rasoel djeung para ko-
 5 kolot di Jëroesalem teja. 'Ari sadajana
 garedja pada dipageuhkeun dina kapër-
 tjajaän, sarta ^e saban-saban poë beuki
 nambahan bilanganana.

a p. 14:6. b 2 Tim. 1:5. c 1 Kor. 9:20; Gal. 2:3.

d p. 15:23. e p. 2:47.

6 Sanggeus ngidëran tanah Prigia djeung
 Galata, ana dek ngalabirkeun pangan-
 dika di tanah Asia, dipëgatan koe Roh
 7 Soetji. 'Mangsa dongkap ka tanah Misia,
 sëdjana rek angkat ka tanah Bitini,
 8 dëmi koe Roh hanteu kaidinan. 'Toeloj
 bae ngaliwatan Misia, ana soemping ka
 9 ^a nagara Troas. 'Geus kitoe wantji peu-
 ting Paoeloes ningali ^b tetendjoan; aja
 hidji djalma, oerang Makëdoni, nang-

- toeng sarta paoenoeboen ka Paoeloes, kijen pihatoerna: Moegi meuntas ka Makëdoni, noeloengan koering sadaja!
- 10 'Sanggeus andjeunna ningali tetendjoan teh, harita keneh kaoela pada nejangun keur pijiangenn ka tanah Makëdoni, sabab ditangtoekeunana koe kaoela sadaja, dipiwarang koe Goesti, soepaja ngowarkeun Indjil ka oerang dinja.
- a 2 Kor. 2: 12. b p. 9: 12; 18: 9.
- 11 Toeloej lajar ti Troua, mënëran pisan ka poelo Samotraki; sanggeus dongkap, isoe kana toeloej ka nagara Neapolis. Bral deni ti dinja ka Pilipi, nja eta nagara noe pangheulana di tanah Makëdoni sabaulah ti dijen, asalna oerang Roem noe ngababakan. Dëmi geus dongkap, toeloej pada tjalik di dinja meunang sababaraha poë. 'Ari di poë sabat kaoela pada bidjil ti nagara, toeloej ka sisi tjai; di dinja djalma bijasana sëmabahjang; geus kitoe darijoek, sarta sasaoeran ka
- 11 awewe noe keur karoempoel. 'Aja hidji awewe ngaran Lidia, toekang dagang barang woengoe, asalna ti nagara Ti-atira, sarta ibadah ka Allah; eta ngadengekeun, ari batena koe Goesti diboekakeun, sina ngarëgëpkeun ka sakoer
- 12 noe dilabirkeun koe Paoeloes. 'Sanggeusna dibanjoean djeung saeusi-imahna, toeloej noenoeboen, kijen pokna: Manawi dimanah koe arandjeun, jen simkoering përtjaja ka Goesti, moegi tjarakalik sarëng tètëp ngandjirëk di rorompok simkoering. Sarta eta teh maksa
- 13 bae ka kaoela. 'Ari geus kitoe, hidji mangsa kaoela pada leumpang ka enggon sëmabahjang teja, prok papanggih djeung hidji boedjang awewe, anoe kasoeroepan soekma noedjoem, sarta
- a ngoentoengkeun gëde katjida ka doenoenganana, lantaran tina noedjoem.
- 14 'Awewe teh seug noetoerkeun ka Paoeloes djeung ka kaoela, bari gëgëroan, kijeu pokna: Ijeu djalma teh abdi Allah noe langkoeng agoeng, sarta pada ngowarkeun djaln kasalamëtan ka oerang!
- 15 'Kitoe bae kalakoeanana sababaraha poë lilana. Dëmi Paoeloes djengkeleun, toeloej malik, bari ngalahir ka soekma teh: Kami nitah ka maneh koe djënëngan Jesoes Kristoes, maneh geura bidjil ti eta awewe! b Seug bidjil waktoe harita keneh.
- a p. 13: 24. b Mark. 16: 17.
- 16 Barang katangen koe doenoenganana, jen geus leungit pangarëp-ngarëpna ka oentoengan teh, toeloej bae njarëkë! ka Paoeloes djeung a Silas, disered ka pasar, ka hareupeun noe pada kawasa.
- 17 'Dëmi geus dideubeuskeun ka para kapala, toeloej aroendjoekan kijeu: b Ijeu djalma, oerang Jahoeidi, pada ngaroe-
- 18 soehkeun di nagara; 'sarta mamaguhkeun adat noe teu pernah ditarima koe koering, soemawonna ditoeroet, da koering mah bangsa Roem. 'Ari djalma djalma ragëm pada poporongos ka Paoeloes djeung Silas; tidinja koe para kapala dirangsadan panganggonu, sarta
- 19 miwarangan c koedoe dirangket. 'Sanggeusna pada dirangket sababaraha kuli, toeloej diabooskeun ka pangherokan, bari miwarangan ka sipir, jen eta koe-
- 20 doe didjaga sing hade-hade. 'Sabab geus meunang parentah kitoe, toeloej koe sipir teh diabooskeun ka pangkeng pangdjërona, sarta soekoena dibarëlok pa-
- 21 geuh pisan. 'Dëmi wantji têngah peuting Paoeloes djeung Silas d nënëda sarta maroejji ka Allah; ari sakitan pada
- 22 ngadengekeun. 'Ngadak-ngadak aja lini gëde, moenggah padëmen pangberokan datang ka inggeung; seug c panto kabeh maroejka, sarta barogod sakabeh
- 23 djalma aloedar. 'Barang sipir geus njar-ring, sarta nendjo panto pangberokan marolongo, pek matëk pëdang, karëpna dek maehan maneh, panjanana sakitan
- 24 geus pada kalaboer. 'Dëmi Paoeloes seug ngagëro sarta bëdas sowarana, kijeu lahirna: Oelah waka njilakakeun diri sorangan; karana kaoela pada aja di dijen
- 25 sakabeh. 'Tidinja menta damar, ngageuwat moeroe ka djëro, sarta bari ngadegdeg; brëk toeloej mëndëk ka pajoe-
- 26 nenn Paoeloes djeung Silas. 'Geus kitoe dibawa ka loewar, bari oendjoekan: Noen djoeragan! d koemaha pilampaheun
- 27 simkoering, soepaja djadi salamët? 'Lahiranana: e Koedoe përtjaja ka Goesti Jesoes Kristoes, tangtöe maneh salamët,
- 28 nja maneh djeung saeusi-imah. 'Ladjëng ngawoeroekkeun pangandika Goesti ka sipir teh, sarta ka sakabeh noe aja di
- 29 boemina. 'Dina waktöe peutingan harita keneh pada dibawa koe sipir, ari tje-dana dirangket teja seug dikoembah; tidinja dibanjoean djeung sakabeh ahlinu.

- 31 'Geus kitoe pada dibantoen ka boe-
mina, sarta dihatoeranan soesoegoeh,
bari pangahéun tina sabab geus djadi
pértjaja ka Allah ^a djeung saensi-boe-
mina. ^a p. 15:40. ^b p. 17:6. ^c 2 Kor. 11:25;
1 Tes. 2:2. ^d p. 1:31. ^e p. 5:19; 12:7, 10.
^f p. 2:37; 9:6. ^g Mark. 16:16; Joh. 3:16;
p. 11:14. ^h p. 18:8.
- 35 Ari geus braj beurang, para kapala
miwarangan goelang-goelang, kijeun pa-
rentahna: Eta djalma teja geura leu-
paskéun bae! 'Tidinja parentah téh koe
sipir dioeningakeun ka Paoeloes, pokna:
Para kapala miwarangan, timbalanana
andjeun koedoe pada dileupaskeun; koe
pérkawis eta ajeuna ka loewar bae, soe-
mangga geura angkat, saréng moegi
37 sing salamét! 'Demi lahiran Paoeloes
ka darinja: Kaeula noe pada kaäsoep
^a oerang Roem, koe eta téh dirangket
di noe negla, hanteu make dipariksa
heula, seug toeloj diaboéskeun ka pang-
berokan; ari ajeuna, naba dek dika-loe-
warkeun ririkipan? Oelah kitoe; koedoe
ka darijeu koe andjeun, sarta nganteur-
keun kaeula ka loewar. 'Toeloj goe-
lang-goelang ngoeningakeun eta lahiran
ka para kapala; seug sarjeuneun, sabab
ngareungeu jen eta téh oerang Roem.
- 39 'Geus kitoe saroemping sarta neda ma-
loem ka Paoeloes djeung Silas, bari toe-
loj dianteurkeun ka loewar; ^b ari pa-
noenoehoenna moegi arangkat bédjil ti
10 nagara. 'Demi geus ka loewar ti pang-
berokan, ladjéng sindang ka imah Lidia.
Sanggeusna patépang djeung doeloer-
doeloer, sarta ngalilipoer, toeloj bae
arangkat. ^a p. 22:25, 28. ^b Mat. 8:34.

PASAL 17.

Ari geus njeorang ka nagara Ampipolis
djeung Apolonia, toeloj saroemping
ka ^a nagara Tesalonika; di dinja aja
2 masigit oerang Jahoe di. 'Ladjéng Pa-
oeloes tjalik ka eta téh, ^b koemaha adat-
bijasana, sarta meunang tiloe sabat mi-
saoerkeun oenina Kitab ka darinja; 'di-
boekakeun, sarta bari netelakeun jen
Kristoes téh misti njandang sangsara,
kitoe deui tanghi ti noe maraot; djeung
deui saorna, ^c ari Jesoes, noe koe ka-
oela dioewarkeun ka maraneh téh, nja
4 eta Kristoes teja. 'Tidinja eta téh ^d noe
sawareh pérjtaja, sarta ditambahkeun
ka Paoeloes djeung Silas; nja kitoe deui

- loba katjida oerang Joenani noe ibadah,
sarta istri-istri toeroenan lain saeutik.
- 5 'Demi oerang Jahoe di noe mantangoel
téh ^e daréngki, sarta ngadjakan ka sa-
babaraha djalma goreng noe lédag-lédig
di pasar, seug sakongkol, toeloj nga-
roesochkeun di nagara; pada ngaronom
ka imah Jason, karépn Paoeloes djeung
Silas dek dibawa ka téngah djalma-
6 djalma. 'Tina sabab teu kapanggih, toe-
loj bae Jason sarta doeloer-doeloer
sawareh disesered ka pajoneun para
kapala nagara, bari sosorowokan: 'Ijeu
djalma, noengaroesochkeun saalam doen-
7 ya, ajeuna geus daratang ka djeu; 'koe
Jason diandjrékkeun. Eta sakabéhna pa-
da ngalawan ka timbalan praboe, aro-
mongna ^f aja noe sedjen djadi radja, uja
8 eta Jesoes. 'Ari eta téh matak ngagoe-
djroedkeun ka djalma-djalma sarta ka
para kapala nagara noe ngadarengé.
- 9 'Tatapi ari geus nampa pértinggoengan
Jason djeung batoer-batoerna, toeloj
dileupaskeun bae. ^a 1 Tes. 1:1. ^b p. 18:4.
^c p. 9:22. ^d p. 23:24. ^e p. 13:45. ^f p. 16:20.
^g Look. 23:2.
- 10 Peuting harita kenah Paoeloes djeung
Silas koe doeloer-doeloer disina angkat
ka nagara Berea. Sanggeusna soemping,
ladjéng tjalarik ka masigit oerang Ja-
11 hoe di. 'Ari oerang Jahoe di noe di dinja
balageur, lain tjara noe di Tesalonika;
pada nampunan pangandika téh djeung
soeka katjida, bari saban-saban poé ^a ni-
tik-nitik kana Kitab, eta pérkara énja-
12 hanteuna. 'Noe matak eta djalma loba
pisan noe datang ka pérjtaja; nja kitoe
deui oerang Joenani noe kaädjenan,
13 awewe sarta lalaki, lain saeutik. 'Demi
geus kanjahoan koe oerang Jahoe di di
Tesalonika, jen pangandika Allah ajeuna
koe Paoeloes dioewarkeun deui di Berea,
moeroeboel datang ka dinja, ^b sarta nga-
11 gebgerkeun deui ka djalma-djalma. 'Ta-
tapi Paoeloes koe doeloer-doeloer gan-
tjangna disina angkat, sangkan nga-
djoegdjoeg ka pélébah laot; ari Silas
djeung Timoteos mah tinggaleun di
15 dinja. 'Demi noe ngariring ka Paoeloes
pada ngadjadjapkeun andjeunna dong-
kap ka nagara Aten; sarta sanggeusna
katalatahan ka Silas djeung Timoteos,
sina geuwat-geuwat njoesoel, toeloj bae
arindit. ^a Joh. 5:39. ^b 1 Tes. 2:14.

- 16 Mangsa Silas djeung Timoteos koe Paoelos didagoan di Aten, ladjeng manahna datang ka panas, koe bawaning ningali eta nagara sakitoe pinobna koe
 17 brahala. 'Tidinja andjeunna di masigit mitotoer ka oerang Jahoe di djeung ka sakoer noe ibadah; ari di pasar mah saban-saban poe ka sakoer noe kason-
 18 dong bae. 'Sarta aja oelama-oelama, nja ahli epikoer djeung ahli seotik, papadoan djeung Paoelos. Ari tjarek noe sawareh: "Eta si pangobrolan dek nja-rita naon? Tjarek noe sawareh deui: Tajohna ngoewarkeun batara nagara sedjen. Sabab Paoelos keur ngoewarkeun ka darinja hal Jesoes sarta hal pihoe dangeunana djalma noe paraeh.
 19 'Toeloj Paoelos koe djalma teh ditjokot, dibawa ka enggon noe diseboet Areopagoes; ari pokna: Koemaha, kaoela meunang njarah eta piwoeroek anjar,
 20 noe disaoerkeun koe sampejan teh? 'Karana sampejan ngadatangkenn kana tjeuli kaoela perkara noe teu loembrab; koe sabab kitoe kaoela pada panasaran,
 21 eta teh koemaha petana. 'Demi oerang Aten sakabeh, kitoe deui sakoer noe ngaloembara di dinja, euweuh deui kala-koeanana ngan ngomongkeun djeung ngadengekeun perkara alanjara.

a 1 Kor. 1:23.

- 22 Geus kitoe Paoelos toeloj ngadeg di tengah-tengah Areopagoes teja, sarta ngalahir kieu: Eh, oerang Aten! kaoela teges pisan maraneh poepoendjoeng teh
 23 liwat langkoeng. 'Karana keur oedar-ider di nagara, bari ngilikan enggon pamoe djaan maraneh, kaoela manggih hidji altar, anoe aja toelisan kieu: Ieu bade Allah anoe tatjan kanjahoan. Ari eta noe teu kanjahoan koe maraneh, tatapi dibakti, nja eta noe koe kaoela
 24 dioewarkeun ka maraneh. 'Allah teja, "noe ngadamel alam-doenna djeung saeusina kabeh, sababna djoemeng Pa-ngeran langit djeung boemi, "moal linggih di djero gedong beunang njijeun koe
 25 leungeun; 'sarta moal dilalajanan koe leungeun djalma, "kawas noe aja kakoe-rang; samalah nja andjeunna pisan noe maparin ka sadajana biroep, "napas sarta
 26 saniskara bae. 'Djeung deui ngadamel sagala bangsa manoesa "asalna sagetih, dikersakeun sina ngeusian sadjagat

- kabeh, bari "dipastikeun pililaeun dja-man-djamanna, sarta watës-watës pang-
 27 tjitjinganana; 'soepaja pada nejangna Pangeran, malah-mandar datang ka ka-rampa sarta kapanggih, halta "andjeun-na hauteu djaoeh ti hidji-hidji diri oe-
 28 rang. 'Karana "di djero andjeunna oerang teh nja hiroep, nja oesik, nja aja; saperti noe geus disaoerkeun koe sawa-reh ahli boedjangga maraneh ge, kieu
 29 teja: Oerang ge djadi tedakna. 'Sabab oerang djadi "tedak Allah, "noe matak oerang oelah boga pangira, Allah teh saroepa djeung emas, atawa perak, ata-wa batoe, anoe beunang ngoekir koe ka-
 30 bisaan djeung karadjinan djalma. 'Demi djamana boeda teh koe Allah dikadjeun-keun, sarta "mangsa ajeuna nimbalan ka sakabeh djalma di mana-mendi, jen
 31 koedoe tarobat. 'Noe matak kitoe, pedah Allah geus nangtoskeun "poe, "bakal ngahoekoe man djabat kalawan adilna, lantaranana hidji manoesa noe geus di-pastenkeun koe andjeunna; sarta dija-kinkeun pisan ka sakabeh djalma, koe nanghikeun eta teh ti noe maraot.

a p. 14: 15. b p. 7: 48. c Djah. 50: 9. d Dan. 5: 23. e 1 Moesa 1: 27. f 5 Moesa 32: 8. g Jer. 23: 23. h Aj. 12: 10. i Jak. 3: 9. j Jes. 40: 18. k Look. 24: 47. l Jes. 13: 6. Joel 2: 1. m Djah. 9: 9.

- 32 Barangna eta djalma ngadareng hal hoedangna noe maraot, toeloj noe sawareh moek; ari noe sawareh deui ngomong: Mengke bae kaoela rek ngadenge-keun deui tjarijos sampejan tina hal
 33 kitoe. 'Ana dikitoekeun, ladjeng Paoelos teh angkat ti pakoempoelan djal-
 34 ma-djalma teja. 'Tatapi aja oge djalma lalaki noe aranoet ka Paoelos, sarta datang ka pertjaja; noe kaasoe kitoe nja eta Dionisioes, ahli Areopagoes, djeung hidji istri ngaran Damaris, sarta noe sedjen djaba ti dinja.

PASAL 18.

- Sanggeusna ti dinja Paoelos djengkar
 1 St. Aten, ladjeng soemping ka "nagara
 2 Korinta. 'Geus kitoe mendakan hidji oerang Jahoe di "anoen ngaran Akila, asalna ti Pontoes, anjar keneh datang ti tanah Itali, djeung Priskila pamadji-kanana; sabab praboe Klodioes geus mi-warang, sakabeh oerang Jahoe di koedoe ka loewar ti Roem. Ladjeng Paoelos
 3 ngandjang ka eta djalma. 'Tina sadab

sapadamēlan, toeloj tōtēp bae tjalik di dinja, sarta ^c barangdamēl; ari padamēlanana toekang njarijeun himah. 'Dēmi ^d saban-saban poē sabat Paoeloes miwoeroek di masigit, malar sina tērangeun oerang Jahoe di djeung oerang Joenani.

^a 1 Kor. 1:2. ^b Roem 16:3.

^c p. 20:34. ^d p. 17:2, 3.

⁵ Sanggeus ^a Silas djeung Timoteos soemping ti Makēdoni, ladjēng Paoeloes kabawakeun koe pangandika, seug mitoetoceran ka oerang Jahoe di, ^b jen Je-soes teh nja eta Kristoes. 'Tatapi sapedah pada ngalawan djeung ngagoreng, toeloj Paoeloes ngirabkeun panganggo, bari ngalahir ka darinja: ^c Dosa maraneh sing malik ka maraneh! kae la teh bērsih; ari ka-hareupkeun mah dek ngadatangan ka oerang kapir bae. 'Sanggeusna angkat ti dinja, ladjēng soemping ka boemi hidji djalma ngaran Joestoes, anoe ngabakti ka Allah; boemina dempet ka ^d masigit. 'Ari ^e Krispoes, kapala masigit, pērtjaja ka Goesti ^f djeung saeusi-boemina; sarta loba pisan oerang Korinta, anoe ngadengekeun, pada pērtjaja, seug toeloj dibanjoean. 'Ladjēng Goesti ngalahir ka Paoeloes ti peuting ^g dina tendjoan: ^h Papatjoewan oelah rek si-jeun; koedoe ngaweroek bae, sarta ⁱ oelah dek repeh; 'karana kami njarēngan ka maneh; moal aja uoe wani njēkēl ka maneh nijat njilakakeun; karana pioemateun kami loba katjida di nagara ijen. 'Dēmi tjalikna di dinja meunang sataoen gēnēp boelan lilana, bari ngaweroekkeun pangandika Allah di maranehanana.

^a p. 17:14, 15. ^b p. 9:22.

^c 2 Sam. 1:16. ^d 1 Kor. 1:14. ^e p. 16:34. ^f p. 16:9. ^g p. 23:11; 1 Kor. 2:3.

¹² Tatapi keur mangsa Galio djoemēnēng goepērnoer di tanah Abaja, seug oerang Jahoe di sailon ngamoesoeh ka Paoeloes, ¹³ sarta dibawa ka pangadilan, 'aromongna: Ijen teh ngawoedjoekan ka djalma-djalma, sina ngabakti ka Allah beda tina ¹⁴ toret. 'Barang Paoeloes rek ēngah lam-bējua, sēdek Galio ngalahir ka oerang Jahoe di: Eh, oerang Jahoe di! ^a oepama aja pērka kasalahan, atawa panggawe goreng, pantēs oge kami ngaoeroeskeun ¹⁵ ka maraneh; 'tatapi lamoen aja patjogregan koe hal piwoeroek, atawa ngaran, atawa toret anoe aja di maraneh, eta koedoe kanjahokeun koe maraneh

sorangan; karana kami mah ēmboeng ¹⁶ moctoes noe kitoe. 'Seug bae ditaroen-
¹⁷ doeng ti pangadilan. 'Toeloj sakabel oerang Joenani pek njarēkēl Sostenes, kapala masigit, sarta dipeupeuhan di hareupeun pangadilan. Dēmi koe Galio hanteu pisan diropeja.

^a p. 25:11.

¹⁸ Ari geus lila deui Paoeloes tjalikna di dinja, ladjēng sasalaman djeung doeloer-doeloer, geus kitoe angkat toenggang kapal ka tanah Sam; sarta Priskila djeung Akila teja ngiring; dēmi Paoeloes ^a geus diparas sirahna di nagara Kenkrea, koe sabab kagoengan nadar. ¹⁹ 'Mangsa geus dongkap ka nagara Epe-soes, batoerna di dinja ditinggalkeun; ari andjeunna mah tjalik ka masigit, ²⁰ sarta mitoetoe ka oerang Jahoe di. 'Ana eta teh pada panoenoeloen, ^b andjeunna moegi sing lami tjalik teh, koe Paoeloes ²¹ hanteu karoedjoekan; 'anggoer seug toeloj sasalaman djeung maranehanana, lahirna: Kae la pērloe pisan miloe kana pesta ijen noe kahareupan nja di Jērosalem; tatapi mēngkena kae la balik deui ka maraneh, ^c lamoen diparēngkeun koe Allah. Geus kitoe lajar ti Epe-
²² soes. 'Ari geus dongkap ka Kesarea, ladjēng angkat ka Jērosalem, sarta sasalaman djeung garedja; toeloj angkat ²³ deui ka Antioki. 'Sanggeus tjalik di dinja rada lila, toeloj angkat deui, ngidēr sarta mapaj-mapaj tanah Galata djeung Prigia, ^d bari ngoewatkeun sakabel ²⁴ moerid-moerid. 'Aja hidji oerang Jahoe di soemping ka Epe-soes, ^e djenēnganana Apolos, asal ti nagara Aleksandri; djalma pasehat pisan, sarta bisa katjida ka ²⁵ sagala Kitab. 'Eta teh geus diwoeroek djalma Goesti; sarta bawaning ^f angkēr soekmana, sok njaoerkeun djeung ngaweroekkeun pērka Goesti sarta sarēgēp, tatapi ngan oeningaeun pangbanjoe ²⁶ Johannes bae. 'Toeloj ngamimitian ngaweroek di masigit, bari loedeung pisan. Sanggeus Akila djeung Priskila ngadenge, toeloj Apolos dibawa, sarta ditetelaan ^g djalma Allah sabinasna. ²⁷ 'Mangsa Apolos rek angkat ka tanah Abaja, doeloer-doeloer pada mamagahan, sarta bari njoratan ka moerid-moerid, soepaja ngarakoe ka Apolos. Sanggeus soemping ka dinja, ^h kalangkoeng nja noeloeng ka sakoer noe geus

28 përtjaja koe lantaran sih-koernija. 'Karana rosa katjida ngelehkeunana ka oerang Jahoe di noe negla, sarta ngajakinkeun koe lantaran Kitab, jen Jesoes teh nja eta Kristoes. a p. 21: 24

b p. 10: 48. c Jak. 4: 15. d p. 14: 22. e 1 Kor. 1: 12. f Roem 12: 11. g p. 19: 9. h 1 Kor. 3: 6. i p. 17: 3.

PASAL 19.

Dëmi geus kitoe, keur mangsa "Apolos aja di Koriuta, Paoeloes soemping ka nagara Epesoes, mantas ngidëran tanah beh girang; ladjëng mëndakan 2 sababaraha moerid. 'Ari lahirna ka dinja: b Koemaba maraneh geus tanpa Roh Soetji samantas përtjaja? Wangsoelanana: Koering mah teu ngoeping-ngoe- 3 ping atjan aja Roh Soetji. 'Labiranana ka dinja: Ari maraneh dibanjoean teh pangbanjoe maon? Wangsoelanana: Soe- 4 moehoen, pangbanjoe Johannes. 'Dëmi lahiran Paoeloes: c Johannes mah ngabanjoean soteh pangbanjoe përtobat, ari 5 lahiranana ka djalma-djalma, koedoe përt- 6 tjaja ka noe rek soemping poengkoereunana, nja eta ka Kristoes Jesoes. 7 'Mangsa geus ngadareng kitoe, toeloj eta pada dibanjoean ka padjënëngan 8 Goesti Jesoes. 'Sarta barang koe Paoeloes ditaroempangan panangan, d seug disoempingan koe Roh Soetji ka darinja; 9 toeloj pada ngomong koe basa roepa- 10 roepa, sarta ngawëdjang. 'Ari rejana noe kitoe teh kira doewa wëlas djalma.

a 1 Kor. 1: 12. b p. 8: 17. c p. 13: 24, 25. d p. 8: 17; 10: 44.

8 Ladjëng Paoeloes asoep ka masigit, sarta loedeung pisan ngalahirna; tiloe boelan lilana ngawoeroek, malar dihar- 9 tikeun "karadjaan Allah. 'Tatapi mangsa noe sawareh neuaskeun batena, sarta 10 mantangoel, bari ngagogoreng ka b djalma Goesti di hareupeun djalma-djalma, toeloj Paoeloes njingkah ti maranehanana, bari misahkeun moerid-moe- 11 rid, sarta saban-saban poë ngawoeroek di pangwoeroekan hidji djalma noe ngarau- 12 Tiranoes. 'Kitoe lalampahanana dongkap ka doewa taoen lilana, anoe matak sakabéhna noe tjaritjing di tanah Asia, nja eta oerang Jahoe di djeung 13 oerang Joenani, pada ngadenge pangan- 14 dika Goesti Jesoes. 'Sarta c Allah ngadamël kamatihan noe teu djamak koe

12 panangan Paoeloes; 'datang ka salëmpaj djeung beulitan ti salirana disim- 13 boetkeun ka noe garëring; d toeloj panjakitna njingkir, sarta sakoer soekma 14 goreng ka loewar. 'Ari oerang Jahoe di noe sok idër-idëran, toekang noembalan, 15 noe sawareh wawanianan njëboetkeun djenëngan Goesti Jesoes ka noe kaüsoe- 16 pan soekma goreng, kijeu basana: Kami noembalan ka manéh koe djenëngan 17 Jesoes, anoe dioewarkeun koe Paoeloes teja! 'Anoe sok ngalampahkeun kitoe, 18 nja eta toedjoel djalma lalaki, anak panghoeloe agoeng oerang Jahoe di, anoe 19 ngaran Sëkewa. 'Tatapi soekma goreng teh ngadjawab, kijeu pokna: Ari Jesoes kami wawoeh, sarta Paoeloes kami nja- 20 ho; dëmi maraneh mah naon? 'Tidinja djalma noe kaüsoepan soekma goreng 21 teja noe broek ka darinja, sarta datang ka ngelehkeun, toeloj habën dikëréjék, 22 seug laloempatan ti djëro eta imah, bari ditarandjang djeung rarahut. 'Dëmi eta 23 teh kaotarakéun ka sakabéh oerang Jahoe di djeung oerang Joenani anoe tji- 24 tjing di Epesoes, e datang ka sarjeuneun kabéh, sarta djenëngan Goesti Jesoes 25 diagoengkeun. 'Ari noe geus përtjaja loba noe datang, f ngakoekeun djeung ngoen- 26 djoekkeun salakoe-lampahna. 'Loba deni noe tadina sok milampah petangan, 27 ngoempoelkeun kitabna, toeloj didoe- 28 roek sakali, kasaksian koe sarereja; ari diitoeng hargana, lima laksa wang perak. 29 'Sakitoe rosa g ngagënganana pangan- 30 dika Goesti, moenggang dongkap ka nji- 31 lëpkeun. a p. 8: 12. b p. 9: 2. c p. 14: 3. d p. 5: 15. e p. 5: 5, 11. f Mat. 3: 6. g p. 6: 7.

21 Dëmi geus kalampahkeun sagala përkara noe tadi, Paoeloes teh aja manah, dimana geus ngadjadjah Makëdoni djeung Ahaja, ladjëng rek angkat ka Jëroesalem; ari lahirna: Sanggeus kaoela ka dinja, a ka nagara Roem ge rek nejang. 22 'Tidinja miwarangan doewa rentjang ka Makëdoni, nja eta Timoteos djeung Erastoes; ari andjeunna mah rada lila kenéh tjalikna di Asia. a Roem 1: 15. 23 Dina mangsa harita a djadi karoeseo- 24 ban lain leulentikan, tina hal djalma Goesti teja. 'Karana aja hidji kamasan, ngaran Demetrioës, anoe nijjeun mama- 25 sigitan Diana koe perak, b matak ngoen- 26 toengkeun katjida ka toekang njarjeun.

25 'Tidinja eta djalma koe Demetrioës di-
koempoelkeun, barêng djeung sakoer
noe boeboeroeh kana pagawean kitoe;
ari omongna: Eh, batöer-batöer! mara-
neh geus pada njaho, oerang meunang
knoentoengan gëde teh nja tina patjarian
26 ijeu; 'ari ajeuna katendjo sarta kadenge
koe maraneh, jen eta Paoeloes teja geus
loba katjida beunangna ngawoedjockan
djeung ngarobahkeun djalma-djalma,
lain di Epesoes woengkoel, samalah meh
di satanah Asia kabeh, omongna 'moal
önja Allah, anoe beunang njiyeun koe
27 leungeun teh. 'Palangsijang ijeu paga-
wean oerang bakal dipikangewa; sama-
lah masigit batara Diana noe agoeng
ditjoemahkeun, sarta datang ka tjam-
bal kaangoengan batara teh, noe dipoen-
djoeng-poendjoeng koe satanah Asia,
28 sarta koe saalam-doenya kabeh. 'Mangsa
ngadareng kitoe, bangët arambëkeu-
nana; toeloëj pada raong, kijeu pokna:
Agoeng tēmēn Diana, batara oerang
29 Epesoes! 'Tidinja tagiwoer pasëlëbroe-
ngan djalma sanagara; seug pada nga-
broel sërbrat-sëbroet moro panglaladjoan,
bari ngagoesöer 'Gajoes djeung Aris-
tarkoes, oerang Makëdoni, batöer Pa-
oeloes di pangnjabaan. 'Ladjëng Paoe-
loes këršina rek moeroe ka djalma-
djalma teja, tatapi koe moerid-moerid
30 dipëgatan. 'Djeung deui sababaraha ka-
pala Asia, anoe sosobatan djeung Paoe-
loes, pada ngadjoeroengkeun djalma ka
andjeunna, panoeñoehenna moegi-moe-
31 gi oelah angkat ka panglaladjoan. 'Dëmi
djalma-djalma teh ngagërona ijeu kijeu,
itoe kitoe; wantoe-wantoe koempoelan
teh koesoet, 'sarta noe loba teu ngar-
tieun sababna noe matak koempoel.
32 'Toeloëj pada ngabëtöt Aleksandër, sina
madjoe ti pëlëbah djalma-djalma, sape-
dah disoeroeng-soeroengkeun koe oerang
Jahoedi. Ari Aleksandër teh toeloëj
33 pëpëta koe leungeun, karëpna dek mere
katërangan ka djalma-djalma. 'Tatapi
barang pada tégës jen eta teh oerang
Jahoedi, toeloëj sakabéhna ngagëdër sa-
sora, ngagërona antara doewa djam li-
lana, kijeu: Agoeng tēmēn Diana, batara
34 oerang Epesoes! 'Sanggeusna mantri sër-
rat nagara ngarepehkeun eta djalma-
djalma, toeloëj misaoer kijeu: Eh oerang
Epesoes! djalma mana noe teu njaho

teh, jen nagara Epesoes poerah ngariksa
masigit batara Diana noe agoeng, sarta
35 artjana noe ragrag ti langit teja? 'Kapan
eta përkara hanteu beunang dilainkeun;
noe matak maraneh hadena teh koedoe
repeh, oelah milampah noe teu poegoeh.
36 'Karana maraneh geus mawa eta djalma
ka dijeu, teu ngarampog masigit, teu
37 ngagorengkeun ka batara maraneh. 'Koe
sabab eta, oepama Demetrioës sarta noe
sasama pagawean djeung manehana
aja pipërkaraeun ka hidji djalma, kapan
aja poëna ngahoekoeman, sarta aja goe-
38 përhoer; koedoe silih-dawa. 'Djeung oe-
pama maraneh aja kahajang hal përkara
noe sedjen, eta moedoe diroeskeun
39 koe pakoempoelan noe bakoe. 'Karana
oerang teh bisi dikëlakkeun njiyeun ka-
roesoehan, tina ijeu hal noe ajeuna, pe-
dah hanteu aja sabab geusan oerang
nërangkeun loewad-lijoed ijeu. Ari geus
njaoer kitoe, seug koempoelan teh disina
boebar. a 2 Kor. 1:8. b p. 16:16. c p. 17:22.
d p. 20:4; 27:2 e p. 21:34. f p. 21:40.

PASAL 20.

Sanggeusna djëmpe karoesoehan teja,
'Paoeloes njaoer moerid-moerid; tidi-
nja sasalaman, bari ladjëng angkat,
2 sèdja ka Makëdoni. 'Dëmi geus katatab
satanah eta, sarta geus mepelingan ka
moerid-moerid rosa pisan, toeloëj soem-
3 ping ka tanah Joenani. 'Sanggeusna tjalik
di dinja tiloe boelan lilana, keur mangsa
dek angkat toenggang kapal ka Sam,
oerang Jahoedi pada masang baja ka
Paoeloes, anoe matak aja manah rek
4 moelih djalan ka Makëdoni. 'Sarta
aja noe ngabatoeran dongkap ka Asia,
nja eta Sopater, oerang Berea; 'Aris-
tarkoes djeung Sëkoendoes, oerang Te-
salonika; kitoe deui Gajoes, oerang Der-
ba, djeung 'Timoteoes; sarta Tibikoes
5 djeung Tropimoes, oerang Asia. 'Eta
arinditna ti heula, sarta ngadagoan di
6 nagara Troas. 'Ari rasoel djeung kuola
mah sabada poëan roti teu ragian toe-
loëj indit ti Pilipi toempak kapal; me-
nang lima poë toeloëj amprok djeung
eta di Troas; di dinja tjitjing, lilana me-
nang toedjoe poë. a 1 Tim. 1:3. b p. 19:29.
c p. 19:22; 2 Tim. 4:12, 20.
7 Dëmi di poë abad, mangsa moerid-
moerid keur koempoel arek njëmplekan

roti, ladjëng Paoeloes ngaweroek ka dinja, doemehna poë isoek rek angkat; ari ngaweroekna ngalinggoet dongkap ka têngah peuting. 'Ari dina loteng noe dipake koempoelan teh raäng loba damar. 'Aja hidji djalma ngora, ngaran Etikoes, keur dijoek dina djandela, toeloj kaheësan, tibra katjida, doemeh Paoeloes lila pisan miwoeroekna; tina sabab heës, toeloj tidjêdag, ragnagna ti para noe katiloe ka bandap, ana di-
 10 djoengdjoeng paeh. 'Ladjëng Paoeloes loengsoer, seug ^b ngaroeboehkeun andjeun ka dinja, bari dirangkoel, sarta ngalahir: Oelah rek njëblak maraneh;
 11 karana njawana aja. 'Tidinja andjeunna oenggal deui ka lochoer; seug njëmplekan roti sarta toewang, ladjëng loba-loba deui misaoerna djeung maranehanana dongkap ka braj beurang; geus
 12 kitoe angkat. 'Dëmi boedjang teja ana dibawa hiroep; seug pada liwat saking nja boengah. ^a p. 2: 42, 46. ^b 1 Radj. 17: 21.
 13 Ari kaoela pada ti heula oenggal kana kapal, toeloj lajar ka nagara Asoes, di dinja rek mëgat Paoeloes; karana kitoe piwaranganana, sarta andjeunna mah këršana badarat bae. 'Sanggeusna tēpang djeung kaoela di Asoes, toeloj andjeunna ditjalikkeun kana kapal, geus kitoe andjog ka nagara Mitilena.
 15 'Ti dinja madjoe deui toenggang kapal, dëmi isoekna nēpi ka padënëran poelo Kios; isoekna deui njimpang ka poelo Samos, sarta ngarërëb di nagara Trogilion; isoekna deui datang ka nagara
 16 Milet. 'Karana geus ditangtoskeun koe Paoeloes, lajar ngaliwatan Epesoes, soepaja oelah lila teuing di Asia; ^a wantoe angkatna gagantjangan, lamoen kaboe-
 17 roe, di poë Pēntekosta hojongeun geus aja di Jëroesalem. ^a p. 21: 4, 12.
 17 Ari ti Milet teja Paoeloes miwarangan ka Epesoes, njaoer para kokolot
 18 garedja. 'Mangsa geus daratang ka andjeunna, ladjëng dilahiran kijeu: Maraneh pada njaho lalampahan kaoela sapandjang aja di maraneh, ^a ti watës
 19 poëan kaoela datang ka Asia; 'jen ngawoela ka Goesti teh djeung sagala karëndahan, sarta ^b reja ragnagan tji-mata, djeung manggih tjotjoba, anoe kasofang-
 20 koeun ka kaoela koe pangarah oerang Jahoeidi; 'kitoe deui jen sakoer noe

mangpaat taja pisan noe disalingkoeh-
 keun koe kaoela, anoe teu koengsi dioe-
 warkeun ka maraneh, atawa diwoeroek-
 keun di noe negla sarta di djarëro imah;
 21 'ninggëtan nja ka oerang Jahoeidi nja ka oerang Joenani, ^c moedoe tobat ka Allah, sarta përtjaja ka Goesti oerang
 22 Jesoes Kristoes. 'Dëmi ajeuna kaoela teh, pedah kabanda koe Roh, noe matak njaba ka Jëroesalem, sarta teu njaho anoe bakal kapanggih di dinja koe diri
 23 kaoela; 'ngan ^d di saban-saban nagara Roh Soetji maparin njaho, ari pangandikana jen kaoela didagoan koe barogod
 24 djeung kasoeckëran. 'Tatapi eta teh taja noe dipake karisi koe kaoela, djeung ^e hanteu owël ka njawa keur sadirieun sorangan mah; soepaja kaoela djeung kaboengahan bisa nganggeuskeun loe-
 makoe, kitoe deui tjangkingan noe koe kaoela katampa ti Goesti Jesoes, mër-
 25 telakeun Indjil sih-koernija Allah. 'Dëmi ajeuna, masing njaho, kaoela geus tērang jeu maraneh, sakoer-sakoer noe geus diidër koe kaoela ^f bari ngoewarkeun karadjaan Allah teja, moal nendjo-nen-
 26 djo deui ka beungeut kaoela. 'Koe sabab eta, dina poë ajeuna kaoela nginggëtan ka maraneh, jen kaoela teh bërësih, teu pisan katapëlan koe gëtil sakabehna.
 27 'Karana hanteu aja noe koe kaoela disalingkoehkeun, noe teu koengsi dioe-
 warkeun ka maraneh, sapangërsa Allah.
 28 'Koe sabab eta, koedoe ^g sing ijatna ka diri sorangan, kitoe deui ^h ka goendoe-
 kan kabeh, reh maraneh koe Roh Soetji geus didjënëngkeun pangoeroes ka dinja, soepaja ngangon garedja Allah, ⁱ anoe beunang ngamilik andjeunna koe lan-
 29 taran gëtil pribadi. 'Karana kaoela njaho, sanggeus kaoela ninggalkeun, maraneh tangtöe diasoean këröed galak; eta teh moal aja karoenjana ka goen-
 30 doekan; 'malah-malah ti pëlëbah maraneh pisan bakal aja djalma noe mamatahkeun përkara tibalik, pambrihna soepaja moerid-moerid kabawa noeroet.
 31 'Koe sabab kitoe, masing njaring, sarta koedoe pada nginggëtkëun, jen kaoela tiloe taoen lilana beurang-peuting han-
 teu loewang mamagahan ka oenggal-oenggal djalma, sarta bari ngoetjoer tji-
 32 panon. 'Ari ajeuna, eh doeloer-doeloer! koe kaoela ditiitipeun ka Allah sarta

ka pangandika sih-koernijana; nja andjeunna noe langkoeng kawasa ngadég-keun kapértjajaan maraneh, sarta maparin ka maraneh ⁶ warisan reudjeung sakoer noe saroeji. 'Kaoela ⁷ teu bogoh ka émas, atawa perak, atawa pakean noe saba-saba oge. 'Sarta maraneh pada njaho sorangan, ⁸ ijeu leungeun teh geus digawe njoekoeupan pangaboctoeh diri kaoela, sarta ka sakoer ⁹ noe sok miloe djeung kaoela. 'Kaoela dina saniskara geus noedoeheun ka maraneh, jen kawadjiban oerang teh baranggawo kitoe, sarta ngagandjélan ka noe waloeat, ngingetkeun ka pilahir Goesti Jesoes, anoe dilahirkeun kijeu: Leuwih salamét mere ti batan nampa.

a p. 19:1, 10. b 2 Kor. 2:4. c p. 17:30, 31; 26:20 d p. 21:4, 11. e p. 21:13. f p. 28:31. g 1 Tim. 4:10. h 1 Petr. 5:2. i 1 Petr. 1:19. j p. 14:3. k p. 20:18. l 1 Sam. 12:3; 1 Kor. 9:12. m p. 18:3; 1 Kor. 4:12.

³⁶ Saparantos Paoeloes ngalahir kitoe, ladjéng ^a tapak-dékoe, sarta nénéda reudjeung sadajana. 'Tidinja ejar midangdam; seug pada ngarangkoel kana ténggék Paoeloes, bari ditjijioeman; 'liwat saking nalangsaenana, gédena mah tina lahiran anoe dilahirkeun teja, jen moal nendjo-nendjo deui ka pameunteu andjeunna. Geus kitoe Paoeloes toeloer ^b didjadjapkeun kana kapal.

a p. 21:5. b p. 15:3.

PASAL 21.

Ari geus papisah djeung para kokolot teja, seug kaoela pada lajar, ménéran pisan ka poelo Kos, toeloer datang; ari isoekna népi ka poelo Rodoes; geus kitoe ² madjoe deui ka nagara Patara. 'Di dinja manggih kapal noe rek lajar ka Poeniki; seug kaoela pada noempang, toeloer lajar. 'Barangna ngalamoek poelo Kiproes, diliwatan aja di kentjaeun, lajar ngadjoegdjoeg ka Sam, toeloer datang ka nagara Tiroes; karana di dinja kapal teh koedoe noeroenkeun moewatanana. ⁴ 'Ari geus kapanggih moerid-moerid, toeloer kaoela tjaritjing di dinja meunang toedjoe poé. Démi eta pada mihatoer ka Paoeloes koe lantaran Roh, ^a oelah ⁵ waka angkat ka Jérusalem. 'Sanggeus-na toetoep noe toedjoe poé teh, brak-kaoela pada mijang deui, sarta moerid-moerid teja ^b ngalanteurkeun djeung

anak-bodjona, tépi ka loewar nagara; ari di basisir kaoela seug pada tapak-toeuer, sarta nénéda. 'Démi geus sasalaman, kaoela toeloer aroengah ka kapal, ari eta mah maroelang, masing-masing ka imahna. a p. 21:12. b p. 20:38.

⁷ Sanggeus toetoep lalajaran kaoela ti Tiroes datang ka nagara Pétolomais, toeloer sasalaman djeung doeloer-doeloer, sarta ngaréréb di dinja meunang ⁸ sapoé. 'Isoekna Paoeloes djeung kaoela noe mariloe bral pada indit ti dinja, sarta toeloer datang ka Kesarea; geus kitoe asoep ka boemi Pilipoes, djoeroe indjil, ^a kaasoep ka noe toedjoeahan teja; ⁹ seug ngandjrék di andjeunna. 'Démi Pilipoes teh kagoengan opat poetra istri sarta laudjang; ^b eta sok ngawarédjang.

¹⁰ 'Ari geus meunang sababaraha poé kaoela araja di dinja, toeloer soemping ti Joedea hidji nabi, ^c djénéngan Agabo, ^d sarta tjalik ka kaoela sadaja. Geus kitoe njandak beulitan Paoeloes, dianggo ngaringkoes panangan djeung sampejan salirana pribadi; ari lahirna: Kijeu pangandika Roh Soetji: ^d Djalma noe boga ijeu saboe, bakal diringkoes koe oerang Jahoe di Jérusalem tjara kijeu pētana, bari toeloer diselehkeun ka leungeun oerang kapir. 'Barang kadenge koe kaoela sadaja, toeloer pada noe-noehoen babaréngan djeung oerang dinja, moegi Paoeloes oelah waka angkat ka Jérusalem. 'Démi walonan Paoeloes: Naha maraneh wét tjareurik, sarta njéberkeun hate kaoela? ^e Oelah moen ditalian, sanadjan dipaehan oge di Jérusalem tina sabab djénéngan Goesti Jesoes, kaoela geus soemérah

¹⁴ pisan. 'Sarehna Paoeloes hanteu beunang dihatoeranan pepeling, toeloer kaoela pada pasrah bae, bari ngomong kijeu: Kabeh-kabeh koemaha pangérsakeun Goesti bae. a p. 6:5; 8:3. b p. 2:17. c p. 11:28. d p. 20:23, 26:29. e p. 20:24.

¹⁵ Sanggeus toetoep poéna ngandjrék, kaoela pada dangdan, toeloer arindit ka Jérusalem. 'Sarta aja noe miloe, moerid-moerid ti Kesarea, nganteurkeun kaoela sadaja ka boemi hidji djalma noe djénéngan Ménason, oerang Kiproes; eta ^f teh moerid koena; kaoela rek pada ngandjrék di dinja.

¹⁷ Mangsa datang ka Jérusalem, kaoela

- pada dibagejakeun koo doeloer-doeloer,
 18 sarta baroengabeun. 'Ari isoe kana Pa-
 oeloes tjalik ka Jakoboes, kaeola kabeh
 ditjandak; sarta sadajana kokolot pada
 19 aja di dinja. 'Sanggeusna Paoeloes oe-
 loek salam, ^a ladjeng njarijoskeun ti
 awal dongkap ka ahir saniskara noe geus
 didamél koe Allah di oerang kapir koe
 lantaran kadjénengan salira Paoeloes.
 20 'Barang geus pada ngadangoe, toeloj
^b maroedji ka Pangeran; seug kijeu sa-
 oerna ka Paoeloes: Eh saderek! koe
 andjeun katingali bareboe-reboe oerang
 Jahoedi noe pèrtjaja; sarta sarégépeun
 21 kabeh kana toret. 'Demi eta geus pada
 meunang bedja hal andjeun, jen oerang
 Jahoedi noe tjtjingna tjampoer djeung
 oerang kapir koe andjeun sok diwoe-
 roek ^c sina moengkir ka Moesa, nja-
 oerkeun oelah njoenatan baroedak, sarta
 22 oelah ngalampahkeun adat toret. 'Koe-
 maha ajeuna nja pipétaeun? Geus tang-
 toe djalma-djalma engke koempoel, sa-
 bab bakal ngadarengé jen andjeun geus
 23 soemping. 'Koe sabab eta, moegi noe-
 roetkeun ka ijeu pihatoer kaeola: Di
 dijeu aja djalma opatan, anoe boga ^d
 24 nadar. 'Koe andjeun tjandak, bari toe-
 loj soesoetji baréng djeung eta, sarta
 moedoe dipangmajarkeun boeroehan,
 soepaja ditjoekoe sirahna; moen kitoe
 mah katangen koe sakabehna, jen anoe
 kabedjakeun ka maranehanana tina hal
 andjeun teja taja pisan boektina, sarta
 lalampahan diri andjeun ge ngestikeun
 25 toret. 'Tatapi moenggoehing oerang ka-
 pir mah anoe pèrtjaja, ^e kaeola geus
 ngirim soerat, sarta geus nangtoekeun,
 montong ngalampahkeun noe kitoe, ngan
 koedoe njégah ka barang noe dibakti-
 keun ka brahala, djeung ka gètili, ki-
 toe deui ka sato noe paeh bangkar,
 26 sarta kana lampah djinah. 'Tidinja djal-
 ma noe opat teh koe Paoeloes ditjandak;
 ari isoe kana soesoetji baréng djeung eta,
 ladjeng tjalik ka kabah, sarta moepoe-
 lihkeun pitoetoepunana poé soesoetji,
 népi ka disanggakeun koerban saorang-
 saorangna. ^a p. 15: 4, 12. ^b p. 11: 18. ^c p. 16: 3;
 1 Kor. 9: 20. ^d 4 Moesa 6: 2; p. 18: 18. ^e p. 15: 20, 29.
- 27 Mangsa rek bejak anoe toedjoe poé
 teh, Paoeloes seug katendjo ^a di djéro
 kabah koe oerang Jahoedi ti Asia; ^b eta
 toeloj ngaroesohkeun ka sakabeh djal-

- ma-djalma, sarta pada njékél ka Pa-
 28 oeloes, 'bari tinggaréro: Eh, oerang Is-
 rail! geura barantoean. Nja ijeu djalma
 teh anoe mamagahan ka sakabehna di
 mana-mana ^c ngamoesoh ka ijeu bangsa,
 djeung kana toret, sarta kana ijeu eng-
 gon; samalah mawa asoep oerang Joe-
 nani ka kabah, sarta nganadjiskeun ijeu
 29 enggon soetji. 'Noe matak ngomong ki-
 toe, sabab tadina narendjo ^d Tropimoes,
 oerang Epesoes teja, reureudjeungan
 djeung Paoeloes di nagara; panjanana
 koe Paoeloes dibawa asoep ka kabah.
 30 'Tidinja djadi tagiwoer sanagara, sarta
 djalma-djalma koempoel ngagimboeng;
 seug njarekél ka Paoeloes, bari disered
 dika-loewarkeun ti kabah; ngageuwat
 31 pantona dipareundeutkeun. 'Barang rek
 maehan ka Paoeloes, sèdék koemëndang
 barisan meunang bedja, jen sanagara
 32 Jérusalem keur roesoh-tagiwoer. 'Nga-
 geuwat njandak sèrdadoe djeung kapala-
 kapalana, bral moeroe-moeroe ka dinja.
 Barang djalma-djalma teh narendjo ^e
 koemëndang djeung sèrdadoena, toeloj
 33 eureun mareupeuhan Paoeloes. 'Seug
 koemëndang teh ngadeukeutan, sarta
 Paoeloes ditangkép; ari parentahna koe-
 doe dibarogod koe doewa rante; geus
 kitoe mariksakeun eta teh saha, djeung
 34 naon pagaweanana? 'Demi djalma-djal-
 ma teh nembalanana tinggaréro, ^f ijeu
 kijeu, itoe kitoe. Sapedah koemëndang
 hanteu meunang katérangan noe estoe,
 tina sabab tagiwoer, toeloj miwarang
 Paoeloes koedoe dibawa ka benteng
 35 pangbarisan. 'Ari geus dongkap kana
 tanggana, Paoeloes wani dipangkoe koe
 sèrdadoe, tina sabab djalma-djalma pada
 36 ngagèntjet; 'karana sakabehna djalma
 teh noetoerkeun, bari tinggaréro bae
 kijeu: ^g Singkirkeun eta teh!
^a p. 24: 18. ^b p. 17: 6. ^c p. 13: 14. ^d p. 20: 4.
^e p. 23: 27. ^f p. 19: 32. ^g Loek. 23: 18; Joh.
 19: 15; p. 22: 22.
- 37 Barang Paoeloes dek diaboeseun ka
 benteng, seug sasaoeran ka koemëndang:
 Koemaha sadkaola teh diwidian mo-
 pojan ka andjeun? Ari walonanana: Ka-
 38 rah maneh bisa basa Joenani? 'Naha
 maneh koetan lain oerang Mèsir, noe
 bareto njiyeun karoeseohan, sarta nga-
 boedalkeun noe opat reboe bangsat ka
 39 tégal léga teja? 'Ari walonan Paoeloes:
 Sadkaola mah oerang Jahoedi, djalma

mërdika " ti Tarsoes, nagara noe geus sohor, bilangan Kilikia; panëda sadka-oela moegi diwidian sasaoeran ka djalma-djalma. 'Dëmi geus diwidian, ladjëng ngadëg Paoeloes dina loehoer tangga, sarta ^b pëpëta koe panangan ka djalma-djalma. Ana geus djëmpe katjida, toeloej ngalahir ka darinja koe basa Ibrani, kijeu lahirna: a p. 9: 11. b p. 12: 17.

PASAL 22.

Eh, " doeloer-doeloer djeung rama-rama! Ijieu geura rareungeukeun katërangan kaoela ka arandjeun ajeuna. a p. 7: 2.
 2 Barang ngadareng Paoeloes ngalahir koe basa Ibrani, seug " beuki repeh bae. Geus kitoe Paoeloes ngalahir deui: a p. 21: 40.
 3 Kaoela teh " oerang Jahoedi, asal ti nagara Tarsoes, bilangan Kilikia, dimoe-moele nja di nagara ijeu, dina dampal ^b Gamaliël diwoeroek noeroetkeun sapa-mistian toret karoeloen oerang; djeung ^c sarëgëp kaoela teh ka Allah, sakoe-maha tjara ajeuna arandjeun sakabeh.
 4 'Sarta " tadina nganijaja anoe djalan agama eta, ngarah patina, ditalian bari diselehekeun ka pangberokan, boh awe-we boh lalaki. 'Nja panghoeloe agoeng anoe djadi saksi ka kaoela, kitoe deui sakaragëman para sësëpoeh kabeh. Sang-gensna kaoela ti eta nampa soerat keur ka doeloer-doeloer, bral toeloej leum-pang ka Damsik; sakoer noe karitoe di dinja ge dek ditalian, dibawa ka Jëroesalem, soepaja disiksa. 'Dëmi geus kitoe, mangsa kaoela keur loemakoe, ari geus deukeut ka Damsik, kira waktöe têngah poë, ngadak-ngadak kaoela katodjo koe
 7 tjahja gëde ti langit. 'Blok kaoela ti-beubent ka taneuh, sarta toeloej ngadenge gëtra, noe ngalahir ka kaoela kijeu: Eh Saoel! Saoel! naha maneh bët
 8 nganijaja ka kami? 'Diwangsoel koe kaoela: Noen Goesti! andjeun teh saha? Ari lahirana ka kaoela: Kami teh Jësoes, oerang Nasaret, noe dikanijaja koe
 9 maneh teja. 'Dëmi noe ngabatoeran ka kaoela nja narendjo tjahja teja mah, sarta sarijeuneun, tatapi gëtrana noe ngalahir ka kaoela hanteu kadareng.
 10 'Geus kitoe kaoela oendjoekan: Noen Goesti! koemaha pilampaheun simkoering? Ari lahiran Goesti ka kaoela: Ma-

neh geura hoedang, toeloej këbat ka Damsik; di dinja aja noe bakal ngabe-djaän ka maneh hal sakabehna noe geus
 11 dipastikeun pilampaheun maneh. 'Tina sabab kaoela hanteu bisa nendjo koe bawaning montjorongna tjahja teja, toeloej bae ditoengtoen koe batoer reu-reudjeungan, geus kitoe datang ka Dam-
 12 sik. 'Dëmi di dinja aja hidji djalma ^c ngaran Ananias, djalma ibadah noe-roetkeun toret, hade kasëboetkeunana koe oerang Jahoedi noe maratoeh di
 13 dinja. 'Eta teh ngadatangan ka kaoela, seug nangtoeng di hareupeun kaoela; ari saorna: Eh Saoel, saderek! geura bisa ningali deui. Waktöe harita keneh
 14 ge kaoela bisa nendjo ka dinja. 'Ari saorna deui: Sampejan ti tadina geus dipastikeun koe Allah karoeloen oerang, bakal nganjahokeun ka pangërsana, ki-
 15 toe deui nendjo ka ^d noe Langkoeng Bëñër teja, sarta ngadenge gëtra ti lambe andjeunna. 'Karana ^e sampejan
 16 teh bakal djadi saksi andjeunna ka saka-beli djalma, tina sakoer përkara noe geus katendjo sarta kadenge koe sampe-
 17 jan. 'Ari ajeuna, naha ngadaweung bae! Geura tjëngkat, rek dibanjoean, sarta
 18 ^f dikoembah dosa-dosa sampejan, bari njambat kana djëñëngan Goesti. 'Dëmi geus kitoe, sanggeus kaoela ^g moelang
 19 deui ka Jëroesalem, waktöe nënëda di kabah, seug kaoela kadatangan pana; toeloej nendjo andjeunna, sarta ngala-
 20 hir ka kaoela kijeu: Geura gësat-gësoet, geuwat indit ti Jëroesalem, sabab djalma moal ngagoegoe ka përtelaan ma-
 21 neh tina hal kami. 'Ari pioendjoek kaoela: Noen Goesti! kapan eta teh njarah, jen simkoering tadina sok ngasoepkeun
 22 ka pangberokan sarta ^h ngarangket di djëro masigit-masigit sakoer noe përtjaja ka andjeun; ⁱ sarëng ^j keur mangsa poen Sëtepanoes, saksi andjeun, gëtiha dikoetjoerkeun, koe simkoering ge di-toengkoelan, bari paoedjoe ka maotna; samalah simkoering ngadjaga papakean
 23 djalma noe maraehan ka dinja. 'Ari lahirana ka kaoela: Seg bae geura leum-pang; karana ^k kami rek miwarang maneh ka noe djaoeh, nja ka oerang kapor.

a p. 21: 39. b p. 5: 34. c Gal. 1: 14. d p. 9: 1; Gal. 1: 13. e p. 9: 10. f p. 3: 14. g p. 9: 15. h 1 Kor. 6: 11. i p. 9: 26. j Mat. 23: 34. k p. 8: 3. k p. 7: 54; 8: 1. l p. 9: 15; 13: 2. Gal. 2: 7.

- 22 Dëmi djalma-djalma teja ngadarengena ka Paoeloes nëpi ka kasaoeran noe tjikeneh; tidinja ngagëdër sowarana, kijeu pokna: ^a Singkirkeun ti boemi noe kitoe teh; karana hiroep ge hanteu pan-
 23 tès! ^a Tina sabab tingharaok, djeung pada ngaloengkeun papakeanana, bari ngawoerkeun taneuh ngëboel ka awang-
 24 awang, ^a noe matak koemëndang teja miwarang, ^b Paoeloes koedoe diaboeseun ka djëro benteng; djeung parentahna koedoe dikompes make rangket, hajang kaoeninga sababna noe matak
 25 tinggarëro kitoe ka Paoeloes. ^a Barang dipantëng koe djangët, seug Paoeloes ngalahir ka kapala sërdadoe noe nangtoengan di dinja: Naha maraneh teh karah widi ngarangket ^c oerang Roem, teu make ditangtoekeun hoekoemanana
 26 heula? ^a Ana kapala teh geus ngadenge kitoe, toeloj indit ngoeninga ka koemëndang, pihatoerna: Naha andjeun rek midamël naon? karana eta djalma oerang Roem. ^a Tidinja koemëndang njampurkeun, sarta ngalahir ka Paoeloes: ^a Tjik, kami tjaritaân: na ënja maneh teh
 28 oerang Roem! Walonana: Lërës. ^a Ngalahir deui koemëndang: Kami mah pangdjadi oerang Roem soteh asalna meuli mahal pisan hargana. Dëmi pihatoer Paoeloes: Ari lëbah sadkaola mah pang-
 29 kitoe teh tina asal. ^a Ngageuwat Paoeloes dibadakeun koe noe rek ngompes teja. Ari koemëndang teh, barang geus oeningaeun jen Paoeloes oerang Roem, ^d dja-di sijeuneun, sapedah tadi nalian.

a p. 21:36. b p. 21:34. c p. 16:37; 23:27. d p. 16:33.

- 30 Ari isoekna, bawaning hajangeun oeninga ^a saestoena Paoeloes teh koe oerang Jahoedi ditoeding hal naon, toeloj dilesokeun barogodna, bari miwarang para panghoeloe agoeng djeung rad sakabeli koedoe karoempoel; geus kitoe Paoeloes ditoeroenkeun, diteundeun di pajoeneunana.

a p. 21:34.

PASAL 23.

- Ladjëng Paoeloes neutep kana rad, sarta mihatoer kijeu: Eh, saderek-saderek! ari lalampahan kaola teh nja di pajoeneun Allah, ^a tërös djeung boedirasa noe bërësih pisan, nëpi ka poëjjeu.
 2 ^a Geus kitoe Ananias, panghoeloe agoeng, seug miwarang ka djalma noe narang-

- toeng deukeut, ^b koedoe njabok kana baham Paoeloes. ^a Toeloj Paoeloes ngalahir ka dinja: Eh, bilik ^c noe dikapoe-ran! maneh mangke ditjabok koe Allah. Ongkoh maneh dijoek teh dek ngahoekoeman kaola noeroetkeun toret; naha mana nitah ^d dimahiwalkeun djeung toret, kaola koedoe ditjabok? ^a Dëmi noe narangtoeng di dinja pok ngomong: Naha maneh bët njarekan ka panghoeloe agoeng, noe dikërsakeun koe Allah?
 5 ^a Lahiran Paoeloes: Eh, doeloer-doeloer! kaola teh da teu njaho jen eta panghoeloe agoeng; karana geus dioengëlkeun dina Kitab: ^e Maneh oelah njapa ka kapala bangsa maneh. ^a Ari geus kitoe Paoeloes teh, sabab oeningaeun eta djalma saparo ahli sadoeki, noe saparo deui ahli parisi, toeloj sasaoeran bëdas dina rad, kijeu: Eh, saderek-saderek! ^f kaola teh ahli parisi, sarta anak parisi; ^g tina hal pangarëp-ngarëp djeung hal pihoe-dangeunana noe maraot teja noe matak
 7 kaola rek dihoekoeman teh! ^a Barang geus ngalahir kitoe, gër djadi patjektjokan ahli parisi djeung ahli sadoeki; sarta sakabelna eta djalma djadi midoewa.
 8 ^a Karana ^h tjarek ahli sadoeki teh moal aja kijamat, atawa malaikat, atawa soekma; tatapi ari ahli parisi mah ngakoekeun doewanana. ^a Geus kitoe patorong-torong rosa pisan. Neut narangtoeng sakoer ahli kitab tina lëbah ahli parisi, seug madoean, kijeu pokna: ⁱ Kaola mah teu pisan manggih kasalahan eta djalma; djeung deui saopama aja soekma geus misaoer ka dinja, atawa malaikat, oerang teh oelah dek wani
 10 mërangan ka Allah. ^a Mangsa keur katjida parëboet bënër, koemëndang teh inggiseun, Paoeloes bisi dipadjoerawetkeun; toeloj miwarang sërdadoe koedoe toeroen, ngabëdol Paoeloes ti têngah-têngah djalma, sarta ^j koedoe diasoepekeun ka benteng.

a p. 24:16;

2 Tim. 1:3. b Joh. 18:22. c Mat. 23:27. d Joh. 7:51.

e 2 Moesa. 22:28. f p. 26:5; Fil. 3:5. g p. 24:21.

h Mat. 22:23. i p. 25:25. j p. 22:24.

- 11 ^a Barang ^a geus peuting, aja Goesti ngadëgan ka Paoeloes; ari lahina: Maneh teh sing gëde hate, Paoeloes! ^b karana saperti maneh geus mërtelakeun hal kami di Jérusalem, nja kitoe mapeh koedoe mërtelakeun deui di Roem.

a p. 18:9. b p. 27:24.

12 Ari geus braj beurang, sababaraha
oerang Jahoedi njiyeun sakongkol djeung
batoer, sarta pada njapa maneh; pokna
moal dek njatoe-nginoem samemeh mae-
13 han ka Paoeloes. 'Leuwih opat poeloe
djalma noe geus pada soempah kitoe.
14 'Seug ngadareuheusan ka para panghoe-
loe agoeng djeung ka para kokolot, kieu
pioendjoekna: Koering geus pada njapa
maneh bangët pisan, moal dek barang-
tëda naon-naon, samemeh maehan ka
15 Paoeloes teja. 'Ari ajeuna aradjëngan
sarëng djeung rad geura soemangga nga-
wartosan ka koemëndang, isoekan sina
dideuheuskeun ka aradjëngan, poera-
poerakeun rek dipariksa deui përkarana
masing bënër; ari koering teh pada
sanggoep maehan ka dinja samemeh da-
16 tang ka dijeu. 'Dëmi poetra lalaki sade-
rek Paoeloes istri ngadenge tina piaka-
leunana oerang Jahoedi; toeloej datang,
asoep ka benteng, sarta ngoeuinga ka
17 Paoeloes. 'Geus kitoe Paoeloes njaoer
hidji kapala sërdadoe, ari lahirna: Moegi
ijeu boedak pangdeuheuskeun ka koe-
18 mëndang, dek aja pihatoereunana. 'Seug
koe kapala teh ditjandak, dideuheuskeun
ka koemëndang, ari pihatoerna: Paoe-
loes, sakitan teja, njëlökan ka simkoe-
ring, kahajangna ijeu boedak koe sim-
koering dipangdeuheuskeun ka andjeun,
19 rek aja pihatoereunana. 'Tidinja koe
koemëndang boedak teh ditjékël leu-
ngeunna, ditjandak ka noe singkoer,
ladjëng dipariksa: Naon pibedjaeun ma-
20 neh ka kami teh? 'Ari pihatoerna: Noen,
oerang Jahoedi teh sakait, arek panoe-
noehoen ka gamparan, soepaja gampa-
ran miwarang, Paoeloes isoekan koe-
doe dibawa kana rad, poera-poerana dek
21 dipariksa deui masing tërang. 'Moegi-
moegi koe gamparan oelah dipërtjantën;
karantën langkoeng tina opat poeloe
djalma noe masang baja ka Paoeloes,
sarëng geus pada njapa maneh, moal
njatoe-nginoem lumoen tatjan maehan
ka Paoeloes; malah ajeuna ge geus sa-
dija, kantoen ngantos diroedjoean koe
22 gamparan. 'Tidinja boedak teh koe
mëndang dipiwarang moelang, timbala-
nana: Poma-poma pisan oelah tjarita ka
saha-saha, jen geus ngabedjakeun kitoe
23 ka kami. 'Geus kitoe koemëndang nja-
oër doewa kapala sërdadoe, ari lahirna:

Geura sadijakeun doewa ratoes sërda-
doe, keur baris leumpang ka * Kesarea;
kitoe deui toedjoe poeloe noe toem-
pak koeda, sarta doewa ratoes noe make
panah, sing djogo waktöe djam noe ka-
24 tiloe ti peuting; 'djeung sina njadijakeun
toetoempakan, baris toempakkeuneun
Paoeloes; sarta koedoe dianteurkeun ka
goepërnoer Pelis, oelah sina katjilakaan.

a p. 25: 1.

25 Ladjëng koemëndang ngadamël sërät,
26 kieu oenina: 'Sërät djisimabdi Klodioes
Lisias, kahondjoe ing kangdjëng goepër-
noer Pelis, anoe langkoeng kawasa: nga-
27 hatoerkeun salam! 'Ngoeningakeun ijeu
djalma ditangkëp koe oerang Jahoedi, sa-
rëng rek dipaehan; * kabodjëng koe sim-
abdi sarëng sërdadoe, bari toeloej diparë-
boetkeun, doemeh kenging warta jen eta
28 teh oerang Roem. 'Sarëng koe bawaning
hajang tërang kana përkawisna, noe koe
oerang Jahoedi ditoeding ka dinja, * noe
mawi koe simabdi ladjëng dibantoen
29 ka djëro rad. 'Tidinja kapëndak koe
simabdi, ditoedingna tina margi papa-
doean përkawis toret oerang Jahoedi;
ari sajaktosna teu aja pisan pangnoe-
dingna noe lëbët kana hoekoem pati ata-
30 napi dibarogod. 'Sarehing aja noe mo-
pojan ka simabdi, jen eta djalma rek
dipasang-baja koe oerang Jahoedi, poer-
wa enggal-enggal koe simabdi disangga-
keun ka gamparan; * samalah noe noe-
ding oge geus dipopojanan koedoe ngoe-
ninga ka pajoeneun gamparan, naon bae
noe ditoeding ka dinja. Sarëng moegi
gamparan sing wilodjëng!

a p. 21: 33. b p. 22: 30. c p. 24: 8.

31 Geus kitoe sërdadoe teh ngalakonan
sakoemaba noe geus diparentahkeun ka
maranehanana; toeloej njokot Paoeloes,
seug dianteurkeun ti peuting ka nagara
32 Antipatris; 'isoekna baralik deui ka ben-
teng, ari noe taroeompak koeda mah di-
33 sina toeloej mawa Paoeloes. 'Dëmi eta
teh, sanggeus daratang ka Kesarea, toe-
loej njanggakeun sërät teja ka goepër-
noer, bari ngadeuheuskeun Paoeloes ka
34 pajoeneunana. 'Barang geus diaos, la-
djëng goepërnoer teh mariksakeun Pa-
oeloes asal ti kagoepërnoeran anoe ma-
na? Ari geus kabartos * jen asalna ti
35 Kilikia, 'ladjëng ngalahir kieu: Maneh
mëngke dipariksa koe kami, dimana

noe noeding ka maneh geus daratang ka dijeu. Geus kitoe miwarang, Paoeloes koedoe ditoetoe di djero pangadilan Herodes. a p. 22 s.

PASAL 24.

Demi geus meuwang lima poë, soemping
 1 Ananias, panghoeloe agoeng teja, reu-
 djeung para kokolot, sarta hidji pakrol,
 anoe ngaran Tertoloes; pada ngadeu-
 heusan ka pajoeneun goepërnoer, dek
 2 mèrkarakeun Paoeloes. 'Ari Paoeloes
 geus disaoer, toeloej Tertoloes teh nga-
 mimitian ngélakkeun, kijeu pihatoerna:
 3 'Pèrkawis abdi-abdi kalangkoeung raba-
 joe koe margi dijijad gamparan, sara-
 woech pirang-pirang kasaeun dipidamél
 ka ijeu bangsa koe margi kabinangkitan
 gamparan, eta teh, noen Pelis noe lang-
 koeng kawasa! salalamina sarèng di ma-
 na bae koe abdi-abdi ditampi pisan sa-
 4 rèng pirang-pirang noeloen. 'Tanapi soc-
 paga simabdi oelah koengsi ngalamikeun
 ka gamparan, panoeboen simabdi teh,
 moegi gamparan tina bawaning tjitèrès
 manah, kèrsa ngadangoe ka simabdi sa-
 5 daja sakèdap bae. 'Karanèun koe sim-
 abdi geus kaparèndak, ijeu djalma teh
 lantaran pagèboeg, sarèng ^b nijjeun ka-
 roesoeban ka sadaja oerang Jahoe di
 saalam-doenna, sarawoech djadi oelon-
 6 oelon madhab Sarani. 'Malah geus aja
 pakarèpanana, ^c dek nganadjiskeun ka-
 bah; doepi koe simabdi sadaja toeloej
 ditangkép, panijatan teh dek dihoekoem
 7 noeroetkeun toret simabdi. 'Nanging
 sabot keur kitoe, ^d kaboedjèng koe Li-
 sias, koemèndang teja; ladjèng marè-
 boetkeun eta ti leungeun simabdi, sa-
 8 rèng maksa kalangkoeung; 'bari ladjèng
 miwarang ka noe noeding ka dinja, jen
 koedoe ngadeuheusan ka gamparan.
 Doepi eta pèrkawis, oepantén diparijos
 djinisna koe salira gamparan, geus kan-
 ténan pikahartoseun saniskantén anoe
 koe simabdi dikélakkeun hal maneha-
 9 nana. 'Ari oerang Jahoe di teh pada nga-
 rèmpagan, jen eta pèrkara nja kitoe.
a p. 23: 2 b p. 17: 6. c p. 21: 28. d p. 23: 27.

10 Sanggeusna Paoeloes koe goepërnoer
 dikèdèpan soepaja sina njarijos, ladjèng
 kijeu wangsoelanana: Sarehna simkoe-
 ring tèrang, andjeun geus pirang-pirang
 taoen nja njépèng hoekoem ka ijeu bang-

sa, poerwa simkoering egar pipikiran
 pingawangsoeleun tina hal diri simkoe-
 11 ring. 'Sabab andjeun teh gampil pioe-
 ningaeunana, moal langkoeng doewa
 wèlas poë ti watès simkoering dongkap
 12 ka Jérusalem dek sèmbahijang. 'Sarèng
 simkoering teu pisan kapanggih
 koe eta teh dina kabah omong-omongan
 ka saha-saha, soemawonna ngaroesoeh-
 keun ka djalma-djalma, di masigit han-
 13 teu, di nagara hanteu. 'Sarèng ^a moal
 bisaen ngaboektikeun pèrkawis, anoe
 ditoeding ajeuna ka simkoering teh.
 14 'Nanging noe diakoe koe simkoering ka
 andjeun, nja eta simkoering teh nga-
 bakti ka Allah para karoehoen, njeorang
^b djalan noe koe eta disèboetkeun mad-
 hab teja, sarèng pèrtjaja ^c saniskantén
 noe dioengélkeun dina toret sarta dina
 15 kitab para nabi; 'sarawoech gadoeh pa-
 ngarèp-ngarèp ka Allah, sami keneh sa-
 rèng noe diantos-antos koe eta, jen ba-
 kal hoedang djalma noe maraot, nja
 16 anoe bènèr sarta noe doraka. 'Sarèng
 simkoering mitoe��ဝ်ဝ်ဝ် diri sorangan,
 kahajang teh salalamina ^d gadoeh boedi-
 rasa noe taja koetjiwana ti Allah sarèng
 17 ti pada djalma. 'Demi geus kaheuleutan
 sababaraha taoen, simkoering datang
 deui, ^e sèdja nijat sidèkah ka bangsa
 18 simkoering, sarèng arek koerban. 'Ba-
 rang keur kitoe, ^f simkoering kapang-
 gih djeung sababaraha oerang Jahoe di
 ti Asia, geus meunang soesoetji, aja di
 19 djero kabah, teu ngabantoe loba djal-
 ma, hanteu aja roesoeh. 'Lèrèsna mah
 eta teh koedoe araja ajeuna di pajo-
 neun andjeun, koedoe ngadawa ka sim-
 koering, oepami aja kélakkeuneun ka
 20 simkoering. 'Sanadjan ijeu oge sina nga-
 waktjakeun bae, oepami geus marang-
 gih kaloeloepoetan di lèbah simkoering,
 21 mangsa keur aja di pajoeneun rad; 'ka-
 djabi ti ijeu mah sabidji omongan, anoe
 dipihatoer koe simkoering keur nang-
 toeng di lèbah dinja, kijeu: ^g Tina hal
 pihoeangeunana noe maraot teja, noe
 matak kaola ajeuna rek dihoekoeman
 koe aradjèngan teh. a p. 25: 7. b p. 22: 4.
 c p. 26: 22. d p. 23: 1. e p. 21: 24; Roem 15: 25.
 f p. 21: 27. g p. 23: 6; 28: 20.

22 Barang geus kadangoe koe Pelis teh,
 seug ditoenda bae oeroesanana, doemeh
 oeningaeun pisan kana hal eta djalma;

ari lahirna: Samangsa " koemëndang
 Lisias geus datang, përkara maraneh
 23 koe kami bakal dipariksa. 'Tidinja mi-
 warang ka kapala sêrdadoe, Paoeloes
 teh koedoe ditoenggoean, sarta diënte-
 ngan; kitoe deui oepama aja koelawar-
 gana dek ngalalajanan, atawa dek ngan-
 djang, oolah dihalang-halang. a p. 23: 26.
 24 Ari geus meunang sababaraha poë,
 Pelis soemping djeung Drosila geureu-
 hana, nja eta teli oerang Jahoedi; seug
 miwarang njaoer Paoeloes; ladjëng nga-
 dangoo tjarijosna tina hal kapërtjajaan
 25 ka Kristoes. 'Dëmi keur misaoer tina
 hal kabënëran, djeung tina hal tjëgahan,
 sarta tina hal " hoekoeman mëngke,
 Pelis teh kalangkoeng sijeuneunana; la-
 djëng ngawalon kijeu: Ajeuna mah ëng-
 geus, geura balik deui bae; mëngke la-
 moen kami keur ari, tangtoe disaoer
 26 deui. 'Djeung deui goepërnoer teh nga-
 rëp-ngarëp, soegan Paoeloes rek nga-
 toeranan doewit, malar dileupaskeun;
 noe matak mindëng diala, sarta sasa-
 27 oeran djeung Paoeloes teh. 'Dëmi geus
 nëpi ka doewa taoen, Pelis diganti koe
 Porsioes Pestoes; sarta tina bawaning
 Pelis hajangeun dipikasoeka koe oerang
 Jahoedi, b Paoeloes teh diantëp bae di
 pangberokan. a Ibr. 6: 2. b p. 23: 14.

PASAL 25.

Sanggeus " Pestoes soemping kana ka-
 Ngoepërnoeran, ari geus meunang tiloe
 poë, ladjëng angkat ti b Kesarea ka Jë-
 2 roesalem. 'Tidinja c para panghoeloe
 agoeng djeung menak-menak oerang Ja-
 hoedi ngadeuheusan, mërkarakeun Pa-
 3 oeloes; ari panoenoehoenna, 'njoehoen-
 keun koernija, moegi Paoeloes dipi-
 warang ka Jëroesalem; karëpna rek
 dipasang-baja, d ngarah maehan di dja-
 4 lan. 'Dëmi waluan Pestoes, Paoeloes
 teh e keur ditoenggoean di Kesarea, sarta
 andjeunna moal lila rek moelih deui ka
 5 dinja. 'Geus kitoe, saba-saba noe njëkël
 kawasa di lëbah sampejan, timbalanana,
 koedoe miloe indit bae, sarta lamoen
 aja kasalahan naon-naon eta djalma,
 toeloej këlakkeun. a p. 24: 27 b p. 23: 23.
 c p. 24: 1. d p. 23: 15. e p. 24: 23.

6 Ari linggihna di dinja teu leuwih ti
 sapoeloe poë, ladjëng moelih ka Ke-
 sareja; dëmi isoekna seug linggih dina

korsi pangadilan, sarta toeloej miwara-
 ngan Paoeloes koedoe dideuheuskeun.
 7 'Sanggeus dongkap ka pajoeneunana,
 tidinja oerang Jahoedi, noe geus dara-
 tang ti Jëroesalem, seug pada ngaling-
 koengan, djeung reja-reja pisan ngoen-
 djoekkeunana hal noe ditoeding ka Pa-
 oeloes, sarta bareurat, tatapi a teu
 8 bisaen ngaboektikeun; 'sabab koe Pa-
 oeloes diwalon, kijeu lahirna: b Simkoe-
 ring hanteu gadoeh dosa kana toret
 oerang Jahoedi, kitoe deui kana kabah,
 9 atawa ka sang praboe. 'Dëmi Pestoes,
 c bawaning hajangeun dipikasoeka koe
 oerang Jahoedi, toeloej ngawalon ka
 Paoeloes, kijeu lahirna: Koemaha maneh
 daek indit ka Jëroesalem, soepaja ijeu
 përkara dipoetoes di dinja, di hareupeun
 10 kami? 'Ari wangsoelan Paoeloes: Sim-
 koering keur aja di pajoeneun korsi
 pangadilan sang praboe; nja di djeu sim-
 koering këdah dipoetoes teh. Simkoe-
 ring teu gadoeh kasalahan ka oerang
 11 Jahoedi, andjeun ge oeninga pisan. 'Sa-
 oepami simkoering teh d aja kasalahan,
 geus milampah anoe maudjing kana hoe-
 koem pati, moal ëmboeng paeh; sawang-
 soelna, ari sakoer noe ditoeding koe eta
 teh ka simkoering, lamoen taja boek-
 tina mah, moal aja noe bisa masihkeun
 simkoering ka dinja. Simkoering teh e
 12 hajang apel ka sang praboe. 'Geus kitoe
 Pestoes rërëmpagan djeung rad, bari
 toeloej ngawalon kijeu: Maneh teh ha-
 jang apel ka sang praboe, mëngke di-
 ijangkeun ka praboe. a p. 21: 13. b p. 24: 12;
 28: 17. c p. 24: 27. d p. 18: 14. e p. 26: 32.
 13 Dëmi geus meunang sababaraha poë,
 soemping ka Kesarea radja Agripa sarta
 djeung Bernika, kësana ngatoerankeun
 14 ka Pestoes. 'Barang geus rada lila ling-
 gihna di dinja, përkara Paoeloes teja
 seug koe Pestoes ditjarijoskeun ka radja,
 kijeu pihatoerna: a Pelis nilarkeun hidji
 15 djalma di pangberokan; 'ari keur mang-
 sa sadkaoela aja di Jëroesalem, djëboel
 para panghoeloe agoeng djeung para ko-
 kolot oerang Jahoedi, pada ngëlakkeun
 ka dinja, pamentana sina dihoekoem.
 16 'Seug didjawab koe sadkaoela, teu ka-
 lampah di oerang Roem mah, njërah-
 kën djalma kana hoekoem pati, b la-
 moen noe ditoeding tatjan padoe-bareu-
 pan djeung noe noeding, sarta meunang

péta pingadjawabeun kana panoedingna.
 17 'Dëmi geus karoempoel di dijeu, koe sadkaola hanteu dimëngkekeun deni, isoe kana seug dijeuk bae dina korsi pangadilan, sarta toeloj marentah, eta djalma koedoe dibawa sina madëp. 'Ari noe noeding teja, geus djogo, teu pisan njëboetkeun përkawis sakoemaha noe di-
 18 njanaän koe sadkaola; 'ngan aja përkawis patjogregan djeung Paoeloes teh 'tina hal agamana bae, djeung tina hal hidji djalma noe geus maot, ngaran Jësoes, ari koe Paoeloes mah disëboetkeun
 20 hiroep. 'Bawaning tina kaewëdan mariksa eta përkawis, toeloj ditanja koe sadkaola, Paoeloes teh sogan daek indit ka Jëroesalem, sarta dipoetoës di dinja.
 21 'Dëmi omongan Paoeloes rek apel, menta ditoeoggoekeun bac, hajangeun dipanggoeningakeun ka sang praboe; noe mawis sadkaola toeloj marentah, koedoe didagokeun bae dongkap ka waktoe koe sadkaola disanggakeun ka sang praboe.
 22 'Ari pihatoer Agripa ka Pestoes: Sadkaola ge hajang pisan ngadengekeun ka eta djalma. Pihatoer Pestoes: Soemangga, isoe kan bae ngareungeukeun ka dinja. a p. 24: 27. b p. 23: 30. c p. 23: 29.
 23 'Dëmi isoe kana, sanggeus soemping Agripa djeung Bernika, sarta kalangkoe ngarinding, ladjëng pada lëbët ka kamar pangdeuheusan, diiring koe para kapala sërdadoe, sarta koe para menak nagara eta; seug Pestoes miwarangan
 24 ngadeuheuskeun Paoeloes. 'Sanggeus dongkap, ladjëng Pestoes ngalahir: Eh, radja Agripa, djeung sadajana djalma noe aja di dijeu sasarëngan! tah geuning, ijen sampejan pada ningali djalma teh, noe dioendjoekkeun ka sadkaola koe sakabehna oerang Jahoe di teja, nja di Jëroesalem sarta di dijeu; ari aromongna, 'jen eta teh geus teu pantës
 25 hiroep. 'Tatapi pamanggih sadkaola, eta djalma teu pisan milampah anoe mandjing dihoekoem pati; malah-malah djinisna bajangeun apel ka sang praboe; koe sabab kitoe koe sadkaola geus ditangtoekeun bakal disanggakeun. 'Dëmi sadkaola rek njëratkeun ka kangdjëng goesti, 'hanteu aja noe poegoe tina përkawisna. Kitoe noe mawis ajeun di-
 26 deuheuskeun ka sarampejan, agoengna ka andjeun, eh radja Agripa! soepaja,

ari geus diparijos, sadkaola meunang
 27 pigeusaueun njëratkeun. 'Karana ari pamikir sadkaola mah, teu sae pisan njanggakeun sakitan, hanteu koe ndjoekkeun përkawis anoe dikëlakkeun.

a p. 22: 22. b p. 21: 31

PASAL 26.

Ladjëng Agripa ngalahir ka Paoeloes: Manch teh diwidian njaritakeun përkara manch. Geus kitoe Paoeloes njodorken pananganana, bari njanggakeun
 2 katëangan, nja kijeu: 'Noen, radja Agripa! simkoering roemaos bagdja pisan, sarehing dangët ajeuna simkoering ke-
 3 ning ngahatoerkeun katëangan ka pajoeuneun andjeun, ngawangsoelan saniskantën noe ditoe ding ka diri simkoering
 4 koe oerang Jahoe di. 'Agoengna roemaos bagdja teh, doemeh andjeun langkoeng oeninga ka sagala adat sarëng hal papadoean noe di oerang Jahoe di. Koe përkawis eta, panoe hoe simkoering,
 5 moegi andjeun kërsa sabar ngadangoe-
 6 keun ka pihatoer simkoering. 'Ari 'lalampan simkoering ti boe boedak, sarehing ti awitna patjampoer sarëng bangsa simkoering di Jëroesalem, geus kanjahoe koe sadajana oerang Jahoe di.
 7 'Sabab ti baretona pada njaho ka simkoering, saopami ajeuna daekeun ngakoe mah, 'jen lalampan simkoering
 8 teh noeroetkeun madhab agama simkoering noe pangtëmën-tëmëuna, sakoe-
 9 maha adat ahli parisi bae. 'Dëmi ajeuna simkoering teh dibawa ka hoekoem, 'lantaran tina pangarëp-ngarëp ka përdjangdjan, anoe koe Allah dipasihkeun
 10 ka para karoehoe teja; 'noe diarëp-arëp koe doewa wëlas kaom bangsa simkoering, pada hajang didongkapkeun, bari sarëgëp ngabarakti ka Allah beurang-peuting. Tina eta pangarëp-ngarëp teja, noen radja Agripa! poerwana simkoering dikëlakkeun koe oerang Jahoe di
 11 teh. 'Naha ari manah arandjeun teh, ngamoestahilkeun Allah nanghikeun
 12 djalma noe maraot? 'Ari moenggoeh diri simkoering, tadina gadoeh pamikir, 'wadji milampah reja pisan përkawis baris ngamoesoeh ka padjënëngan Jësoes, oerang Nasaret teja. 'Sarta toeloj koe simkoering prak dipilampah di Jëroesalem; ari djalma noe saroe ti teh

loba pisan noe datang ka ditoetoep koe
 sinkoering di pangberokan, doemeh
 geus tanpa kawasa ti para panghoeloe
 agoeng; sarta ana rek dipaeban, ⁴ di-
 11 roedjoean koe simkoering. 'Sarëng dina
 oenggal-oenggal masigit eta teh rëmën
 pisan disiksa koe simkoering, sarawoeh
 dipaksa sina ngagogoreng; nja bangët
 katjida diamoekna koe simkoering,
 moenggalh dikanijaja di nagara-nagara
 12 tanah sedjen. 'Mangsa keur lakoe-lam-
 pah kitoe, ¹ parëng simkoering njaba
 ka Damsik, ngabantoen kawasa sarëng
 parentah ti para panghoeloe agoeng.
 13 'Doemadakan, wantji têngah poë, noen
 radja! simkoering di djalan nendjo hidji
 tjahja, sarëng ngoengkoelan kana mon-
 tjorongna panon-poë, nodjo ti langit ka
 simkoering sarëng ka batoer reureudjeu-
 14 ngan. 'Seug pada tibeubut kabele kana
 taneuh; toeloej simkoering ngadenge
 gëntra, ngalahir ka simkoering; ari la-
 hirna koe basa Ibrani, kijeu: Eh Saoel!
 Saoel! naha maneh bët nganijaja ka ka-
 mi? Soesah maneh ari dek njepek kana
 15 panjotjog mah. 'Diwangsoel koe sim-
 koering: Noen Goesti! andjeun teh saha?
 Ari lahiranana: Kami teh Jesoes, noe
 16 dikanijaja koe maneh teja. 'Ari ajeuna
 maneh geura tjéngkat, bari toeloej nang-
 toeng; karana kami noe matak nembon-
 gan ka maneh, nja eta ² maneh koe
 kami rek didamël abdi sarta saksi tina
 saniskara noe geus katendjo koe maneh,
 djeung noe bakal ditembongkeun ka
 17 maneh koe kami. 'Sarta bakal diraksa
 ti ijeu bangsa djeung ti oerang kapir;
 nja ka dinja ajeuna maneh koe kami
 18 dipiwarang, 'pikeun ³ ngabeuntakeun
 panonna, sarta nobatkeun eta teh, tina
 poëk sina kana tjaang, djeung tina pa-
 ngawasa Setan sina ka Allah, soepaja
 pada meunang panghampoera tina dosa-
 dosana, sarta ⁴ meunang warisan reu-
 djeung sakoer noe saroetji, tina lantaran
 19 kapértjajaan ka kami. 'Koeperkawiskitoe,
 noen radja Agripa! simkoering ti harita
 teu moengpang ka eta tetendjoan ti sa-
 20 warga teh; anggoer toeloej ngoewar-
 keun, ⁵ awitna ka oerang Damsik, sarta
 ka noe aja di Jérusalem djeung di sa-
 koeriling tanah Joedea, sarëngna deui
 ka gerang kapir, koedoe pada ganti
 pikir, sarta tobat ka Allah, bari milam-

pahkeun pagawean ⁶ anoe téroes djeung
 21 përtobat. 'Kitoe poerwana ⁷ noe mawi
 simkoering koe oerang Jahoe di tang-
 kèp di djero kabah; ari pambrihna dek
 22 maeban ka simkoering. 'Nanging tina
 aja pitoeloeng Allah, simkoering masih
 keneh djoengkëréng dongkap ka poë
 ijeu, sarëng ugingétan ka noe gëde ka
 noe leutik; ⁸ hanteu pisan njatoerkeun
 anoe pasalija sarëng noe dilahirkeun koe
 para nabi sarawoeh koe Moesa, hal pë-
 23 kawis anoe bade kalakon: 'jen ⁹ Kris-
 toes teh misti njandang sangsara, sarëng
 deui jen andjeunna, doemeh noe ngawi-
 tan ti noe maraot, bade ngembarkeun
 hidji tjahja nja ka ijeu bangsa sarëng ka
 oerang kapir. a p. 22:3; Gal. 1:13. b p. 21:3
 c p. 13:32. d p. 22:4. e p. 22:20. f p. 9:2.
 g p. 22:15. h Jêsa. 42:7. i p. 20:32. j p. 9:20,24;
 20:21. k Mat. 3:8. l p. 21:30. m p. 24:14;
 28:23. n Lock. 24:26.
 24 Mangsa Paoeloes njaoer kitoe, nê-
 rangkeun lampahna teja, seug Pestoes
 ngalahir sarta bédas gëntrana: Eh Pa-
 oeloes! omongan maneh teh sasar; tina
 loba pisan kapintëran, matak njasar-
 25 keun ka maneh. 'Dëmi walonan Paoe-
 loes: Noen, Pestoes noe langkoeng ka-
 wasa! teu pisan-pisan sasar simkoering
 teh; ari noe diomongkeun koe simkoe-
 ring, nja eta omongan noe sajaktoes sa-
 26 rëng eling pipikiran. 'Karana radja mah
 langkoeng oeninga ka eta përkawis, noe
 mawi simkoering hatoeran ka andjeunna
 sarëng lëga hate; karana ditangtoskeun
 koe simkoering, eta përkawis moal aja
 noe karimboenan moenggoeh ka an-
 djeunna, wantoening ¹⁰ ari djadina teh
 27 lain dina djoeroe. 'Noen, radja Agripa!
 koemaba andjeun teh përtjantën ka para
 nabi? Da simkoering geus tërang, an-
 28 djeun teh përtjantën ka dinja. 'Ari la-
 hiran Agripa ka Paoeloes: Kami teh
 bis-bis dek kabongroj koe maneh asoep
 29 ¹¹ Kristën! 'Ari walonan Paoeloes: Noe
 disoehoenkeun koe simkoering ka Allah,
 lain andjeun woengkoel, sarëng sadajana
 bae noe ngareungeu ka simkoering dina
 poë ijeu, moegi-moegi bis-bis teh sarëng
 djeung prakna, sing datang ka sami
 sarëng diri simkoering, kadjab ti ijeu
¹² rante. a Joh. 18:20. b p. 11:26. c p. 28:20.
 30 Sanggeus Paoeloes milahir kitoe, ¹³ ra-
 dja teh ladjëng ngadëg, djeung goepër-

noer rawoeh Bernika, sarta djeung sadajana³¹ noe tjalik sasarengan; 'pada njingkah ka sisi, bari sasaoeran djeung kantja; ari salaoerna: 'Eta djalma teu pisan nilampah noe mandjing dihoekem pati,³² atawa dirante. 'Ari lahiran Agripa ka Pestoes: Eta djalma beunang dileupaskeun, oepama teu 'apel manten ka sang praboe mah. a p. 25 : 21. b p. 25 : 25. c p. 25 : 11.

PASAL 27.

Sanggeusna ditangtoekeun rek dilajar-
Skeun 'ka tanah Itali, toeloj Paoeloes
djeung sababaraha sakitan noe sedjen
diselehkeun ka hidji kapala sirdadoe,
ngaran Joelioes, kaasoeper barisan pra-
boe. 'Tidinja kaoela pada oenggah ka
kapal ti nagara Adramiti, noe rek mapaj
nagara-nagara di sisi tanah Asia. Geus
kitoe lajar; sarta aja noe ngareudjeun-
ngan ka kaoela, 'Aristarkoes, oerang
Makëdoni, noe ti Tesalonika teja. 'Ari
isoekna kaoela daratang ka nagara Si-
don. Dëmi Joelioes 'soemejah pisan
boedina ka Paoeloes, sarta diwidian tjali-
lik ka sobat-sobat, soepaja dibëkëlan.
'Sanggeus madjoe deui ti dinja, lajar
teh malipid ka Kiproes, sabab angin
mapag. 'Toeloj njorang laot noe di
Kilikia djeung Pampili; geus kitoe da-
tang ka nagara Mira, bilangan Likia.
'Di dinja kapala teh mëndakan hidji
kapal ti nagara Aleksandri, sëdjana lajar
ka tanah Itali; seug kaoela kabeh di-
toempangkeun. 'Koe bawaning këndor
madjoena, geus meunang sababaraha
poë seuseut datang ka pëlëbah nagara
Këuidoës; tina sabab kahalangan koe
angin, toeloj bae lajar teh malipid ka
Krete, di pëlëbah nagara Salmone. 'Seu-
seut bisa ngaliwatan eta poelo; toeloj
datang ka hidji ënggon, anoe ngaran Pa-
laboewan Aloës; deukeut ka dinja aja
nagara Lasea. a p. 25 : 12. b p. 19 : 29.

c p. 21 : 23, 28 : 16.

2 Tina sabab geus lila katjida, sarta
lajar ajeuna matak rarempa, pedah
geus liwat 'waktöe poewasa, noe matak
10 Paoeloes mepelingan ka sakabehna, 'ki-
jeu lahirna: Eh, batoer-batoer! kaoela
geus awas pisan, lajar teh bakal manggih
kasoelah sarta karoegian gëde, 'moal
woengkoel kana moewatan djeung kapal
bae, samalah ka njawa oerang pribadi.

11 'Tatapi ari kapala teh anggoer ngagoe-
göe ka istriman sarta ka nangkodana,
ti batan ngagoegöe ka pilahir Paoeloes.
12 'Djeung koe sabab eta palaboewan han-
teu hade përnahna dieureunan oesoem
tiris, noe matak tjarek pirëmpoeg noe
loba, leuwih hade madjoe deui bae, soe-
gan bisa nëpi ka Penik, hajang eureun
di dinja; ari eta teh hidji palaboewan di
poelo Krete, njelaboemi ngidoel-ngoelon
13 djeung ngaler-ngoelon. 'Parëng angin
leutik ngabiliwir ti kidoel, noe matak
panjanana pitoeleseun pikarëpeunana;
seug narik djangkar, bari toeloj lajar
14 malipid deukeut pisan ka Krete. 'Tatapi
teu koengsi lila kapal teh kadoep koe
angin topan, anoe disëboet Erokliidon.
15 'Tidinja kapal kabawa, hanteu bisa na-
han angin, noe matak koe kaoela sadaja
seug diasrahkeun, djadi salantrah-lan-
16 trahna bae. 'Geus kitoe mënëran ka sisi
hidji poelo leutik, ngaran Klaoda; di
dinja seuseut bisa meunangkeun sam-
17 panna. 'Ari geus dioenggahkeun sampan
teh, toeloj kapal dibëbëran ti bandapna,
noe dipake teh noe geus maranti; sarta
koe bawaning sarjeuneun bisi kandas
kana karang ngaran Sirtoes, seug nga-
goeloengkeun lajar, bari toeloj ngam-
18 bang sakaparan-paran bae. 'Djeung tina
sabab loewak-lejok bangëst katjida koe
angin riboet, noe matak isoekna pada
19 mitjeun barang-barang. 'Sarta dina poë
noe katiloe kaoela 'pada mitjeun pa-
20 rabot kapal koe leungeun pribadi. 'Meu-
nang sababaraha poë lilana hanteu tem-
bong panon-poë, kitoe deui bentang-
bentang, sarta kateumbag koe angin
riboet lain leuleutikan, noe matak ka-
oela sadaja geus taja pangharëpan kana
21 pisalamëteun. 'Sanggeus lila pisan han-
teu dalalahar, ladjëng Paoeloes ngadëg
di têngah-têngahna, sarta ngalahir: Eh,
batoer-batoer! bënërna bareto ngawaro
ka kaoela, sarta hanteu waka indit ti
Krete, njingkiran ijeu balai djeung ijeu
22 karoegian teh. 'Tatapi ari ajeuna mah
kaoela magahan ka maraneh, koedoe
sing pada gëde hate; karana maraneh
moal koengsi aja noe tiwas njawana,
23 ngan woengkoel kapalna bae. 'Karana
peuting tadi aja noe ngadëgan ka ka-
oela, hidji malaikat ti Allah, noe kagoe-
ngan diri kaoela, sarta noe dibaktian

21 koe kaoela; 'ari lahirna: Eh Paoeloes!
 ' oelah sijeun-sijeun; maneh koedoe di-
 djagragkeun di hareupeun praboe; sarta,
 masing njaho, sakabehna noe taroempak
 kapal djeung maneh, eta koe Allah geus
 25 dipasihkeun ka maneh. 'Koe sabab ki-
 toe, eh batoer-batoer! koedoe sing pada
 gëdo hate; karana kaoela përtjaja ka
 Allah; geus tangtoo pidjadieu sakoe-
 maha noe dilahirkeun ka diri kaoela
 26 teja. 'Tatapi oerang teh geus misti bakal
 kandas ^d kana hidji poelo. ^a 3 Moesa 23: 27.

^b Jocu. 1: 5. ^c p. 18: 9; 23: 11. ^d p. 28: 1.

27 Dëmi geus nëpi kana kaopat-wëlas peu-
 tingna, kaoela sadaja oepak-aproek teh
 dina laeet Adria; geus kitoe wantji tē-
 ngah peuting toekang kapal boga rara-
 saän djiga keur njampeurkeun ka darat.
 28 'Toeloej njëmploengkeun pangdjoe-
 djoeagan, aja doewa poeloech deupa djē-
 rona; geus ladjoe deni saeutik, mindo
 njëmploengkeun pangdjoejdjoeagan, aja
 29 lima wëlas deupa djērōna. 'Sarta koe
 bawaning sijeuneun kapal bisi kandas
 kana karang, toeloej ngantjilomkeun
 opat djangkar ti toekangeun kapal, sarta
 pada ngarēp-ngarēp hajang geura braj
 30 beurang. 'Ari toekang kapal karēpna dek
 maringgat tina kapal, sarta noeroen-
 keun sampan, poera-poera dek noeroen-
 keun djangkar ti hareupeun kapal. 'Koe
 31 sabab kitoe, seug Paoeloes misaoer ka
 kapala djeung ka sakabeh sērdadoe:
 Oepama eta hanteu tētēp dina kapal
 mah, maraneh teh moal meunang sala-
 32 mēt. 'Toeloej koe sērdadoe tambang
 sampan teh ditilas, seug ragrag sampan-
 na ka laeet. 'Barang dek braj beurang,
 33 ladjēng Paoeloes mepelingan ka saka-
 behna, koedoe pada dadaharan; ari la-
 hirma: Ajeuna geus kaopat-wëlas poē
 ijeu maraneh nja ngadago-dago, teu da-
 daharan, sarta hanteu pisan barangha-
 34 kan naon-naon. 'Koe pedah kitoe, kaoela
 ngingētān ka maraneh, koedoe dadaha-
 ran; karana nja eta saratna pislamē-
 teun maraneh; karana lēbah maraneh
 saorang ge moal aja ^a noe bakal ragrag
 35 boeoeek salambar tina sirah. 'Sanggeusna
 ngalahir kitoe, ladjēng njandak roti,
 sarta ^b moedji soekoer ka Allah, kasak-
 sian koe sakabeh; dëmi geus disēmple-
 36 kan, ladjēng didahar. 'Geus kitoe saka-
 behna djadi gëde hate; seug pada dada-

37 haran deni. 'Ari kaoela sadaja noe aja
 dina kapal, djoemlah doewa ratoes toe-
 38 djoech poeloech gēnēp djiwa. 'Dëmi geus
 sareubeubeun dadaharanana, toeloej mi-
 tjeun gandoem momotan kapal ka laeet,
 39 malar sina hampang kapalna. 'Barang
 geus braj beurang, teu njarahōēn nga-
 ran eta daratan; sarta narendjo sesego-
 gan, aja basisirna; geus kitoe karēpna,
 oepama beunang, kapal dek disimpang-
 40 keun ka dinja. 'Seug toeloej djangkar
 ditarilas, ditinggalkeun bae dina laeet,
 sarta ngoedaran tali kamoedi; tidinja
 meberkeun lajar noe ti hareup, ditebeng-
 keun kana angin, bari toeloej kapalna
 41 dibēnērkeun ka eta basisir teja. 'Ana
 noedjoe ka ēnggon, noe dihapit koe laeet
 kentja-katoehoeōnana, toeloej kapal
 teh kandas ka dinja; ^c ari ti hareupna
 nangkod pageuh, teu gēdag-gēdag atjan,
 tatapi ari toekangna mah bēdjad, tina
 42 bawaning bangēt kaseblok ombak. 'Dëmi
 parēmpoegan sērdadoe, sakitan-sakitan
 dek dipaehan, soepaja oelah aja noe ngo-
 43 djaj, toeloej minggat. 'Tatapi ari kapala
 mah, koe bawaning hajang noeloeng ka
 Paoeloes, toeloej mēgatan ka pikarēpeun
 sērdadoe, sarta marentah, jen saha-saha
 noe bisa ngodjaj koedoe ti heula bae toe-
 toeroeboen, sarta toeloej handjat ka
 44 darat; 'ari noe sadjaba ti dinja mah,
 sawareh koedoe taroempak papan, noe
 sawareh deni taroempak bēbēdjadan ka-
 pal. Kitoe djalauna noe matak saka-
 behna nēpi ka darat, sarta pada salamēt.

^a Lock. 21: 18. ^b Mat. 14: 19. ^c 2 Kor. 11: 25.

PASAL 28.

Sanggeus kaoela pada salamēt, toeloej
 1 meunang bedja, ^a eta poelo ngaranna
 2 Melita. 'Ari priboemina liwat langkoeng
 ngoetamakeunana ka kaoela sadaja; ka-
 rana njijeun doeroekan, sarta kaoela
 pada dibawa ka djēro imah, ^b tina sabab
 datang hoedjan, djeung sabab keur tiris.
 3 'Dëmi Paoeloes moeloeng pangpoeng sa-
 keupeul, diteundeun kana doeroekan;
 geus kitoe aja hidji oraj wēlang bidjil,
 tina kapanasan, seug meulit ka pana-
 4 nganana. 'Barang priboemi teh narendjo
 eta praj ngambaj dina pananganana, toe-
 5 lcej pada ngomong djeung batoerna: Eta
 djalma geus tangtoo boga dosa maehan;
 karana kakara salamēt tina laeet, da

koe balésan teu bac meunang hiroep.
 5 'Tatapi koe andjeunna oraj teh ladjéng dikepretkeun kana seuneu, ^c teu djadi sakara-kara. 'Ari panjana djalma teja
 6 andjeunna tangtoe pibareuheun, atawa dadak-sakala roeboeh maot. Dèmi geus lila noenggoean, ana nendjo Paoeloes teu djadi kitoe-kijen, toeloelj ganti panjanana, ari aromongna, ^d jen andjeunna teh batara. ^a p. 27:26. ^b 2 Kor. 11:27.

^c Mark. 16:18. ^d p. 14:11.

7 Ari gégèden poelo eta, djénengan Poeblioes, kagoengan pakowon denkeut ka eta énggon teja; ladjéng ngakoe ka kaeola sadaja, diandjrèkkeun tiloe poë,
 8 sarta soemegah pisan. 'Dèmi rama Poeblioes teh keur ebog moerjang sarta kabeuratan gètil. Ladjéng Paoeloes tjalik ka dinja, sarta sanggeus nènèda, seug
 9 ditoempangan panangan, didamang-
 9 keun. 'Geus kitoe djalma noe sedjen ge,
 10 ^b sakoer noe boga panjakit dina poelo eta, seug ngadareuheusan, toeloelj pada ditjageurkeun. 'Sarta eta teh pada hormat ka kaeola sadaja, reja katjida pahormatanana; samalah keur mangsa kaeola rek arindit, pada njoekoe pibèkèleun kaeola. ^a Mark. 16:18. ^b Mat. 4:24.

11 Sanggeus meunang tiloe boelan, toeloelj kaeola sadaja lajar, toempak kapal ti Aleksandri, anoe mantas eureun di poelo eta keur oesoem tiris; ari tijitjiren
 12 kapal teh Kastor djeung Poloek. 'Tidinja datang ka nagara Sirakoesa, sarta ngarèrèb meunang tiloe poë. 'Ari ti dinja lajar teh ngoeriling, toeloelj datang ka nagara Regioem; kaheuleutan koe sapoë aja angui ti kidoel, noe matak kadoewa poëna kaeola daratang ka nagara Poeteoli. 'Di dinja manggih doeloer-doeloer; ari eta noenoehoen ka kaeola sadaja, soepaja ngandjrèk di maranehanana wates toedjoe poë. Geus kitoe kaeola pada
 13 toeloelj ka nagara Roem. 'Ari doeloer-doeloer noe di dinja, sapedah geus ngadenge tina hal kaeola sadaja, toeloelj marapagkeun nēpi ka Pasar Apioes sarta ka Pamondokan Tiloe. Barang eta teh katingali koe Paoeloes, ladjéng moedji soekoer ka Allah, sarta djadi gède manahna.

16 Mangsa kaeola geus daratang ka Roem, sakitan-sakitan koe kapala teja toeloelj disanggakeun ka koemèndang

djaga-baja; ^a tatapi Paoeloes mah diwidian imah-imah koemaha kasoekaanana bac, barèng djeung hidji sèrdadoc noe bae
 17 koe ngadjaga andjeunna. 'Ari geus kitoe, sanggeus meunang tiloe poë ladjéng Paoeloes ngabatoeran tjalik ka sadajana noe djadi loeloegoe oerang Jahoodi. Dèmi geus koempoel, ladjéng misaoer kijeu ka darinja: Eh, saderek-saderek! kaeola teh, ^b noe teu boga kasalahan ka bangsa oerang, atawa kana adat karoe-hoen, datang ka dibarogod, ti Jeroesalem diselebkkeun ka leumgeun oerang
 18 Roem. 'Sanggeusna oerang Roem teh mariksa ka kaeola, sèdjana dok ngaleupaskeun, ^c sabab kaeola hanteu boga kasalahan anoe mandjing dihoekoem pach.
 19 'Tatapi eta teh koe oerang Jahoodi dilawan, noe matak rarasaan kaeola koedoe ^d apel ka sang praboe; lain pisan koe sabab kaeola aja pingèlakkeuneun noe
 20 sabangsa djeung kaeola. 'Kitoe poerwana sampejan koe kaeola dihatoeranan ka dijeu, bajang patèpang sarta tjatjarijos ka sampejan teh; karana ^e koe tina pangarèp-ngarèp Israil noe matak ka-
 21 oela ditèrapan ijeu ^f rante. 'Ari walonana ka Paoeloes: Kaeola hanteu nampa soerat ti Joedea pèrkawis sampejan, sarta doeloer-doeloer noe datang ka dijeu taja pisan noe ngabedjakeun atawa ngomongkeun kagorengan ka sampejan.
 22 'Tatapi kaeola bajang oge ngadenge ti sampejan, hal anoe djadi pangraos sampejan; karana moenggoeh eta ^g madhab teja, geus kanjahoan koe kaeola jen dipadoean di mana-mana. ^a p. 24:23; 27:3.

^b p. 24:12; 25:8. ^c p. 26:32. ^d p. 25:11.
^e p. 23:6; 26:6. ^f p. 26:29. ^g p. 24:5, 14.

23 Tidinja ka Paoeloes nangtoekkeun poena. Ari geus kitoe loba pisan noe datang ka andjeunna, ka pangandjrekanana; seug Paoeloes netelakeun ^a karadjaan Allah ka darinja, sarta mepelingan, pambrilna soepaja pada datang ka pèrtjaja ka Jesoes; noe dianggo teh toret Moesa djeung kitab para nabi; lilana ti isoeke dongkap ka boerit. 'Ari ^b noe sawareh pèrtjajaeun ka noe dilahirkeun, tatapi noe sawareh deui mah hanteu pèrtjajaeun. 'Pedah teu rēmpoeg djeung batoe, toeloelj pada moelang, sanggeus Paoeloes ngalahirkeun kasoerān kijeu: Nja bēnēr pisan noe diandikakeun ^c koe